

Minna no Nihongo

みんなの日本語初級Ⅱ

しよ

ぎゅう

よ

初級で読める トピック25

牧野昭子 沢田幸子 重川明美 田中よね 水野マリ子 著



スリーエーネットワーク

Minna no Nihongo

みんなの日本語初級Ⅱ

しよ きゅう よ
初級で読める
トピック25

牧野昭子 沢田幸子 重川明美 田中よね 水野マリ子 著

スリーエーネットワーク

© 2001 by MAKINO Akiko, SAWADA Sachiko, SHIGEKAWA Akemi, TANAKA Yone, and
MIZUNO Mariko

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or
transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or
otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

Published by 3A Corporation.

Shoei Bldg., 6-3, Sarugaku-cho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0064, Japan

ISBN4-88319-185-0 C0081

First published 2001

Printed in Japan

はじめに

わたしたちは日頃から文字や表示などを「読む」ことによって様々な情報を得ています。また、ことばを学習する際には、学習した内容を音声だけでなく文字で確かめることによって、より理解を深め、記憶を助け、効率的に学習することが出来ます。このように、「読む」ことはたいへん重要な活動です。

日本語の表記には漢字、ひらがな、かたかなの3種類の文字が使われているため、「読む」ことは難しいと感じ、消極的になっている方も多いでしょう。しかし、学習のごく初級の段階から「読む」練習を始めれば、次第に慣れてきます。また、読解が学習の中心となる中級以降の学習にもスムーズに入っていくことが出来ます。

この本は、「読む」ことに慣れ、「読む」楽しさを味わうことを目指して作りました。読み物の種類も、物語、解説文、手紙、インタビュー、クイズ、アンケート、レシピ、俳句など様々なタイプの読み物を揃え、トピックも幅広く集めました。

この本は「みんなの日本語初級Ⅱ」の各課に対応しており、その学習項目に準拠して作ってあります。「みんなの日本語初級Ⅱ」で学習していない語彙は別冊に訳を載せました。ほかの教科書で勉強している方ももちろん使えますので、「学習項目一覧」を参考に適当な読み物を選んでください。

この本を活用して、「読む」おもしろさ、楽しさを経験してください。

2001年4月
ねん がつ

著者一同
ちやうしゃいちどう

この本の使い方

ほん　つか　かた

この本は、「本文」「プラスアルファ」で構成されています。

ほん　ほんぶん

こうせい

・ 本文

ほんぶん

「みんなの日本語初級Ⅱ」の第26課～50課に対応しており、その学習項目に準拠した内容になっています。

に　ほん　ご　しよきゅう

だい　か

か　たいおう

がくしゅうこうもく

じゅん

1. まずタイトルを読んで、何について書かれているか考えてみます。

きょ

な

な

か

かんが

2. 全体の文章を読みます。わからないことばがあったら、語彙訳(別冊)を見てください。少しぐらいわからないところがあっても、気にしないで最後まで読みましょう。

ぜんたい　ぶんしょう　よ

よ

み

ご　いやく　べっさつ

み

すこ

き

さい　ご

3. 問題Ⅰをやり、解答(別冊)で答えを確かめます。まちがっていたら、もう一度読み直します。

もんだい

かいどう

べっさつ

こた

たし

いちど　よ　なお

4. さらに問題Ⅱの指示に従って、いろいろな活動をしてみましょう。

もんだい

し　じ

したが

かつどう

5. 読み物の内容をより深く理解するために資料がついているものもありますので、参考にしてください。

よ　もの　ないよう

ふか

り　かい

しりよう

さんこう

・ プラスアルファ

第30、31、32、33、35、38、39、40、42、44、45、46、47、49、50課には本文のほかにこのプラスアルファのページがついています。メモ、データ、クイズ、アンケート、料理の作り方、俳句、あいさつ状、実際の新聞記事などいろいろあります。余裕があったら、チャレンジしてみましょう。

だい

か

ほんぶん

りょう　り　つく　かた

はいく

じょう

じっさい

しんぶん　き　じ

よ　ゆう

Foreword

By means of reading letters, words and sentences, we acquire various types of information. Moreover, when learning new words, the process of studying not only includes confirming the pronunciation and meaning of those words, but can also involve aiding people to cultivate a greater understanding of the words, improving their memory, and even helping them study more efficiently. For all these reasons, reading is an extremely important activity.

Because Japanese writing is made up of three types of letters — kanji, hiragana and katakana — reading Japanese can seem difficult, and many people want to give up before they have even begun. However, if you start practicing reading from the very beginning of your Japanese studies, you will gradually become used to it. It will also help you to smoothly advance to the intermediate level, at which stage much more emphasis is placed on reading comprehension.

This book has been made with the aim of allowing people not only to become used to reading Japanese but also to enjoy it. With this in mind, a great number of topics as well as a variety of reading materials, ranging from stories, explanations, letters and interviews to quizzes, questionnaires, recipes and haiku, have been included in the book.

The book closely follows the material in the individual lessons of *Minna no Nihongo II*. Any words not found in *Minna no Nihongo II* can be located in the Vocabulary List at the back of the book. This book can also be used by students using other textbooks. Simply refer to the study items list to find the most appropriate reading material.

We hope that by using this book reading Japanese will become an interesting and enjoyable experience for everyone.

The authors
April 2001

How to use this book

This book is made up of two main parts: Main Text and Plus Alpha.

- **Main Text**

Corresponding to Chapters 26 to 50 of *Minna no Nihongo II*, the Main Text covers all the items to be learned in those lessons. Use this part of the book in the following manner:

1. First of all, read the title and think about what the passage concerns.
2. Read the main body of the text. If there are any words you do not understand, look them up in the attached Vocabulary List. Even if there are parts you do not understand, try to read to the end of the text.
3. Do Exercise I and check your answers in the attached Answer Book. If you find you have made a mistake, try to do the exercise in question again.
4. Following the instructions, do the activities outlined in Exercise II.
5. Some data accompany the reading passages to help you completely understand the contents. Be sure to refer to this material.

- **Plus Alpha**

In Chapters 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, and 50, there is also a Plus Alpha page. Here you will find various types of reading material such as memos, data, quizzes, questionnaires, recipes, haiku, greeting cards, newspaper articles, etc. If you have the time, please try these.

前言

平时，我们是通过“读”文字、标记等活动来获得各种信息的。当我们学习语言的时候，不仅仅是通过声音，而且还经文字的确认，加深理解和帮助记忆所学的内容，提高学习效率。可见，“读”在学习语言的过程中，起着非常重要的作用。

由于日语中有汉字、平假名、片假名三种书写方式，很多人认为“读”是一件很难的事情，因此常常采取消极的态度。但是，只要在初级阶段就开始练习“读”的话，就会逐渐习惯，同时，这将有助于学习者顺利地进入以阅读和理解为中心的中级阶段。

这本书是以习惯“读”，体验“读”的乐趣为目的而编写的教材。本书收集有从故事、解说，到信、采访、考问、征询意见、烹饪方法、俳句等各种类型的读物，可谓内容丰富，话题广泛。

本书是对应《みんなの日本語初級Ⅱ》的每篇课文，按照其学习项目编写而成的。没有在《みんなの日本語初級Ⅱ》出现过的词汇写进了附册里。使用其他教材的学习者当然也可参照“学习项目一览”选择适当的文章阅读。

希望通过学习这本书，体验“读”的乐趣。

编者
2001年4月

本书的使用方法

这本书由「课前准备练习」「课文」「补充读物」构成。

· 课文

该部分与《みんなの日本語初級Ⅱ》第26课～第50课的课文内容相对应，其内容是按照学习项目编排的。

1. 首先，读题目后，想一想课文是由什么内容组成的。
2. 读整篇文章。如有不懂的单词，请参照词汇表（附册）。即使，有一些不懂之处，也无关紧要，希望一直读到最后部分。
3. 作完问题Ⅰ后，对答案（参照附册）。如有错处，请重看一遍课文。
4. 另外，请按照问题Ⅱ的要求，做各种练习。
5. 为了使学习者更好地理解文章内容，我们附加了一些参考资料，请作参考。

· 补充读物

第30、31、32、33、35、38、39、40、42、44、45、46、47、49、50课，除了课文以外，还增加了补充读物。内容有留言、信息、考问、征询调查、烹饪方法、俳句、问候信函、实际报导过的新闻等等。如有时间，不妨试一试。

머리말

우리들은 평소에 문자나 표기 등을 읽어 여러 가지 정보를 얻습니다. 언어를 배울 때에도 학습한 내용을 음성만이 아닌 문자로도 확인한다면 내용을 더 깊이 이해 할 수 있고 암기에도 도움이 되는 등 「읽기」는 효율적인 학습을 위해 매우 중요한 역할을 합니다.

일본어는 한자, 히라가나, 가타카나 등 세 가지 문자로 표기하기 때문에 「읽기」를 어렵다고 느껴 소홀히 여기는 분들이 많은 듯 합니다. 그러나 학습의 초급 단계부터 「읽기」연습을 시작하면 차차 익숙해져, 독해가 학습의 중심인 중급 이후의 학습에도 큰 도움이 됩니다.

이 책은 「읽기」에 익숙해지고 「읽기」의 즐거움을 느끼게 하는 것을 목표로 편집되었습니다. 문장의 종류도 설화, 해설문, 편지, 인터뷰, 퀴즈, 앙케이트, 요리만드는 법, 일본 고유의 단시(俳句)등 다양한 형태의 읽을 거리로 구성되어 있고, 토픽도 폭 넓게 선택하였습니다.

이 책은 「みんなの日本語初級Ⅱ」의 각 과에 대응되며 그 학습 항목에 준거하여 편집하였습니다. 「みんなの日本語初級Ⅱ」에서 배우지 않은 어휘는 별책에 그 번역을 실었습니다. 물론 다른 교과서를 가지고 공부하는 분들도 이 책을 사용하실 수 있으므로 「학습 항목 일람」를 참고 하여 적당한 내용을 선택하기 바랍니다.

이 책을 통해 「읽기」의 재미와 즐거움을 체험해 보기 바랍니다.

2001년 4월

저자일동

이 책의 사용법

이 책은 본문 그리고 「플러스 알파」로 구성되어 있습니다.

• 본문

「みんなの日本語初級Ⅱ」의 제26과부터 제50과까지와 대응되고, 그 내용도 「みんなの日本語初級Ⅱ」 학습항목에 준한 내용으로 구성되어 있습니다.

학습순서는:

1. 먼저 제목을 보고 무슨 내용인가 생각해 봅니다.
2. 그리고는 전체 문장을 읽어봅니다. 모르는 단어가 있으면 별책의 어휘 번역을 참고하시고 조금 모르는 부분이 있어도 개의치 말고 마지막까지 읽어나갑니다.
3. 다음은 문제 I 을 풀어보고 별책의 해답과 대조해 봅니다. 틀렸으면 다시 한 번 본문을 읽어봅니다.
4. 계속해서 문제 II 의 지시에 따라 여러 가지 연습을 해 봅니다.
5. 본문을 보다 깊이 이해할 수 있도록 자료를 첨부한 곳도 있으니 참고하기 바랍니다.

• 플러스 알파

제30,31,32,33,35,38,39,40,42,44,45,46,47,49,50과에는 본문 외에 플러스 알파 페이지가 첨가되어 있습니다. 메모, 데이터, 퀴즈, 앙케이트, 요리 만드는 방법, 일본 고유의 단시(俳句), 인사장 등 다양한 내용이 있으므로 여유가 있으면 도전해 보기 바랍니다.

Prakata

Kita selalu mendapatkan bermacam-macam informasi dengan “membaca” huruf, petunjuk dan lain-lain. Dan kemudian ketika kita mempelajari bahasa, dengan mengkonfirmasikan isi yang sudah dipelajari tidak hanya dengan suara tetapi juga dengan huruf-huruf, memperdalam pengertian, membantu ingatan, dan akhirnya bisa mempelajarinya secara efektif. Dengan demikian “membaca” adalah kegiatan yang sangat penting.

Untuk menulis bahasa Jepang dipakai tiga jenis huruf yaitu huruf Kanji, Hiragana dan Katakana. Oleh karena itu tidak sedikit orang yang merasa bahwa “membaca” adalah sulit dan menjadi pasif. Tetapi kalau sejak pertama kali belajar mulai latihan “membaca”, maka sedikit demi sedikit akan menjadi terbiasa. Lagi pula pelajar bisa melanjutkan secara lancar ke tingkat menengah dan lanjutan, di mana membaca adalah sebagai pusat pelajaran.

Buku ini dibuat supaya pelajar terbiasa dengan “membaca” dan menyenangkan “membaca”. Ada bermacam-macam bacaan, mulai dari hikayat, ulasan, surat, interviu, kuis, angket, cara membuat masakan, Haiku (puisi pendek khas Jepang), dll. Topiknya pun ada bermacam-macam.

Buku ini berhubungan dengan setiap pelajaran “Minna no Nihongo II” dan berdasarkan atas item-item pelajarannya. Kosakata yang tidak ada di dalam pelajaran “Minna no Nihongo II” ada di buku lampiran terjemahan. Orang-orang yang belajar bahasa Jepang dengan buku pelajaran yang lain tentu saja bisa memakainya, jadi silahkan memilih bacaan yang tepat dalam lampiran item-itemnya.

Silahkan manfaatkan buku ini dan Anda akan mendapatkan pengalaman yang menarik dan menyenangkan dengan “membaca”.

April 2001

Penulis

Cara Menggunakan Buku Ini

Buku ini terdiri dari “Teks” dan “Latihan-latihan Tambahan”.

• Teks

Isinya sesuai dengan apa yang terdapat pada pelajaran 26 sampai pelajaran 50 “Minna no Nihongo II”, dan berdasarkan atas item-item pelajarannya.

1. Pertama-tama membaca judul dan menerka isinya tentang apa.
2. Membaca semuanya. Apabila ada kosa kata yang belum diketahui, silahkan melihat buku lampiran terjemahan.
Sekalipun ada bagian yang sukar dimengerti, tidak mengapa dan bacalah sampai selesai.
3. Menjawab soal I dan mencek jawaban Anda dengan jawaban yang tepat (buku lampiran terjemahan). Apabila jawabannya salah, bacalah sekali lagi.
4. Selanjutnya melakukan berbagai kegiatan sesuai dengan petunjuk soal II.
5. Bahan yang terdapat pada pelajaran tidak semuanya dilengkapi dengan data hanya untuk memperdalam pengertian isi bacaan. Jadikanlah sebagai pedoman.

• Latihan-latihan Tambahan

Di dalam pelajaran 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, dan 50, selain Teks juga terdapat Latihan-latihan Tambahan. Isinya adalah memo, data, kuis, angket, cara membuat masakan, Haiku, surat/kartu ucapan selamat/pemberitahuan, dll. Cobalah kalau ada kesempatan.

คำแนะนำ

การอ่านตัวหนังสือ คำศัพท์ และประโยค ทำให้เราได้รู้ข้อมูลข่าวสารต่างๆ หลายอย่าง นอกจากนั้น เวลาเรียนคำศัพท์ใหม่ ๆ วิธีการเรียนไม่ใช่แค่เพียงแค่ออกเสียงตามเนื้อหาที่ได้เรียนเท่านั้น การดูตัวหนังสือและจดจำความหมายของคำศัพท์ให้แม่นยำ จะเป็นการช่วยฝึกฝนบุคคลให้มีความเข้าใจมากขึ้นกับคำเหล่านั้น ช่วยเหลือด้านความทรงจำ และเป็นผลช่วยให้การเรียนได้ผลดีขึ้น ด้วยเหตุผลดังที่กล่าวมาแล้ว การอ่าน ถือเป็นสิ่งสำคัญที่สุดของการเรียน

เนื่องจากตัวหนังสือในภาษาญี่ปุ่นประกอบขึ้นด้วยตัวอักษร 3 อย่าง คือ คันจิ ฮิระนะ และ คะตะคะนะ ฉะนั้นจึงทำให้รู้สึกว่าการอ่านภาษาญี่ปุ่นนั้นยาก ทำให้หลายๆ ท่านคิดเลิกความตั้งใจเรียนเสียก่อนที่จะได้เริ่มเรียน อย่างไรก็ตามถ้าท่านเริ่มฝึกฝนกับ การอ่าน ตั้งแต่เริ่มแรกที่เรียนภาษาญี่ปุ่นก็จะทำให้ท่านค่อย ๆ คุ่นเคยและชินกับ การอ่าน และยังจะช่วยให้ท่านสามารถเรียนภาษาญี่ปุ่นต่อไปได้อย่างไม่มีอุปสรรคในระดับที่สูงขึ้นจากระดับกลางซึ่งเนื้อหาการเรียนจะเน้นหนักในเรื่องของ การอ่าน เป็นส่วนมาก

ตำราเล่มนี้เขียนขึ้นด้วยวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้อ่านสร้างความเคยชินกับ การอ่าน และรับรู้ถึงความสนุกเพลิดเพลินกับ การอ่าน ไปด้วย เพราะฉะนั้น จะมีหัวข้อหลายๆ หัวข้อพร้อมข้อมูลคำอ่านต่าง ๆ เริ่มตั้งแต่ นิทาน, นิยาย ประโยคอธิบาย จดหมาย การสัมภาษณ์ ตลอดจนข้อทดสอบ แบบสอบถาม วิธีปรุงอาหาร และ โคลงไฮคุ ซึ่งมีรวบรวมอยู่ในตำราเล่มนี้

ในแต่ละบทของตำราเล่มนี้จะสอดคล้องต่อเนื่องกันกับตำรา Minna no Nihongo II คำศัพท์คำใดที่ไม่มีในตำรา Minna no Nihongo II นั้น จะสามารถหาได้จากประมวลคำศัพท์ที่มีอยู่ในท้ายเล่มของตำราเรียน และสำหรับผู้เรียนที่ใช้ตำราเรียนอื่นก็สามารถใช้ตำรานี้ไปพร้อมกันได้ โดยเลือกคำที่ต้องการทราบได้จากรายการสารบัญหัวข้อบทเรียน

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จากการใช้ตำราเล่มนี้จะทำให้ท่านได้ประสบการณ์ที่น่าสนใจ และเพลิดเพลินในเรื่องของการอ่านภาษาญี่ปุ่น

ผู้เขียน

เมษายน 2001

วิธีใช้หนังสือเล่มนี้

คำรานประกอบด้วย ค้วบท และ พลัส-อัลฟา

• ค้วบท

ในส่วนนี้ของคำรานจะมีเนื้อหาที่ตรงกับในคำราน Minna no Nihongo II ตั้งแต่บทที่ 26 ถึงบทที่ 50 เนื้อหารายละเอียดของการเรียนด้วยคำรานเล่มนี้มีดังต่อไปนี้

1. เริ่มต้นด้วยการอ่านหัวข้อเรื่อง และพยายามสร้างความเข้าใจว่าเป็นเนื้อเรื่องเกี่ยวกับอะไร
2. อ่านประโยคทั้งหมด และหากมีคำศัพท์คำใดที่ไม่เข้าใจกรุณาตรวจสอบได้จากประมวลคำศัพท์ (เล่มต่างหาก) และถึงแม้ว่าจะมีส่วนหนึ่งส่วนใดในบทเรียนที่ไม่เข้าใจก็กรุณาอย่าเป็นกังวลและควรอ่านให้จบถึงบทสุดท้ายของบทเรียน
3. ฟังตอบคำถาม I และตรวจสอบคำตอบที่มีเฉลยอยู่ในสมุดคำตอบ หากมีคำตอบที่ผิดกรุณาอ่านทวนคำถามและทำใหม่ให้ถูกอีกครั้ง
4. อ่านคำแนะนำการทำกิจกรรมที่มีเตรียมเอาไว้ไว้ในคำถาม II
5. ข้อมูลบางอย่างจะมีวิธีการอ่านปฏิกิริยาประกอบมาให้ด้วย เพื่อที่จะได้ช่วยให้ท่านเข้าใจความหมายของประโยคได้อย่างถูกต้องครบถ้วน กรุณาใช้ข้อมูลเป็นส่วนประกอบในการเรียน

• พลัส-อัลฟา

สำหรับบทที่ 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49 และ 50 นอกจากค้วบทแล้ว ยังมี พลัส-อัลฟา และข้อความที่เป็นหัวข้อหลายๆ ประเภท เช่น สมุดบันทึก เด็ดคำ ข้อทดสอบ แบบสอบถาม วิธีปรุงอาหาร โคลงไฮกุ บัตรอวยพร ฯลฯ และหากท่านมีเวลาก็กรุณาลองอ่านดู

目次

学習項目一覧 がくしゅうこうもくいちらん				1
第26課	本	文	スペースシャトルの生活はどうですか… せいかつ	4
第27課	本	文	忍者 にんじや	6
第28課	本	文	昼ごはんはどこで？ 何を？ ひる なに	8
第29課	本	文	わたしの失敗 しっぱい	10
第30課	本	文	日本でいちばん にほん	12
	プラスアルファ		書き置き か お	14
第31課	本	文	1月1日 がついついち	16
	プラスアルファ		あなたは何年生まれ？ なにどうしう	18
第32課	本	文	20世紀の予想 せいき よそう	20
	プラスアルファ		20世紀はこんな世紀 せいき せいき	22
第33課	本	文	大声大会 おおごえたいかい	24
	プラスアルファ		こんな人にこのことば ひと	26
第34課	本	文	あなたの国では？ くに	28
第35課	本	文	自動販売機 じどうはんばいき	30
	プラスアルファ		アイデア自動販売機 じどうはんばいき	32
第36課	本	文	動物の目 どうぶつ め	34
第37課	本	文	55年かかってゴールインした日本人選手 ねん にほんじんせんしゅ	36
第38課	本	文	消したいもの け	40
	プラスアルファ		迷惑なことは？ めいわく	42
			なぞなぞ	43

第39課	本 文	タイタニック	44
だい か	ほん ぶん		
	プラスアルファ	あの映画を見ましたか	47
		えい が み	
第40課	本 文	常識	48
だい か	ほん ぶん	じょうしき	
	プラスアルファ	だれでもできて健康にいい習慣、教えます	50
		けんこう しゅうかん おし	
		健康チェック	51
		けんこう	
第41課	本 文	ロボットといっしょ	52
だい か	ほん ぶん		
第42課	本 文	肉を食べると	54
だい か	ほん ぶん	にく た	
	プラスアルファ	地球はどうなる?	56
		ち きゅう	
		あなたのエコロジー度は?	57
		ど	
第43課	本 文	お元気ですか	58
だい か	ほん ぶん	げん き	
第44課	本 文	カレー	62
だい か	ほん ぶん		
	プラスアルファ	料理教室	65
		りょうり きょうしつ	
第45課	本 文	119番に電話をかける	66
だい か	ほん ぶん	ばん でん わ	
	プラスアルファ	危ない!	68
		あぶ	
第46課	本 文	いとこの長靴	70
だい か	ほん ぶん	ながぐつ	
	プラスアルファ	俳句	72
		はいく	
第47課	本 文	空を飛ぶ自動車	74
だい か	ほん ぶん	そら と じどうしゃ	
	プラスアルファ	ほんとうにあるのは?	76
第48課	本 文	竹取物語	78
だい か	ほん ぶん	たけとりものがたり	
第49課	本 文	人生	82
だい か	ほん ぶん	じんせい	
	プラスアルファ	あいさつ状	85
		じょう	
第50課	本 文	紫式部に聞く	86
だい か	ほん ぶん	むらさきしきぶ き	
	プラスアルファ	お会いできて、うれしいです	89
		あ	

学習項目一覧

がくしゅうこうもくいちらん

課 か	題 だい	学習項目 がくしゅうこうもく
第26課 だい か	スペースシャトルの生活はどうですか せいかつ	～んです
第27課 だい か	忍者 にんじや	可能動詞 かのうどうし 見えます・聞こえます み き
第28課 だい か	昼ごはんはどこで？ 何を？ ひる なに	～ながら ～ています ～し、～し
第29課 だい か	わたしの失敗 しっぱい	(自動詞)ています じどうし ～てしまいました
第30課 だい か	日本でいちばん に はん	(他動詞)であります たどうし
	書き置き か お	～ておきます
第31課 だい か	1月1日 がついついち	(意向形)と思っています いこうけい おも
	あなたは何年生まれ？ なにどしう	～つもりです
第32課 だい か	20世紀の予想 せいき よそう	～でしょう
	20世紀はこんな世紀 せいき	～かもしれません
第33課 だい か	大声大会 おおごえたいかい	命令形 めいれいけい
	こんな人にこのことば ひと	～という意味です いみ
第34課 だい か	あなたの国では？ くに	～とおりに ～て/ないで～
第35課 だい か	自動販売機 じどうはんばいき	～ば ～なら
	アイデア自動販売機 じどうはんばいき	～ば～ほど
第36課 だい か	動物の目 どうぶつ め	～ように ～ようになりました
第37課 だい か	55年かかってゴールインした日本人選手 ねん にほんじんせんしゅ	受身 うけみ

課 か	題 だい	学習項目 がくしゅうこうもく
第38課 だい か	消したいもの け	～のは～
	迷惑なことは？ めいわく	～のが～
	なぞなぞ	～のを～
第39課 だい か	タイタニック	～ので
	あの映画を見ましたか えい が み	～て・～で（原因・理由） げんいん りゆう
第40課 だい か	常識 じょうしき	～か
	だれでもできて健康にいい習慣、教えます けんこう しゅうかん おし	～かどうか
	健康チェック けんこう	～てみます
第41課 だい か	ロボットといっしょ	～てやります
第42課 だい か	肉を食べると にく た	～ために（目的） もくてき
	地球はどうなる？ ちきゅう	～のに（目的） もくてき
	あなたのエコロジー度は？ ど	
第43課 だい か	お元気ですか げんき	～そうです（様態） ようたい
		～て来ます き
第44課 だい か	カレー	～すぎます
		～にくい／やすいです
	料理教室 りょうり きょうしつ	～く／にします ～く／に～
第45課 だい か	119番に電話をかける ばん でん わ	～場合(は) ばあい
	危ない！ あぶ	～のに（逆接） ぎやくせつ
第46課 だい か	いとこの長靴 ながぐつ	～ところでは
	俳句 はいく	～ばかりです ～はずです
第47課 だい か	空を飛ぶ自動車 そら と じどうしゃ	～そうです（伝聞） でんぶん
	ほんとうにあるのは？	～ようです
第48課 だい か	竹取物語 たけとりものがたり	使役 しえき

課 か	題 だい	学習項目 がくしゅうこうもく
第49課 だい か	人生 じんせい	尊敬語 そんけいご
	あいさつ状 じょう	
第50課 だい か	紫式部に聞く むらさきしきぶ き	謙譲語 けんじょうご
	お会いできて、うれしいです あ	

スペースシャトルの生活はどうですか

せいかつ

——どうしてスペースシャトルではいつも「泳いで」いるんですか。

およ

宇宙は重力がありませんから、歩くことができないんです。

うちゅう じゅうりよく

ある

——じゃ、靴ははかなくてもいいですね。

くつ

ええ、シャトルの中では普通はいていません。

なか

ふつう

——シャトルは飛行機よりずっと速いでしょう？

ひこうき

はや

ええ。90分で1回地球を回ります。1日に16回朝と夜が来るんです。

ぶん

かいちきゅう

まわ

にち

かいあさ

よる

く

——寝る時間は怎么样って決めるんですか。

ね

じかん

き

グループが2つあって、

ふた

シャトルが打ち上がったら、

う

あ

1つのグループはすぐ寝ます。

ひと

ね

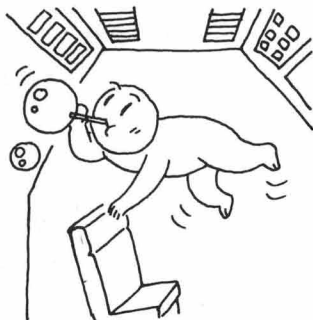
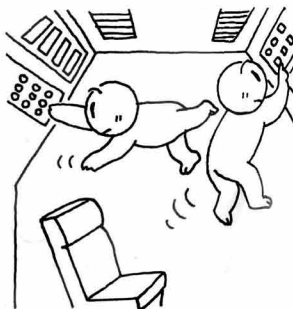
もうひとつのグループは12時間

じかん

働いてから、寝ます。

はたら

ね



——お風呂はどうするんですか。

宇宙では水はボールになりますから、

うちゅう

みず

お風呂に入ることができません。3日に

はい

みっか

1回体をふきますが、においを全部取

かいからだ

ぜんぶと

ることができません。ですから、シャトルに

の

た

もの

き

乗るまえに、食べ物に気をつけま

の

た

もの

き

す。においが強い食べ物は食べません。

つよ

た

もの

た

——あのう、トイレは？

特別なトイレで、使い方が難しいです。地球でよく練習しました。

とくべつ

つか

かた

むずか

ちきゅう

れんしゅう

第26課 本文

でも、トイレはドアがありますから、一人になることができます。

—雑誌で読んだんですが、宇宙で生活すると、背が高くなるんですか。

ええ、宇宙へ行くと、4.8〜7.4センチ高くなります。しかし、地球へ帰ったら、まえと同じになります。

—10年宇宙にいたら、どうなるんですか。

まだわかりません。これから研究しなければなりません。

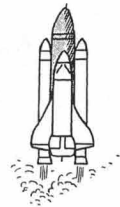
(参考図書：1994年中富信夫著『向井千秋 宇宙からの帰還』早稲田出版
1992年毛利衛著『宇宙実験レポート from U. S. A』講談社)

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- () 宇宙では暗くなったら寝て、明るくなったら起きる。
- () シャトルではお風呂に入ったり、シャワーを浴びたりすることができない。
- () シャトルのトイレは地球のトイレと使い方が同じだ。
- () 宇宙から帰ると、まえより背が高くなる。

II 1. 考えてください。

- 1) どうして宇宙で背が高くなると思いますか。
- 2) 宇宙に10年いたら、どうなると思いますか。
2. シャトルの中の生活についてどんなことを知りたいですか。



忍 者
にん じゃ

忍者は昔のスパイだ。忍者は厳しい訓練をしたから、いろいろなことができた。スポーツの選手と同じだ。とても速く歩いたり、走ったりすることができた。高い壁を登ることや長い時間水の中にもできた。目や耳がよかったから、遠い所がよく見えた。小さい音でもよく聞こえた。

映画や漫画では時々おもしろいまちがいが見られる。映画や漫画の忍者は水の上を歩いたり、空を飛んだりしている。でも、実際は無理だ。忍者はとても速く動いたり、いろいろな道具を使ったりした。それで、普通の人ができないことができたのだ。

滋賀県や三重県には昔、忍者が住んでいたうちがある。うちの中にはいろいろおもしろいものがある。部屋の壁の前に立つと、壁が回転して、人が消える。小さい秘密の部屋から隣や下の部屋の中が見られる。忍者が使ったいろいろな道具もある。

でも、今、忍者には会えない。残念だ。

I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 忍者はスパイの仕事をしました。
- 2) () 忍者は普通の人より目や耳が良かったです。
- 3) () 忍者は水の上を歩いたり、空を飛んだりすることができました。
- 4) () 忍者のうちに今も忍者が住んでいます。

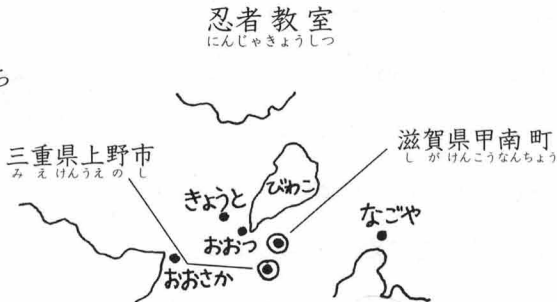
2. 教えてください。

1) 忍者はどんなことができましたか。

2) どうして忍者はいろいろなことができましたか。

II 忍者の映画や漫画を見たことがありますか。どうでしたか。

1. 忍者のうち



2. 忍者の訓練

① 水をまいたふすまの上を歩く。

ふすまの紙を破ってはいけない。



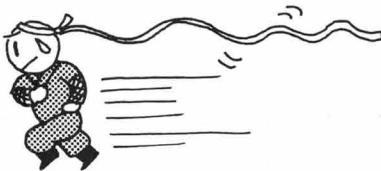
② 長い時間水に顔をつける。



③ 1時間に20km ぐらい走る。

頭に10m ぐらいのひもをつける。

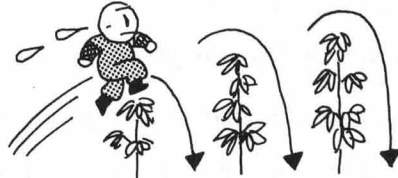
ひもが下についてはいけない。



④ 麻を植える。毎日その上を

跳ぶ。麻はだんだん大きく

なって、2m ぐらいになる。



①～④の訓練をすると、忍者の体になる。

昼ごはんはどこで？ 何を？

ひる

なに

昼ごはんについていろいろな人に聞きました。

ひる

ひと き

《中村 正 さん／会社員》

なかむらただし

かいしゃいん

たいいてい社員食堂で食べます。安いし、そ
れにメニューを見ると、料理のカロリーが
わかるんです。実は去年こちらに転勤して、
今、一人で住んでいますから、晩ごはんはほ
んど外食なんです。ですから、昼ごはんは
社員食堂で、栄養やカロリーを考えて、体
にいい物を選んで食べています。

しゃいんしよくどう

えいよう

かんが

からだ

もの

えら

た

《岡本洋子さん／主婦》

おかもとようこ

しゅふ

昼ごはんは一人でテレビを見ながら食べます。きょうはきのうの晩ご
はんのすき焼きがありましたから、それを食べました。

ひる

ひとり

み

た

ばん

や

た

今、1週間に1回、ダンス教室に通っています。その日は友達と教
室の近くのレストランで食べます。ちょっと高いけど、おいしいし、静
かだし、サービスもいいし……。みんなでおしゃべりしながら食べるん
です。楽しいですよ。

いま

しゅうかん

かい

きょうしつ

かよ

ひ

ともだち

きょう

しつ

ちか

た

たか

しず

た

《チャンさん／日本語学校の学生》

にほん ご がっこう

がくせい

いつも学校の近くの弁当屋で弁当を買っています。メニューも多
し、あまり高くないし、それにおかずもごはんも温かいですから。味も
まあまあです。日本の食べ物はちょっと甘いですが、もう慣れました。
教室で友達と食べます。

きょうしつ

ともだち

た

あま

な



焼肉定食
やきにくていしよく

450円 778kcal
えん

《山本元太君 / 小学1年生》

教室で給食を食べます。みんないっしょに大きい声で「いただきます」と言ってから食べます。先生は「よくかみましょう。嫌いな物も食べましょう。」と言うけど、僕は嫌いなおかずは友達にあげます。給食でカレーがいちばん好きです。



I 線をつないでください。

- | | | | | |
|---------------|-----|----------------------|-----|-------------------|
| 1) 中村
なかむら | • • | a. レストラン | • • | ア. 安い、カロリーが
やす |
| | | (1 週間に
しゅうかん | | わかる |
| | | 1 回)
かい | | |
| 2) 岡本
おかもと | • • | b. 教室
きょうしつ | • • | イ. メニューが多い、
おお |
| | | (給食)
きゅうしょく | | 高くない
たか |
| 3) チャン | • • | c. 社員食堂
しゃいんしょくどう | • • | ウ. おいしい、静かだ
しず |
| 4) 山本
やまもと | • • | d. 教室
きょうしつ | • • | エ. 嫌いなおかずが
きら |
| | | (弁当)
べんどう | | ある |

II あなたの国では次の人はどこで昼ごはんを食べますか。

- | | | | |
|------------------|--------------|-------------------|------------------|
| 1) 会社員
かいしゃいん | 2) 主婦
しゅふ | 3) 小学生
しょうがくせい | 4) 大学生
だいがくせい |
|------------------|--------------|-------------------|------------------|

わたしの失敗
しっぱい

わたしは先週 友達のうちへ遊びに行きました。

ライトさん

大阪駅で来た電車にすぐ乗りました。

おおさか えき き てんしゃ の

友達はうちの近くの駅で待っていると

ともだち ちか えき ま

言いました。でも、わたしが乗った電車は

い の てんしゃ

その駅を通り過ぎてしまいました。それは

えき どの す

特急電車でした。京都までどこにも

とつきゆうてんしゃ きょうと

止まりませんでした。わたしはもう一度

ど いちど

大阪へ行く電車に乗りました。友達は

おおさか い てんしゃ の

駅で2時間待っていてくれました。うれしかったです。

えき じかん ま



ミゲルさん

課長のお母さんのお葬式がありました。

か ちょう かあ そうしき

わたしも会社の人といっしょにお葬式に行

かいしゃ ひと そうしき い

きました。人がたくさん並んでいました。

ひと なら

みんな写真の前で頭を下げて、手で何か

しゃしん まえ あたま さ て なに

口に入れていました。

くち い

わたしの番になりました。台の上に

ばん だい うえ

粉がありました。あまりいいにおいでは

こな

ありませんでしたが、日本の習慣だと

にほん しゅうかん

思って、食べてしまいました。

おも た

まずかったです。あとで友達があれは

ともだち

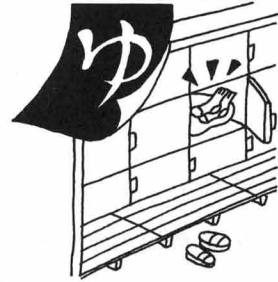
食べ物じゃないと教えてくれました。

た もの おし



わたしは国で日本のふろ屋について本を
くに にほん や ほん
 読みました。とてもおもしろいと思いました。
よ おも
 それで日本へ来てすぐふろ屋へ行きました。
にほん き や い

ジョンさん



わたしの本には写真があつて、棚がたくさん
ほん しゃしん たな
 並んでいる所で、みんな服を脱いでいました。
なら ところ ふく ぬ
 わたしも棚が並んでいる所で服を脱いで、棚に
たな なら ところ ふく ぬ たな
 服を入れました。それから中に入りました。そこには
ふく い なか はい
 もっと大きい棚が並んでいました。わたしは入り口で
おお たな なら い ぐち
 服を脱いで、靴を入れる所に服を入れてしまったのです。
ふく ぬ くつ い ところ ふく い

- I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。
ただ ただ か
- 1) () ライトさんは特急電車に乗ってしまった。
とっきゅうてんしゃ の
 - 2) () ライトさんの友達のうちの近くの駅は特急が止まら
ともだち ちか えき とっきゅう と
 ない。
 - 3) () ミゲルさんが食べた粉は食べ物だった。
た こな た もの
 - 4) () 靴を入れる棚は服を入れる棚より大きい。
くつ い たな ふく い たな おお
 - 5) () ジョンさんは靴を脱ぐ所で服を脱いでしまった。
くつ ぬ ところ ふく ぬ
2. 答えてください。
こた
- 1) ライトさんはどうしてうれしかったのですか。
 - 2) ミゲルさんはどうして粉を食べてしまいましたか。
こな た
 - 3) ジョンさんはどうして日本へ来てすぐふろ屋へ行きましたか。
にほん き や い

- II あなたやあなたの友達は日本で何か失敗をしましたか。
ともだち にほん なに しっぱい
 どんな失敗でしたか。
しっぱい

日本でいちばん にほん

時計がなかったら、不便ですが、たくさんあっても、大変です。
どけい ふべん たいへん

広島県福山市の赤繁さんのうちには時間を音で知らせる時計が560あります。壁に掛ける時計が310、置き時計が210、そのほかの時計が40です。560の時計が決まった時間になると、鳴るのです。日本でいちばん時計の音がうるさいうちです。
ひろしまけんふくやまし あかしげ じかん おとし どけい
かべ か とけい お どけい どけい
どけい き じかん な にほん ど

ほとんど古い時計で、そのままにしておくと、止まってしまいます。
ほとんど 古い 時計 止まる
毎日ねじを巻かなければなりません。赤繁さんは1日中時計のねじを
まいにち ま あかしげ にちじゅうどけい
巻いていますから、右手がいつも痛いと言っています。もし一度に560の
ま みぎで いた い いちど
時計が全部鳴ったら、耳も痛くなってしまいますね。でも、みんな古い
どけい ぜんぶ な みみ いた ふる
時計ですから、少しずつ違う時間に鳴ります。ですから、赤繁さんの耳
どけい すこ ちが じかん な あかしげ みみ
は痛くならないのです。
いた

赤繁さんにちょっと聞きました。
あかしげ き

——どうしてそんなにたくさん時計を集めているんですか。
どうして そんなに たくさん 時計 あつ

30年まえに骨董屋で見つけた時計を修理してから、時計が好きになりました。壊れた時計を直すと、動きますね。それが楽しいんです。今も
ねん ことどうや み どけい しゅうり どけい す
こわ どけい なお うご たの いま
古い時計を見ると、買ってしまいます。もう離れの4つの部屋がいっぱいで、押し入れにも積んであります。
ふる どけい み か はな よう べや
お い つ

——夜はよく寝られますか。時計の音がうるさくないですか。
よる ね どけい おと

好きな時計の音ですから、すぐ慣れましたよ。音楽と同じです。
す どけい おと な おんがく おな

——将来、時計の博物館を作りたいと思っていますか。
しょうらい どけい はくぶつかん つく おも

今はお金がありませんから…。しばらくこのままにしておきます。
いま かね

I 正しい答えを選んでください。

1) 赤繁さんはどうして時計を集めていますか。

- ① 時計があると、便利だから。
- ② 時計の修理が好きだから。
- ③ 時計の音を聞きながら寝たいから。

2) 赤繁さんはどうして手が痛いのですか。

- ① 時計を直すから。
- ② 時計のねじを巻いているから。
- ③ 骨董屋からうちまで時計を運ぶから。

3) 時計が鳴っても、どうして耳が痛くならないのですか。

- ① 押し入れに入れてあるから。
- ② 時計の音は音楽だから。
- ③ 鳴る時間が同じではないから。

II 1. あなたも何か集めていますか。

それは何ですか。どうして集めているのですか。

2. おもしろい物を集めている人を知っていますか。

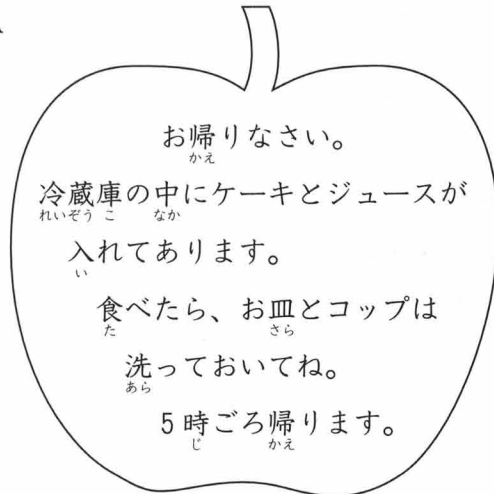
紹介してください。



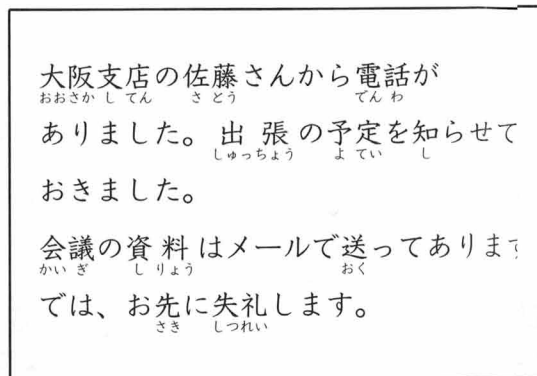
書き置き

か お

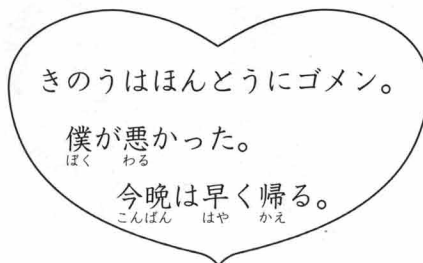
A



B



C



D

掃除しました。机の上はそのままにしています。
そうじ つくえ うえ

今晚の食事はカレーです。サラダは冷蔵庫に入れて
こんばん しよくじ れいぞうこ い
 あります。

それから3時ごろ荷物が届きました。台所に置いて
じ にもつ とど だいどころ お
 あります。

あさっての午後また伺います。
ごご うかが

E

絶対にビデオに触らないで。
ぜったい さわ

今晚8時からサッカーの試合が予約
こんばん じ しあい よやく
 してあるから。

それから今晚は彼女と食事する
こんばん かのじょ しよくじ

から、晩ごはんは要りません。
ばん い

☆ A～E はだれがだれに書いた書き置きですか。
か か お

1. () 社員 → 課長
しゃいん か ちよう
2. () 息子 → お母さん
むすこ かあ
3. () 家政婦 → 家の人
か せいふ いえ ひと
4. () お母さん → 子ども
かあ こ
5. () 夫 → 妻
おっと つま

1月1日

がつついたち

きょうは1月1日です。わたしの家族はみんな毎年1月1日にことし
がつついたち かぞく まいとし がつついたち
 しようと思うことを発表します。
おも はっぴよう

父・虎男（49歳）：ちち とら お ことしはたばこをやめます。去年もたばこをやめ
さい きょねん



ようと思いましたが、やめられませんでした。
おも

ことしはもう50歳になるし、会社でも4月から事
さい かいしゃ がつ
 務所が禁煙になる予定だし、うちでもみんなたば
むしょ さんえん よてい
 こが嫌いですから、ほんとうにたばこをやめよう
きら
 と思います。
おも



母・伸子（43歳）：はは のぶ こ 少し暇になったから、ことしは車の運転を習って
さい すこ ひま くるま うんてん なら



一人でいろいろな所へ行こうと思っています。
ひとり ところ い おも

ちょっと長い旅行もしたいです。そのときは、皆さ
なが りょこう みな
 ん、留守番よろしくお願いします。
る すばん ねが



わたし・恵（17歳）：めぐみ わたしはアジアの踊りに興味があります。特にイ
さい おど きょうみ とく



ンドネシアのバリの踊りが好きだから、将来はバ
おど す しょうらい
 リで踊りを研究したいと思っています。それで、
おど けんきゅう おも
 ことしからインドネシア語の勉強を始めようと
ご べんきょう はじ
 思っています。
おも

弟・龍男（11歳）：ことし5年生になるから、学校のスポーツクラブ



に入れます。僕は野球のクラブに入ろうと思っています。僕は足も速いし、上手に打てるから、すぐ試合に出られると思います。みんな見に来てください。それから去年は宿題をよく忘れたけど、こ

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () お父さんは去年たばこをやめることができませんでした。
- 2) () お母さんは運転を習ったら、家族といっしょに車で旅行しようと思っています。
- 3) () 恵さんはことしバリへ踊りの研究に行く予定です。
- 4) () 龍男君はことし宿題を必ずやろうと思っています。

II あなたも1年の初めにその年にしようと思うことを考えますか。



あなたは何年生まれ？

なにとし う

昔、神様が動物たちに言った。「1月1日の朝わたしのうちへ来たら、
 1番目から12番目のものに大切な仕事をあげよう。」ネコは神様の話が
 よく聞こえなかったから、ネズミに「いつ？」と聞いた。ネズミは
 「2日だ。」どうそを言った。

ウシが最初に神様のうちに着いたが、ウシの背中にはネズミがこっそり
 乗っていた。ドアが開いたときに、ネズミが飛び降りて、1番になっ
 た。そして2番から12番までの動物が決まった。神様が言った。「ことし
 はネズミの年だ。ネズミの仕事はことし生まれる人たちを守ることだ。
 来年はウシ年で、ウシの仕事は来年生まれる人たちを守ることだ。毎年
 順番に仕事をして、12番まで仕事をしたら、またネズミの年になる。」

このときから毎年ネズミ年、ウシ年などと言う。ネコは遅れたから、
 仕事もらえなかった。それでネコ年もないし、ネコはネズミを見ると、
 追いかける。今も怒っているのだ。

- ☆ 1. どうしてネコはネズミを追いかけるのですか。
 2. ことし生まれた人は何年ですか。
 3. イヌ年の人はことし、何歳になりますか。

第31課 プラスアルファ



～年 とし	生まれた年 う とし				
ネズミ	1948	1960	1972	1984	1996
ウシ	1949	1961	1973	1985	1997
トラ	1950	1962	1974	1986	1998
ウサギ	1951	1963	1975	1987	1999
タツ	1952	1964	1976	1988	2000
ヘビ	1953	1965	1977	1989	2001
ウマ	1954	1966	1978	1990	2002
ヒツジ	1955	1967	1979	1991	2003
サル	1956	1968	1980	1992	2004
トリ	1957	1969	1981	1993	2005
イヌ	1958	1970	1982	1994	2006
イノシシ	1959	1971	1983	1995	2007

20世紀の予想

せい き よ そう

20世紀から21世紀へ——わたしたちは新しい世紀を迎えました。21世紀はどんな世紀になるでしょうか。

実は100年まえの1901年1月2日と3日の報知新聞で、「20世紀はこうなる」と予想した人がいました。100年まえの人が考えた20世紀の予想をちょっと紹介します。

予想1 20世紀には、東京でヨーロッパのニュースを電気を使ったカラー写真ですぐ知ることができるでしょう。

予想2 電気で走る葉巻型の列車で東京から神戸まで2時間半で行けるでしょう。

予想3 新しい機械で部屋の温度が調節できるでしょう。

予想4 「写真電話」で遠い所にある店の品物を見て、買うことができるでしょう。

予想5 「動物語」の研究が進んで、犬や猫と話ができるでしょう。

予想6 病気はほとんど手術で治るでしょう。電気の針で体の悪い所に薬を入れますから、薬を飲まなくてもいいです。

予想7 運動と手術で日本人の背は180センチぐらいになるかもしれません。

ほかに「自動車が安くなって、だれでも買うことができる」「電気ので野菜が大きくなる」「アフリカの動物が全部死んでしまう」「1週間で

世界旅行ができる」など23の予想が書いてありました。
せかいりょこう よ ぞう か

100年まえの人が考えた20世紀は終わりました。100年後の2101年、世界はどうなっているのでしょうか。
ねん ひと かんが せい き お ねん ご ねん せ
かい

I 予想1～予想4は今の何だと思いますか。
よ ぞう よ ぞう いま なん おも

- 1) 予想1 ()
- 2) 予想2 ()
- 3) 予想3 ()
- 4) 予想4 ()

II 21世紀を予想しましょう。
せい き よ ぞう



20世紀はこんな世紀

せい き

せい き

◎科学技術の世紀

かがくぎじゅつ せい き

ラジオ放送 (① 年)

ほうそう

ねん



コンピューター (1946年)

ねん

飛行機 (② 年)

ひこうき

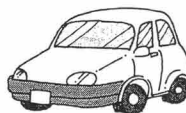
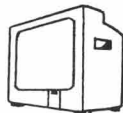
ねん



テレビ放送 (1928年)

ほうそう

ねん



普通の人が買える

ふつう

ひと

か

安い自動車 (③ 年)

やす

じどうしゃ

ねん

(1999年本間昇編・著「くらべてみよう100年前と⑤世界のすがた」岩崎書店より)

☆ ①、②、③は何年ですか。 a. 1903 b. 1908 c. 1920

なんねん

◎宇宙の世紀

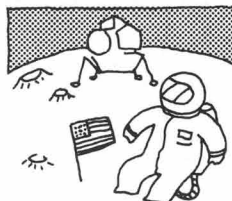
うちゅう せい き

宇宙船「(④) 11号」(1969年)

うちゅうせん

ごう

ねん



宇宙飛行士ガガーリンが

うちゅう ひこうし

宇宙へ (1961年)

うちゅう

ねん

国際宇宙ステーション

こくさい うちゅう

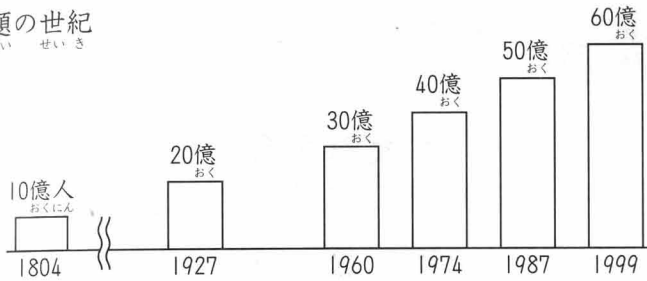
(1998年～)

ねん

☆ ④の宇宙船の名前は?

うちゅうせん なまえ

◎人口問題の世紀
じんこうもんだい せいき



(United Nations Population Division, World Population Prospects : The 1998 Revision)

☆ どうして人口が多くなりましたか。
じんこう おお

☆ 人口が多くなって、今、世界でどんな問題がありますか。
じんこう おお いま せかい もんだい

◎アジア・アフリカ独立の世紀
どくりつ せいき

独立国はいくつ?
どくりつこく

	1900年 ¹⁾ ねん	1999年 ²⁾ ねん
アジア	(⑤)	38
アフリカ	(⑥)	53

☆ 答えを選んでください
こた えら

い。

⑤ (9、15、19)

⑥ (2、16、23)

1)…1999年本間昇編・著「くらべてみよう100年前と⑤世界のすがた」岩崎書店より
2)…2000年古今書院地理統計編集部「世界と日本の地理統計2000年版」古今書院より

◎戦争の世紀
せんそう せいき

1914～1918 第一次世界大戦
だいいち じ せ かいたいせん

1939～1945 第二次世界大戦
だいに じ せ かいたいせん

アメリカが (⑦) と (⑧) に原子爆弾を落とした
げん し ばくだん お

1950～1963 朝鮮戦争
ちょうせんせんそう

1965～1975 ベトナム戦争
せんそう

1980～1988 イラン・イラク戦争
せんそう

1991 湾岸戦争
わんがんせんそう

☆ ⑦と⑧は日本のどこですか。
にほん

大声大会

おおごえたいかい

12月になると、いろいろな所で大声大会があります。大きい声で何か
がつ ところ おおごえたいかい おお こえ なに
 叫んで、1年の嫌なことを忘れるのです。
さけ ねん いや わす

ある日東京で大声大会がありました。テーマは「あの人に言いたい」
ひ どうきょう おおごえたいかい ひと い
 でした。参加した人のほとんどは「税金を下げろ！」とか「首相はやめ
さん か ひと ぜいきん さ しゅしょう
 ろ！」とか叫びましたが、横浜市のある女の人「台湾ガンバレ！」と
さけ よこはまし おんな ひと たいわん
 叫びました。この声が大会でいちばん大きい声でした。彼女は今、台湾
さけ こえ たいかい おお こえ かのじょ いま たいわん
 で働いています。大きい地震があった台湾に「元気を出して」と言いた
はたら おお じしん たいわん げん き だ い
 かったのです。

ほかに「山本！貸した金返せ！」「給料を上げろ！」「良子、結婚し
やまもと か かねかえ きゅうりょう あ よし こ けっこん
 てくれ！」「松阪君、好きー！」「あしたは雨降るなー！サッカーの試合
まつざくくん す あめ ふ しあい
 なのだー！」「社長！下手な英語を使うなー！」「幸子、かんに一ん！」
しゃちょう へ た えいご つか さちこ
 などもありました。「かんにん」は大阪弁で「すみません」という意味で
おおさかべん いみ
 す。たぶんこの人は何か奥さんに言えないことをしたのでしょう。
ひと なに おく い

毎日の生活では大声で叫ぶチャンスはありません。1年に一度は大声
まいにち せいかつ おおごえ さけ ねん いちど おおこえ
 で叫んで、1年のストレスを全部出してしましましょう。
さけ ねん ぜんぶ だ



I 1. 正しいものを選んでください。
ただ えら

1) 東京の大声大会で1番になった人のことばはどれですか。
とうきょう おおごえたいかい ばん ひと

①税金を下げる ぜい金 さ ②首相はやめろ しゅ相 しゅしょう ③台湾ガンバレ たいわん

2) 「山本! 貸した金返せ!」はだれがだれに言ったことばですか。
やまもと か かねかえ い

①友達→山本君 ともだち やまもとくん ②山本君→友達 やまもとくん ともだち ③銀行→山本君 ぎんこう やまもとくん

3) 東京の大声大会で叫んだ人はどの人ですか。
とうきょう おおごえたいかい かけ ひと ひと

①台湾の人 たいわん ひと ②下手な英語を使う社長 へ た えいご つか しやちょう ③大阪弁の男の人 おおさかべん おとこ ひと

2. 大声大会に参加したら、どんないいことがありますか。正しい
おおごえたいかい さん か ただ

ものに○、正しくないものに×を書いてください。
ただ か

1) () 嫌なことが忘れられる。
いや わす

2) () ストレスを出してしまうことができる。
だ

3) () 給料が上がって、税金が下がる。
きゅうりよう あ ぜい金 さ

II もしあなたが大声大会に参加したら、どんなことを叫びますか。
おおごえたいかい さん か かけ

おもしろい大会があります。あなたも参加しませんか。
たいかい さん か

ソバ食い大会 (長野)
く たいかい なが の

痛い我慢大会 (千葉県 銚子)
いた がまんたいかい ちば けんちょう し

カ餅比べ (京都醍醐寺)
ちからもちくら きょうと だいがじ

梅種飛ばし大会 (福島県会津)
うめたね と たいかい ふくしまけんあいづ

大綱引き・さくらんぼ種吹き飛ばし大会 (山形)
おおつな ひ たね ふ と たいかい やまがた

長靴飛ばし大会 (北海道釧路)
ながぐつ と たいかい ほっかいどうくしろ

日本語スピーチ大会?
にほんご たいかい

こんな人にこのことば

ひと



石川 (25歳)
いしかわ さい

禁煙？考えたことない。寝るまえはベッドで
吸うんだ。一度そのまま寝てしまって、
布団が少し燃えたことがあるけど。

あっ。あその信号、
もうすぐ赤になる！
早く渡ってしまおう。



南山 (16歳)
みなみやま さい



上田 (27歳)
うえだ さい

ワープロソフトを買ったんです。
袋を開けてから、わかったんですが、
わたしのコンピューターでは使えない
んです。店に返しに行ったけど、換えて
もらえませんでした。

家族5人の生活ですから、ごみは多いですよ。
要らない物は捨てます。エアコンは1年中使って
います。車が好きだから、どこでも車で行きます。



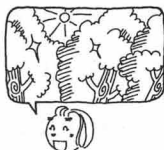
田村 (53歳)
たむら さい

おじいちゃん、最近何でも忘れるし、同じことを
 何回も聞くし、ほんとうに疲れます。それに、
 娘や息子はいくら言っても、部屋を片づけないし。



高橋 (42歳)
 たかはし さい

A. 守れ、緑の地球！
 まも みどり ちきゅう



B. よく見て！
 み

聞いて！
 き

確かめて！
 たし

C. 気をつけろ！
 き

初めはみんな
 はじ

小さい火
 ちい ひ



D. 子ども、しかるな、
 こ

来た道だから
 き みち

年寄り、笑うな、
 とし じや わら

行く道だから
 い みち



E. 注意！秒、
 ちゅう い びよう

けが一生
 いっしょう



☆ どの人に A～E のことばを教えてあげたらいいですか。
 ひと おし

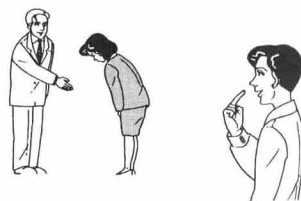
あなたの国では？ くに

日本ではあいさつするとき、頭を下げます。
にほん あたま さ

握手をしたり体に触ったりするあいさつは
あくしゅ からだ さわ

ありません。また、日本人は「わたし」
にほんじん

というとき、人差し指で自分の鼻を指します。
ひとさし ゆび じぶん はな さ



手を使うジェスチャーはいろいろあります。人の前や
て つか ひと まえ

間を歩くとき、手を立てて上げたり下げたりします。
あいだ ある て た あ さ

これは「ちょっとすみません」という意味です。
い み

また、手を顔の前で横に何回も振ります。これは
て かお まえ よこ なんかい ふ

「さようなら」のジェスチャーではありません。

「わかりません」「できません」などの意味です。
い み



人を呼ぶとき、日本人は手のひらを下に向けて振ります。
ひと よ にほんじん て した む ふ

また、日本人は口の前に人差し指を立てて
にほんじん くち まえ ひとさし ゆび た

「シーツ」と言います。これは「話すな！」
い はな

という意味です。みんなの前で話すときは、
い み まえ はな

ポケットに手を入れて話してはいけません。
て い はな

また、日本人は相手の目をあまり見ないで
にほんじん あいて め み

話します。じっと見ると失礼なのです。
はな み しつれい



このほかに笑うとき、手で口を隠す女の人
わら て くち かく おんな ひと

がいます。昔、女の方はほかの人に歯を
むかし おんな ひと ひと は

見せてはいけませんでした。それで今も
み いま

その習慣のとおりになっているのです。
しゅうかん



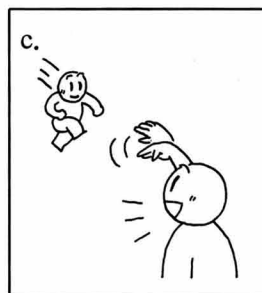
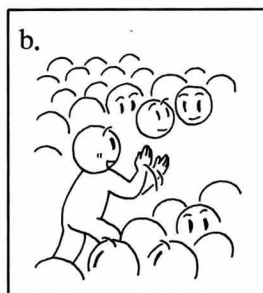
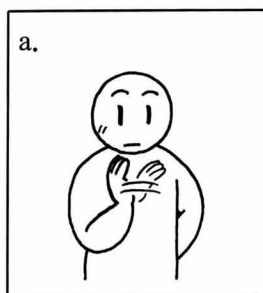
日本では小さい子どもに「いい子だね。」
にほん ちい こ
 と言うとき、頭に触ります。しかし、タイなどの
い あたま さわ
 東南アジアの国では頭に触ってはいけません。
どうなん くに あたま さわ
 旅行のガイドブックにはタイへ行ったら、
りょこう い
 人の頭に触るなど書いてあります。
ひと あたま さわ か
 世界にはいろいろなジェスチャーがあります。
せかい



I 1)～3) のとき、日本人はどんなジェスチャーをしますか。
にほんじん

a～c から選んでください。
えら

- 1) () パーティーで、知っている人を見つけました。たくさんの
し ひと み
 人の間を歩いて行かなければなりません。
ひと あいだ ある い
- 2) () 公園で男の子が遊んでいます。友達に「こっちへ来て！」
こうえん おとこ こ あそ ともだち き
 と言いました。
い
- 3) () 町で外国人が日本人に道を聞きました。その日本人は「英
まち がいこくじん にほんじん みち き にほんじん えい
 語、わからない！」と言いました。
ご



II あなたの国のジェスチャーを紹介してください。
くに しょうかい

自動販売機

じ どうはんばい き

日本にはいろいろな自動販売機がある。自動販売機の中で飲み物の販売機がいちばん多くて、265万台ある。冷たい飲み物や温かい飲み物を売っている。冷たい飲み物を買うとき、氷が要らなければ、「氷なし」のボタンを押す。コーヒーの自動販売機は砂糖やミルクをボタンで調節できる。甘いのが好きなら、砂糖を増やすボタンを押せばいい。

2番目はサービスをする自動販売機で、123万台ある。これは両替や銀行のATMや駐車場のメーターなどの機械だ。3番目はたばこの販売機で、53万台、4番目が食べ物の販売機で、17万台ある。そして切符の販売機が4万台、ほかにいろいろな自動販売機があって、全部で554万台になる。

自動販売機は1日中動いているから、いつでも買い物できる。便利だが、問題もある。電気をたくさん使うし、紙コップは1回使ったら、捨ててしまうから、むだだ。日本では20歳にならなければ、たばこは吸えない。でも、夜は人がいないから、自動販売機なら、子どももたばこが買える。それで、夜11時から朝5時までたばこの販売機は止めてある。

また、最近、知らない人と話したくないと思う若い人が多くなっている。自動販売機が増えれば増えるほど、人と話す機会が少なくなる。機械は便利だが、問題も多い。

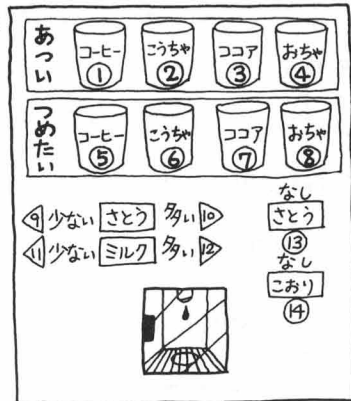
- I 1. 次の①～⑥に正しいことばか数字を書いてください。
つぎ ただ すうじ か

自動販売機 じどうはんばいき	万台 まんだい
①	265
サービス	②
③	53
食べ物 た もの	④
⑤	4
その他 た	⑥
合 計 ごう けい	554

(2000年『ダ・カーポ449 7/19』マガジンハウス)

2. 何番のボタンを押せばいいですか。
なんばん お

- 1) 熱くて甘いコーヒーを
あつ あま
買いたいです。
か
- 2) 冷たいコーヒーを飲みたい
つめ の
ですが、氷は要りません。
こおり い



3. 答えてください。
こた

- 1) たばこの自動販売機はどうして夜止めますか。
じどうはんばいき よるど
- 2) 自動販売機が増えると、どうなりますか。
じどうはんばいき ふ

- II 1. 自動販売機のいい点と悪い点を考えてください。
じどうはんばいき でん わる てん かんが
2. あなたの国にどんな自動販売機がありますか。
くに じどうはんばいき

アイデア自動販売機

じ どうはんばい き

自動販売機は便利ですが、電気や紙コップなどをたくさん使います。
じ どうはんばい き べん り でん き かみ つか

それで、こんな販売機もあります。
はんばい き

《マイコップの自動販売機》

じ どうはんばい き

ドイツのフライブルク大学には、
だいがく

自分のコップ（マイコップ）を使う
じ ぶん つか

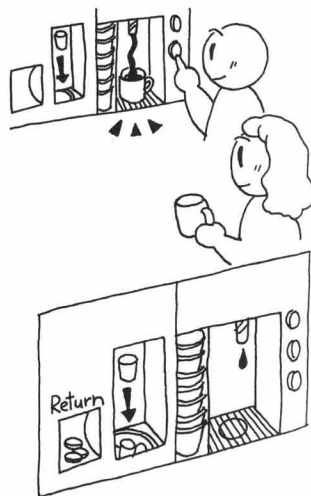
ことができる飲み物の自動販売機が
の もの じ どうはんばい き

あります。

コーヒー、紅茶などが「コップあり」
こうちや

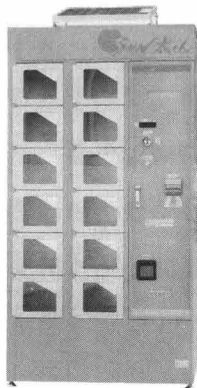
なら120円、「コップなし（マイコップ）」
えん

なら80円です。「コップあり」でも、コップを返せば30円戻ります。
えん かえ えんもと



SUN太くん

サン タ



《ソーラー自動販売機》

じ どうはんばい き

東北の機械の会社が太陽電池で動く自動販売
とうほく きかい かいしゃ たいようでん ち うご じ どうはんばい

機を作りました。昼、太陽があるときに電池に
き つく ひる たいよう でんち

電気をためて、夜も使うことができます。
でんき よる つか

晴れている時間が長ければ長いほど、たくさん
は じかん なが なが

電気ができます。
でんき

《水の自動販売機》
みず じ どうはんばい き

昔、日本はおいしい水がたくさんありました。でも今は少なくなりま
むかし にほん みず いま すく
した。今はおいしい水が欲しければ、買わなければなりません。それで、
いま みず ほ か
スーパーではペットボトルに入った水を買っています。
はい みず う

京都ではおいしい水を自動販売機で売っています。自分で入れ物を
きょうと みず じ どうはんばい き う じぶん い もの
持って行って買いますから、安いです。
も い か やす

こんな販売機もあるよ!!
はんばい き



音楽の販売機—自分のMDに好きな音楽を録音する。
おんがく はんばい き じぶん エムディー す おんがく ろくおん

虫の販売機 —生きている虫を売っている。
むし はんばい き い むし う



花の販売機 —プレゼントの花を売っている。
はな はんばい き はな う

下着の販売機—ビジネスホテルなどによくある。
したぎ はんばい き

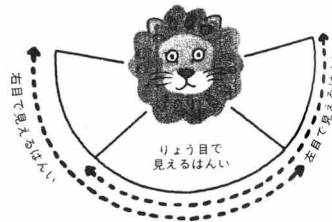


☆ あなたはどんな販売機があれば便利だと思いますか。
はんばい き べん り おも

動物の目
どうぶつめ

皆さんは動物園へ行ったことがあるでしょう？ 短い足や大きい耳、
長い鼻など、見れば見るほど動物の体の形はおもしろいですね。目の形
や位置もいろいろです。どうしてウマの目は顔の横にあるのですか。ラ
イオンの目は2つ並んでいるのですか。皆さんは考えたことがあります
か。

ライオンはほかの動物の肉を食べま
す。その目は遠くに動物がいても、すぐ
走って行って捕まえられるように、顔の
前に2つ並んでいます。2つ並んでいな
ければ、正しい距離がわかりません。



ライオン

サルも目の前に並んでいます。
サルは木から木へ跳ぶとき、失敗しない
ように、よく前を見なければなりません。

ヒトの目も同じです。ヒトは2本の足
で歩けるようになって、手が使えるよう
になりました。それで、手で難しい仕事
ができます。でも、もし目が顔の横に
あったら、無理でしょう。



ウマ

(武市加代・絵「どうぶつの目」アリス館より)

草や木の葉を食べる動物の目はどうですか。ヒツジやウマはライオン
などにいつも気をつけていなければなりません。ですから、草を食べ
いても、うしろの方まで見えるように、目が顔の横に付いています。

カバは水の中にいますが、頭の上に目がありますから、目だけ水から出して周りを見ることができます。

動物の目は食べる物や住んでいる所によって違うのです。

今度動物園へ行ったら、動物の目をよく見てください。おもしろいことが見つかるかもしれませんよ。

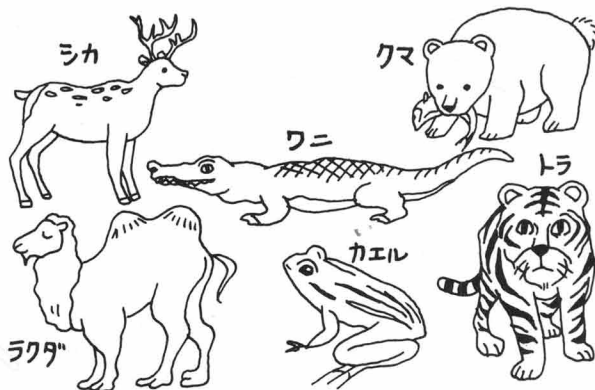
(参考図書：わしおとしこ「どうぶつの目」アリス館)

I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () ライオンの目はうしろの方まで見えます。
- 2) () サルは目が顔の前に2つ並んでいますから、正しい距離がわかります。
- 3) () ウマはうしろからライオンが来ても見えますから、逃げるができます。
- 4) () カバの目は、水から目だけ出して周りを見られるように、頭の上にあります。

2. 下の動物は①ライオン②ウマ③カバのどのグループですか。

① () ② () ③ ()



II あなたの国に、おもしろい動物がいますか。

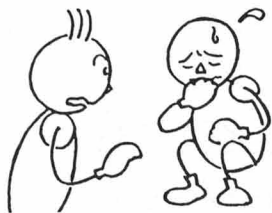
55年かかってゴールインした日本人選手

ねん

にほんじんせんしゅ

日本は1912年の第5回ストックホルム大会からオリンピックに参加した。日本ではまだオリンピックはほとんど知られていなかった。選手を決めるマラソン大会が開かれて、20歳の学生が2時間32分45秒の記録で勝った。これはそのときの世界記録より27分速かった。学生の名前は金栗四三。

金栗はオリンピック選手に選ばれた。ストックホルムへ行くお金がなかったが、兄や友達がお金を集めてくれた。それでやっとオリンピックに参加することができた。金栗はもしかしたら1番になるかもしれないと思われていた。しかし、マラソンが行われた7月14日はとても暑い日だった。金栗は走っていてだんだん気分が悪くなった。



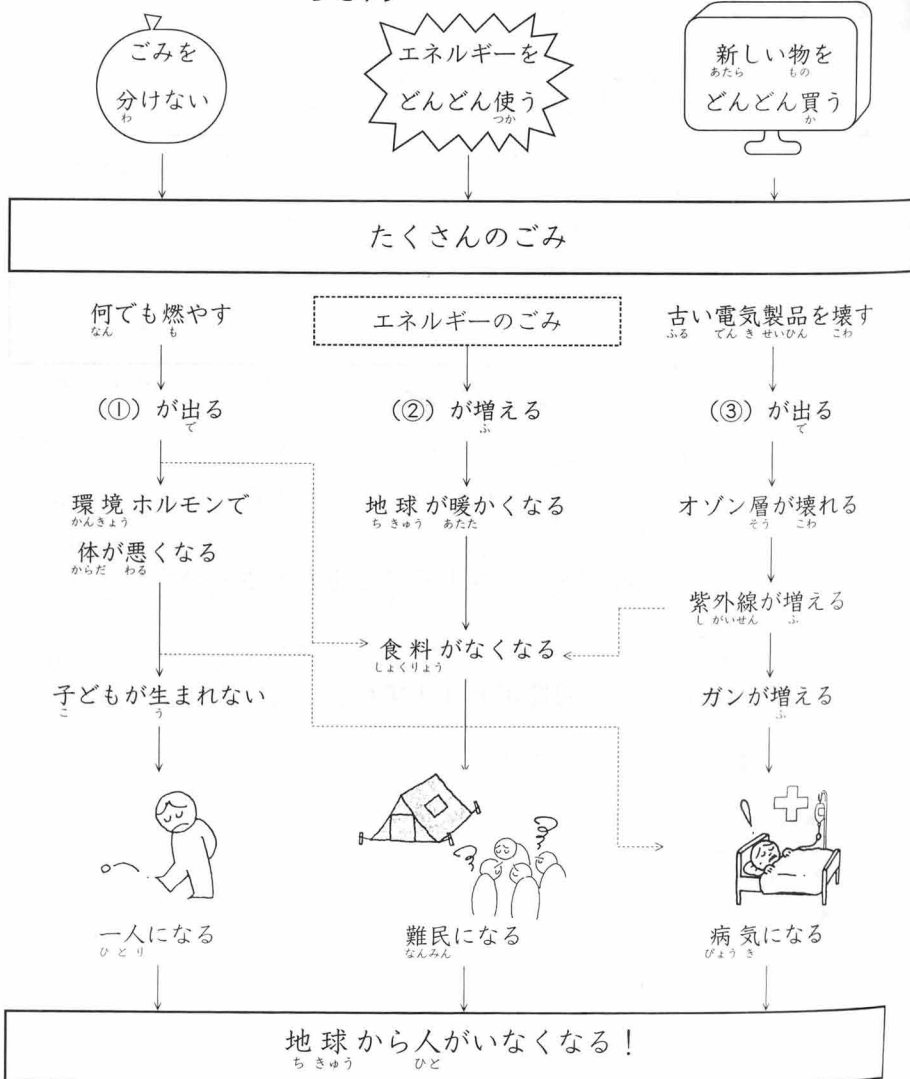
水を飲んだり、頭から水を浴びたりしたが、32kmの所で倒れてしまった。近くに住んでいた親切な人に助けられて、その人のうちに泊まった。そして次の日、元気になって、日本の選手がいるホテルへ帰った。

「消えた日本人」はスウェーデンのニュースになっていた。一生懸命捜していた人はみんな金栗を見たとき、とても喜んでくれた。しかし、金栗は恥ずかしかった。



地球はどうなる？

ちきゅう



(原案：2000年『ダ・カーボ 446 6/7』マガジンハウス)

☆ ①～③はどれですか。

- a. フロンガス b. ダイオキシン c. 二酸化炭素 (CO₂)
にさんかたんそ

あなたのエコロジー度は？ と

いつもしている（2点）
てん
時々している（1点）
ときどき
していない（0点）
てん

1. 新聞・雑誌、瓶・缶などをリサイクルに出している
しんぶん ざっし びん かん だ
2. できるだけリサイクルできる物を買う
もの か
3. 買い物のとき、袋を持って行く
か もの ふくろ も い
4. できるだけ車に乗らないで、電車やバスを使う
くるま の てんしゃ つか
5. エアコンはできるだけ使わない
つか
6. 電気製品は省エネの製品しか使わない
でん き せいひん しょう せいひん つか
7. 洗濯のときはおふろの水を利用する
せんたく みず りよう
8. 合成洗剤やせっけんをたくさん使わない
ごうせいせんざい つか
9. 油で汚れたお皿は、汚れをふいてから洗う
あぶら よご さら よご あら
10. 夜は早く寝て、朝早く起きる
よる はや ね あさはや お

☆ 何点になりましたか。
なんてん

- 17～20点
てん あなたは地球を守るために、よく頑張っています。
ちきゅう まも がんば
- 12～16点
てん かなりいいですね。
- 9～11点
てん まあまあですね。もう少し頑張ってください。
もう少し がんば
- 6～10点
てん もっと地球のことを考えてください。
ちきゅう かんが
- 0～5点
てん あなたはエコロジーについて考えたことがあります
かんが
か。地球が死んでしまいますよ。
ちきゅう し

お元気ですか

げん き

寒いですね。お元気ですか。

お正月はいかがでしたか。僕は

ガラパゴスへ行って、カメを見て
来ました。カメが大好きなんです。

それに、4月に会社に入ったら、

長い旅行はできないでしょう？

ちょっと遠いけど、頑張って行って来ました。

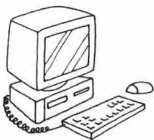
ところで、この間テレビや新聞でオランウータンのことがニュースになりましたね。あれは僕のうちの隣の人のことだったんですよ。隣の人、ペット屋からオランウータンの赤ちゃんを買ったんです。それがインドネシアから密輸入されたオランウータンだったので、インドネシアに戻されてしまったんです。

隣の人、次にワニを飼いたいと言っていますが、僕はよくないことだと思います。新聞には近い将来、世界中の珍しい動物がいなくなりそうだと書いてあるでしょう？ もっと厳しい規則が必要だと思います。

こちらは今晚から雪が降りそうです。

おばさん、かぜをひかないように、気をつけてください。

ダーウィンの島 ガラパゴス諸島旅行



健太君、未来ちゃん、おじさんにも
よろしく言ってください。

田中 博
たなか ひろし

博君、メールをありがとう。
ひろしくん

こちらは少しずつ暖かくなって、もうすぐ梅が咲きそうです。
すこ あたた うめ さ
ガラパゴス旅行の写真を見ました。とても楽しそうで、卒業する
りょこう しゃしん み たの そつぎょう
まえに、いい思い出ができて、よかったですね。
おも で

カメのことですが、この間、隣の家のペットがうちへ入って来
あいだ となり いえ はい き
て、びっくりしました。とても大きいカメだったので、子どもたち
おお こ
が泣いて、騒いで、大変でした。もしかしたら、ガラパゴスのカメ
な さわ たいへん
かもしれないね。カメもちょっと悲しそうでした。ふるさとに戻
かな もど
してあげたいですね。卒業試験が終わったら、一度遊びに来てく
そつぎょう しけん お いち ど あそ き
ださい。

健太と未来も楽しみにしています。
けん た み き たの

佐藤 朝子
さ と う あ さ こ

追伸
ついしん

お正月に撮った家族の写真を送ります。
しょうがつ と かぞく しゃしん おく

健太も未来も大きくなったでしょう？
けん た み き おお



I 1. 博君は何月ごろメールを送りましたか。
ひろしくん なんがつ おく

① 2月 がつ ② 6月 がつ ③ 12月 がつ

2. 博君と朝子さんはどんな関係ですか。
ひろしくん あさこ かんけい

① 友達 ともだち ② 恋人 こいびと ③ 親戚 しんせき

3. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。
ただ ただ か

1) () 博君はもうすぐ卒業する。
ひろしくん そつぎょう

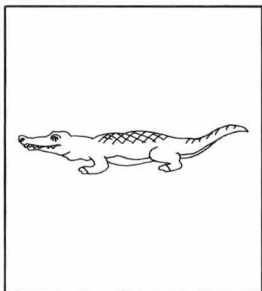
2) () 博君はカメが好きなので、飼いたいと思っている。
ひろしくん す か おも

3) () 博君は珍しいペットは飼わないほうがいいと思っています。
ひろしくん めずら か おも

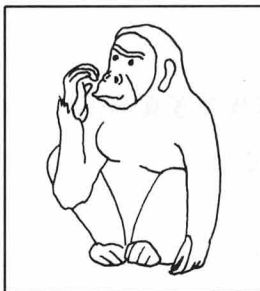
4) () 健太君と未来ちゃんは隣の人が飼っているカメと遊んだ。
けん たくん みき となり ひと か あそ

4. 博君の隣の人が飼っていたペットはどれですか。
ひろしくん となり ひと か

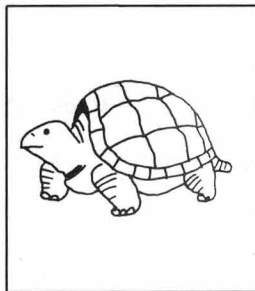
①



②



③



II 珍しいペットを飼っている人を知っていますか。
めずら か ひと し

あなたは どう 思いますか。
おも

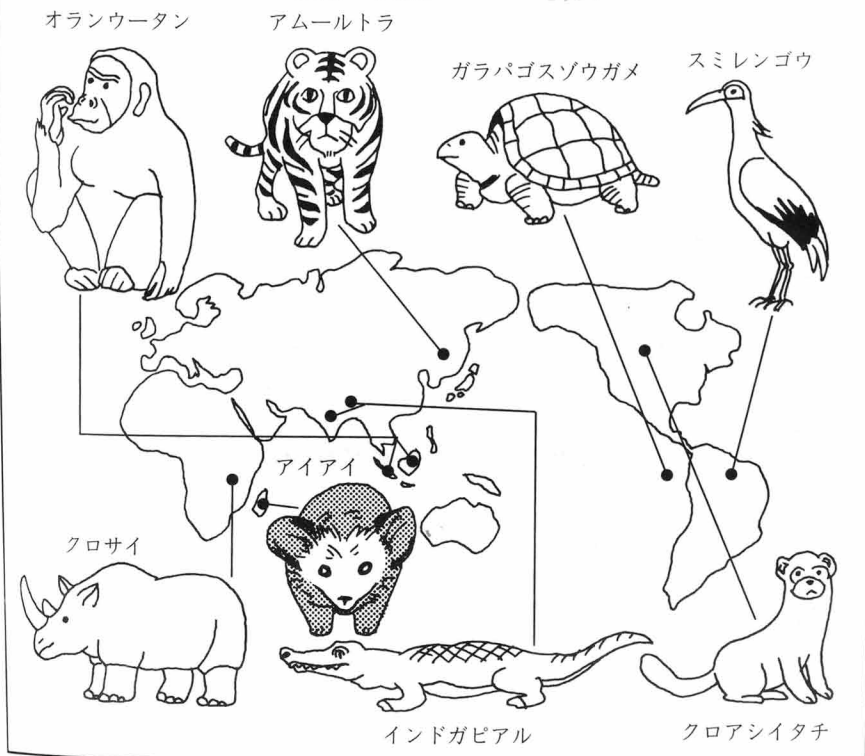
ふるさとへ帰ったオランウータン

オランウータンは、果物を食べて、木の上で生活する動物だ。日本からインドネシアへ返された4匹の赤ちゃんは今ハビリ訓練を受けている。人の手からえさをもらうことに慣れてしまっているの
で、自分で食べ物が探せないのだ。自然に帰るためには、400種類
の木を覚えなければならない。訓練に時間がかかりそうだ。

インドネシアに1950年代には80万匹もいたオランウータンが、今
2万匹になっている。

(2000年2月3日毎日新聞より要約)

世界の絶滅しそうな動物



カレー

カレーライスを食べたことがありますか。

日本のカレーライスは白いごはんの上にカレーをかけて食べます。このカレーはインド料理だと日本人は思っています。

カレーは明治時代にイギリスから日本に紹介されました。18世紀にインドでカレーの作り方を覚えたイギリス人が国へ帰って作りました。インドのカレーは辛すぎましたから、イギリス人は作り方を変えて、食べやすくしました。日本人はこのイギリスの作り方を習いました。

今のカレーには、いろいろな野菜が入っていますが、明治時代のカレーには入っていませんでした。肉は牛肉などのほかに、エビやカエルを使いました。値段も高すぎましたから、普通の人ではありません。食べることができませんでした。



大正時代になって、今と同じカレーになりました。また材料のカレー粉を輸入しないで日本で作れるようになって、値段も安くなりました。肉や野菜がたくさん入ったカレーはとても栄養がありますから、軍隊でも作りました。軍隊でカレーを食べた人たちが、うちでもカレーを作って食べました。それで日本中でカレーを食べるようになったと言われています。

1960年代にインスタントのカレールウができて、ずっと作りやすくなりました。値段も安くなりました。それで、カレーを食べる人が増えました。

今はいろいろなタイプのカレーがあります。カレーパン、カレーうどんなど、カレーを使った食べ物も人気があります。

アメリカのスーパーでは日本のカレーをたくさん売っています。あるインド人はそれを買って食べてみました。「うん、うまい。日本のカレーも悪くない。」と言って、国へ買って帰りました。日本のカレーは日本料理なのです。

おいしくて、安くて、簡単に作れる日本のカレー。あなたも今晩はカレーにしませんか。

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

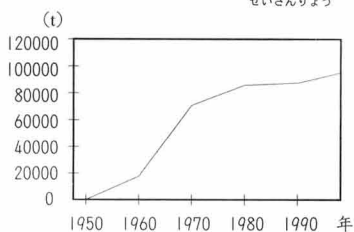
- 1) () 日本人は日本のカレーはインドのカレーと同じだと思っている。
- 2) () イギリス人はインド人にカレーを教えた。
- 3) () 明治時代のカレーと大正時代のカレーは同じだった。
- 4) () 日本ではカレーライスのほかにカレーを使ったいろいろな食べ物がある。
- 5) () 日本のカレーを食べたインド人は日本のカレーはおいしいと言った。

II あなたの国にもカレーがありますか。

どんなカレーですか。

カレーあれこれ

インスタントカレーの生産量



(協力：エスビー食品 (株))

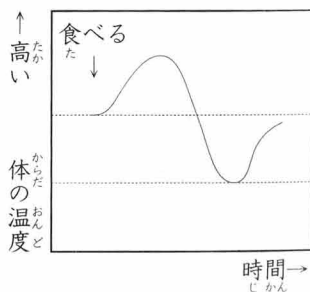
左のグラフを見てください。

1960年から1970年の間にカレーの生産量が3倍以上になったのがわかります。

カレーは辛いスパイスです。

辛いスパイスを食べると、体の温度が上がりますが、その後だんだん下がります。それで、カレーは体を冷たくするから、夏食べるといいと言う人もいます。

辛いスパイスを食べたときの体の温度



((財) 科学技術協会発行「カレーのひみつ」より)

いろいろなカレー

カレー粉



(協力：エスビー食品 (株))

カレールウ



電子レンジタイプ



(協力：大塚食品 (株))

レトルト



かんづめ



(協力：エムシーシー食品 (株))

カレーうどん



(協力：日清食品 (株))

カレーヌードル



第44課 プラスアルファ

料理教室
りょう り きょうしつ

きょうは「お好み焼き」を作ってみましょう。

ー材料（4人分）ー

小麦粉 2カップ、水 1カップ、卵 2個、キャベツ 1/2個

肉やえびなど 100グラム、ソース、かつおぶし、青のり、塩

- 1) 小麦粉に、水と卵と塩を入れて混ぜる。よく混ぜたら、小さく切ったキャベツを入れてもう一度混ぜる。
- 2) フライパンを熱くして、油を塗って、1)を入れて、丸く広げる。厚さを2センチぐらいにする。厚すぎると、中が焼けない。
- 3) 肉やえびなど、好きな物を焼いて2)の上に載せる。
- 4) 下側と周りが焼けたら、裏返す。火が強いと、焦げやすいので注意する。焼きすぎるとまずくなる。
- 5) 2～3回裏返して、焼けたら、ソースをつけて、かつおぶしと青のりを載せて食べる。

☆「お好み焼き」の作り方

1 () → 2 () → 3 () → 4 ()



☆ あなたも何か料理の作り方を紹介してください。

119番に電話をかける

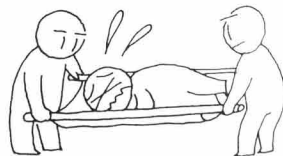
ばん でんわ

急に病気がなったり、大きなけがをしたりした場合は、すぐ119番に電話をかけて、救急車を呼ばなければなりません。しかし、電話をしたのに、うまく話せなくて、時間をむだにしてしまう場合があります。

消防署で、こんな話を聞きました。

「ある日、119番の電話がありました。」

女の人が『赤ちゃんが、赤ちゃんが』と言いながら泣いているんです。でも、赤ちゃんがどうしたのか、救急車はどこへ行けばいいのか、わかりません。『大丈夫ですから、落ち着いてください』と言って、



やっと住所と名前を聞くことができましたが、救急車の出発が少し遅れてしまいました。急に家族が倒れたり、けがをしたりすると、たいの人はびっくりして、ちゃんと話せなくなるんですね。」

こんなとき、どうすれば電話で必要なことをきちんと伝えることができるか、消防署の人に聞いてみました。

大切なことは次の4つです。

①まず、病気が火事か、言う。(病気の場合は救急車、火事の場合は消防車)

合は消防車)

②名前と住所を言う。

③病院へ運ぶ人は男の人か女の人か、言う。年齢も言う。

④様子を説明する。

「電話のそばに、住所と名前、電話番号が書いてあるメモをはって
 いてください。慌てていても、メモがあれば、それを読むことができま
 す。気持ちも落ち着きます。」と、消防署の人はアドバイスしてくれまし
 た。

非常の場合にうまく電話がかけられるように、準備しておきましょう。

(1999年9月26日朝日新聞より要約)

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 急に病気になったら、しばらく様子を見てから、119番
 に電話をかける。
- 2) () 火事の場合も、急に病気になった場合も、119番に電話
 する。
- 3) () 119番に電話をかけたとき、名前と住所を必ず言う。
- 4) () 非常の場合は、電話で必要なことを伝えるのにメモが役
 に立つ。

II あなたや家族が急に病気になったり、けがをしたりしたことがあ
 りますか。そのとき、どうしましたか。



危ない！

あぶ

ある日、ミラーさんは道を渡っていました。そのとき、向こう側にいた日本人の友達が「危ない！」と叫びました。ミラーさんは何が危ないのか、よくわかりませんでした。車がミラーさんの前をすごいスピードで走って行きました。

次の日、ミラーさんは車を駐車場に止めようと思って、バックしていました。隣に座っていた日本人の友達が「ぶつかる！」と叫びました。びっくりしたミラーさんはどうしたらいいか、わかりませんでした。車はうしろの壁にぶつかってしまいました。

ミラーさんはどうして友達が「止まれ！」とか「ブレーキを踏め！」とか、言わなかったのか、不思議だと思いました。

それで、いろいろな場合に日本人が何と言うか、聞いてみました。

☆ 右のページの1～6の場合は、どんなことばが使われると思いますか。a～f から選んでください。

a. ぶつかる

b. 落ちる

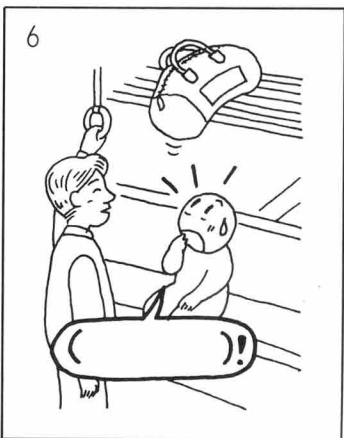
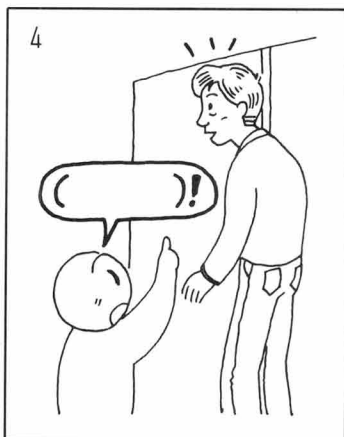
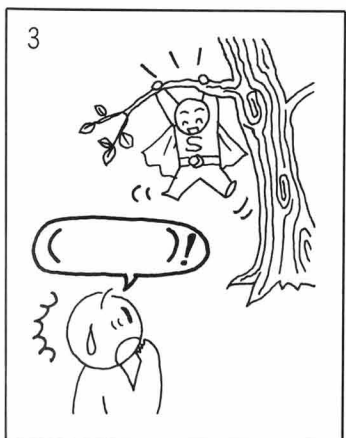
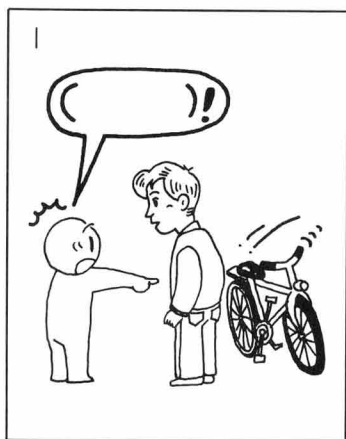
c. 倒れる

d. 折れる

e. 邪魔

f. うるさい

第45課 プラスアルファ



いとこの長靴

ながぐつ



僕は3歳のとき、パトカーに乗ったことがあります。冬のある日の午後でした。友達の健ちゃんの家へ遊びに行こうと思いました。母は弟の世話で忙しそうでしたから、僕は「健ちゃんのうちへ行く。」と言って一人で出かけました。お古の長靴をはいていました。いとこが大きくなって、はけなくなったので、くれたのです。もらったばかりで、うれしかったのをよく覚えています。

健ちゃんのうちは隣の建物の5階で、建物は入り口が4つもありました。ぼくは何回も遊びに行ったことがあるのに、どれかよくわかりませんでした。「右から2つ目の入り口のはずだ」と思って、5階まで頑張って登りました。ドアをノックしましたが、ドアを開けた女の人全然知らない人でした。「健ちゃんと遊ぶ。」と言いましたが、その人は健ちゃんを知らませんでした。ここに引っ越ししたばかりだったのです。

名前を聞かれたので、「みのる」と答えました。家はどこか、父の名前は何か聞かれましたが、僕は答えられませんでした。女の方は僕の服や長靴を調べて、長靴の中にいとこの名前が書いてあるのを見つけました。でもその名前は僕が言ったのと違うし、住所もないので、女の方は僕を近くの交番へ連れて行きました。

警官が名前どうちを聞きました。僕は名前を教えました。警官も長靴の名前を見て、信じてくれませんでした。僕はパトカーで警察署へ連れて

れて行かれました。ほかの警官がまた同じ質問をしました。僕はもう何も答えませんでした。

5時ごろやっど両親が来ました。僕はテレビを見ながら、警官がくれたパンを食べているところでした。両親の顔を見て、大きな声で泣いてしまいました。母は健ちゃんのうちへ迎えに行きましたが、僕がいなかった。びっくりしました。それで警察に連絡したのです。両親は警官にしまられました。

僕はそれからしばらくパトカーに乗ったことが自慢でした。

I 1. 「僕」はどんな顔だったと思いますか。a～eを入れてください。

- 1) 長靴をはいて出かけるところ ()
- 2) 知らない女の人に会ったとき ()
- 3) パトカーに乗っているところ ()
- 4) 警察署で名前を聞かれたとき ()
- 5) 両親が迎えに来たとき ()

a

b

c

d

e



2. 教えてください。

- 1) どうして長靴にいとこの名前が書いてあったのですか。
- 2) どうして「僕」は警察署で質問されても、答えませんでしたか。
- 3) 警官は両親にどんなことを言ったと思いますか。

II 子どものとき、どんな出来事がありましたか。話してください。

俳句

はいく

俳句は日本で生まれた世界でいちばん短い17音の詩です。

はいく にほん う せ かい みじか おん し

俳句には作るときに規則があります。

はいく つく きそく

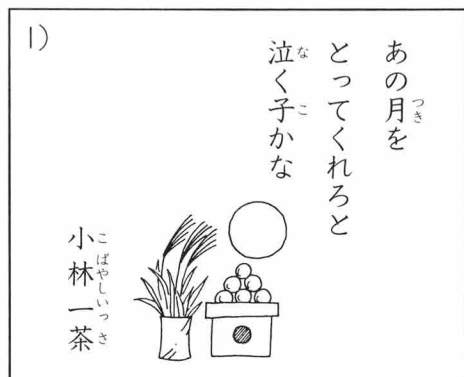
- 17音を五・七・五のリズムにして作ります。
おん ご しち ご つく
- 季節を表すことばを入れます。
き せつ あらわ い
- 気持ちを強く伝えたり、リズムをよくしたりするために「や」「かな」
き も つよ つた
- などを使います。
つか

今は規則を守らないで作る新しい俳句もあります。

いま きそく まも つく あたら はいく

いっしょに有名な俳句を読んでみましょう。

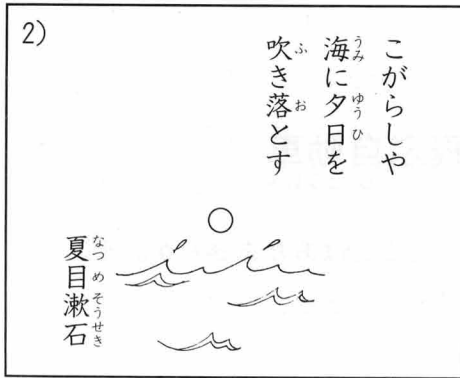
ゆうめい はいく よ



空にきれいな月が出て
います。「とってくれろ」
は「とってください」と
いう意味です。

子どもが「あの月が
欲しいよ。」と言って
泣いています。

第46課 プラスアルファ



風が強い日です。

ちょうど夕日が海に

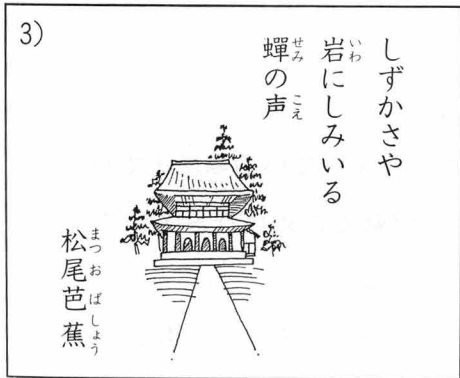
沈むところです。

ああ、沈んでしまい

ました。強い風が夕日を

吹き落としたのです。

寒そうです。



ここは高い山の上の

お寺です。

人が全然いません。

蟬の声だけが

聞こえています。

とても静かです。



ここは黄色の菜の花が

咲いている広い畑です。

東の空に大きい月が上がっ

たばかりです。

西の空では、今にも日が沈

みそうです。

昼が夜になるところです。

☆1 1)~4)の俳句の季節は春、夏、秋、冬のいつですか。

☆2 あなたも俳句を作ってみてください。

空を飛ぶ自動車

そら と じどうしゃ

空を飛ぶ自動車が欲しいと思ったことはありませんか。そんな車はないと思うかもしれませんが、実はあるのです。

アメリカのある会社は、ほんとうに空を飛べるスカイカーを作っているそうです。この会社は垂直に飛べる飛行機の技術を持っています。

今作っているスカイカーは4人乗りと1人乗りの2種類あります。もちろん、道を走るとき邪魔になる羽は付いていません。道が込でいたら、そのまま空へ上がったり、すいている場所まで飛んだりすることができるようです。普通の人に乗るために作っていますが、パトカーにも使おうと思っています。

売するためには、まだいろいろ問題がありますが、もし買えるようになったら、おもしろいですね。

スカイカー (M400)

サイズ	長さ5.5m×幅2.7m×高さ1.8m なが はば たか
乗れる人の数 の ひと かず	4人 にん
いちばん速い速度 はや そくど	624km/時間 じかん
飛べる距離 と きょり	1440km
ガソリン1リットルで走れる距離 はし きょり	6.3km
エンジンの大きさ おお	960馬力 ばりき
その他 た	<ul style="list-style-type: none"> ・垂直に上がれる、下がれる すいちよく あ さ ・ガソリンが使える つか

(1999年『JAF-MATE 10』JAF MATE社)

I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。
ただ ただ か

- 1) () スカイカーは飛行機と同じです。
ひこうき おな
- 2) () 警官がスカイカーに乗るかもしれません。
けいかん の
- 3) () 今アメリカでスカイカーが買えます。
いま か

2. スカイカーの広告です。() に数字を書いてください。
こうこく すうじ か

スカイカー

スカイカー

夢の乗り物
ゆめ の もの

600キロを (①) 時間
じかん

飛行機じゃない 車じゃない
ひこうき くるま

あれは何?
なに

* (②) 人乗りと (③) 人乗りがあります。
の の

* ガソリンが使えます。
つか

(④) km / 1 走ります。
はし

* 一度に (⑤) km 飛べます。
いちど と



- II 1. スカイカーを買いたいですか。
か
2. どんな乗り物があったら、便利だと思いますか。
の もの べんり おも

ほんとうにあるのは？

あると、便利なものをいろいろ集めてみました。
べんり あつ

〈ぬれない新聞〉

しんぶん

おふろで読める新聞。

よ

しんぶん

ぬれても、破れないので、傘の

やぶ

かさ

代わりになるそうだ。

か



〈目薬コンタクトレンズ〉

めぐすり

目薬になっていて、朝、目に入れる

めぐすり

あさ

め

い

と、1日、コンタクトレンズになる。

にち

寝るときは、目を洗えばいいそうだ。

ね

め

あら

〈クレジットカードになる時計〉

とけい

機械に時計を見せれば、お金が払える。

きかい

とけい

み

かね

はら

朝から晩までほとんどの人は時計を

あさ

ばん

ひと

とけい

外さないから、安全だそうだ。

はず

あんぜん



〈食べるワクチン〉

注射は痛い。子どもは注射が嫌いだ。

だから、インフルエンザやいろいろな

病気のワクチンをおいしい食べ物にして、

体に入れることができるそうだ。



〈喫煙用カプセル〉

きつえんよう

たばこを吸うときに、かぶる。

吸いたい人は、いつでも、どこでも

吸えるし、たばこが嫌いな人と

いっしょにいられるそうだ。

〈元気になるズボン〉

げん き

年を取ると、足が弱くなる。

とし と

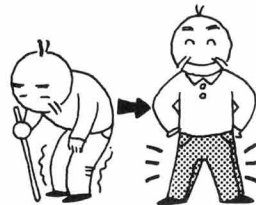
あし よわ

このズボンをはくと、足が強く

あし つよ

なって、歩けるようになるそうだ。

ある



☆ 1. ほんとうにあるのはどれですか。

☆ 2. あなたはどんなものがあったら、便利だと思いますか。

べん り おも

竹取物語

たけとりものがたり

昔、ある所におじいさんとおばあさんが住んでいました。おじいさん
むかし ところ す
は山から竹を取って来て、いろいろな物を作って、売っていました。
やま たけ と き もの つく う

ある日、おじいさんは不思議な光を出している竹を見つけて、切りま
ひ ふ し ぎ ひかり だ たけ み き
した。中には小さな、かわいい女の子がいました。子どもがいらないおじ
なか ちい おんな こ
いさんとおばあさんはとても喜んで、女の子に「かぐや姫」という名前
よろこ おんな こ ひめ なまえ
をつけて、大切に育てました。かぐや姫はどんどん大きくなって、とて
たいせつ そだ ひめ おお
もきれいになりました。

美しいかぐや姫のことを聞いて、男たちが結婚を申し込みに来まし
うつく ひめ き おとこ けっこん もう こ き
た。「どうぞ、かぐや姫と結婚させてください。」おじいさんはかぐや姫
ひめ けっこん
に男たちの気持ちを伝えましたが、かぐや姫は結婚したくないと言いま
おとこ き も つた ひめ けっこん い
した。

しかし、5人の男があきらめなかったので、「わたしがお願いした物を
にん おとこ ねが もの
探して来た人と結婚します。」と言って、男たちを遠い国へ行かせまし
さが き ひと けっこん い おとこ どお くに い
た。かぐや姫が男たちに頼んだ物はとても珍しくて、探すのが大変でし
ひめ おとこ たの もの めずら さが たいへん
た。

1人はインドへ仏の石の鉢を探しに行きました。1人は東の海にある
ひ とり ほとけ いし はち さが い ひ とり ひがし うみ
山へ行行って、宝石でできた木の枝を取って来なければなりませんでし
やま い ほうせき き えだ と こ
た。1人は絶対に燃えないねずみの皮の着物を探しに中国へ行きました
ひ とり ぜったい も かわ きもの さが ちゅうごく い
た。1人は竜の首の玉を、1人はつばめが持っている珍しい貝を取って
ひ とり りゅう くび たま ひ とり も めずら かい と
来なければなりませんでした。しかし、3年過ぎても、だれも頼んだ物
こ ねん す たの も
を持って来ることができませんでした。無理なことをして、病気になっ
も く むり びよう き

た男や死んでしまった男もいました。

天皇もかぐや姫が好きになり、妻にしたいと思いました。何回も手紙で気持ちを伝えましたが、「はい」と言わせることはできませんでした。

そして、また3年が過ぎて、夏になりました。かぐや姫は毎晩月を見て泣くようになりました。

「かぐや姫、どうしたの？」

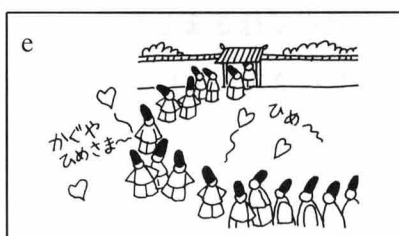
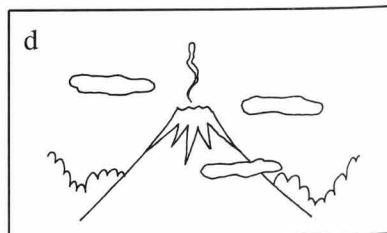
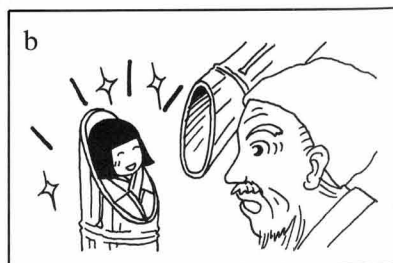
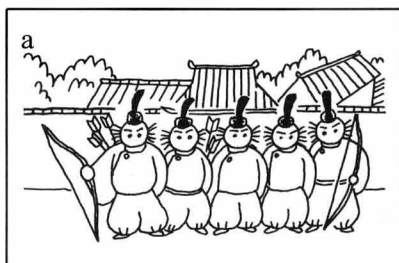
「わたしはこの世界の者ではありません。月の世界から来たのです。次の満月の晩に月へ帰らなければなりません。それで、とても悲しいのです。」

びっくりしたおじいさんは天皇に「かぐや姫を帰らせないでください。」とお願いしました。満月の夜、天皇はたくさんの兵隊におじいさんの家を守らせました。しかし、夜中に家の周りは不思議な光でいっぱいになって、兵隊たちは何も見えなくなりました。月から車が迎えに来たのです。かぐや姫が乗った月の車は空を飛んで行きました。

ところで、かぐや姫は帰るときに、おじいさんたちに贈り物をしました。それは「不死の薬」でした。しかし、おじいさんとおばあさんはとても悲しんで、薬を飲まないで、死んでしまいました。天皇はかぐや姫がいない世界で生きていても、意味がないと思って、高い山の上で薬を焼かせました。それから、その山は「不死の山」から「富士の山」、そして、「富士山」という名前になったのです。

I 1. a~fを話の順に並べてください。
はなし じゅん なら

1 () → 2 () → 3 () → 4 () → 5 () → 6 ()



2. 正しい答えを選んでください。
ただ こた えら

1) かぐや姫は地球の人でしたか。
ひめ ちきゅう ひと

①はい ②いいえ

2) かぐや姫は男たちに何をさせましたか。
ひめ おどこ なに

①外国旅行をする
かいこくりょこう

②結婚の準備をする
けっこん じゅん び

③珍しい物を探す
めずら もの さが

3) かぐや姫は天皇と結婚したいと思いましたか。
ひめ てんのう けっこん おも

- ①はい ②いいえ

4) かぐや姫はどうして悲しそうでしたか。
ひめ かな

①月が嫌いだから
つき きら

②おじいさんたちと別れなければならないから
わか

③地球の人と結婚できないから
ち きゅう ひと けっこん




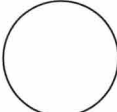
5) どうして天皇は不死の薬を焼かせましたか。
てんのう ふ し くすり や

①おじいさんたちが死んだから
し

②薬が嫌いだから
くすり きら

③長生きしても、意味がないから
なが い い み

II あなたの国に月に関係がある話がありますか。
くに つき かんけい はなし

月の形 つき かたち	月の動物 つき どうぶつ
 新月 しんげつ	
 半月 はんげつ	 満月 まんげつ 昔、日本では月にウサギがいて、もちつきをしていると考えられていました。 <small>むかし にほん つき かんが</small>

人 生
じん せい

では、新郎新婦をご紹介します。

新郎の宝田太郎さんは1971年に京都でお生まれになりました。こ
し29歳でいらっしゃいます。1993年にさくら大学を卒業なさって、ア
プル銀行に入られました。銀行に入られて2年目にアメリカの大学に留
学なさいました。学生時代は相撲をなさっていて、料理もお上手だそう
です。

新婦の花子さんは1965年にニューヨークでお生まれになり、パリ、ロ
ンドン、モスクワで子ども時代を過ごされました。国際人でいらっしゃ
います。ご趣味はいろいろなものをデザインすること



で、特に帽子のデザインがお好きだそうです。いつか
ご自分の店を持ちたいとおっしゃっています。



宝田部長はきょう退職

なさいます。銀行に入られてから25年、

世界中のいろいろな支店にお勤めになりました。働きながら見たこと、
考えたことをお書きになり、本を出されました。書きたいことがまだま

だあるので、書く時間を作るために、この度銀行をやめる決心をなさい
か じかん つく たびぎんこう けっしん

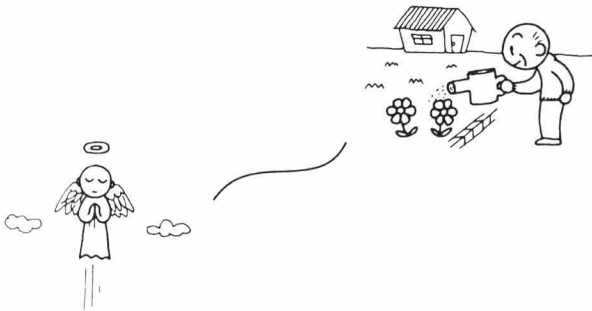
ました。デザイナーの花子夫人も賛成なさっているそうです。
はな こ ふ じん さんせい

宝田さんの新しいご出発をお祝いし、ご成功をお祈りして、乾杯！
たから だ あたら しゅっぱつ いわ せいこう いの かんぱい

宝田君、花子さん、ご結婚50周年おめでとうございます。
たから だくん はな こ けっこん しゅうねん

「50年」と口で言うのは易しいですが、ほんとうに長い年月です。50年間
ねん ぐち い やさ なか ねんげつ ねんかん
 いろいろなことがあったでしょう。たぶんけんかもなさったと思いま
おも
 す。

これから健康に気をつけて、お二人で
けんこう き ふたり
 人生を楽しみながら、60周年、70周年を
じんせい たの しゅうねん しゅうねん
 お迎えください。乾杯！
むか かんぱい



宝田さん、どうしてこんなに急にいらしたのですか。何を話
たから だ きゅう なに はな
 せばいいか、ことばが見つかりません。たぶん去年先にいかれた奥様に
み きょねんさき おくさま
 お会いになりたくて、急がれたのですね。わたしたちはとても寂しいで
あ いそ さび
 すが、宝田さんは今ごろ奥様とお会いになって、いろいろなお話をな
たから だ いま おくさま あ はなし
 さっているのでしょうか。

どうぞ安らかに眠りください。
やす ねむ

- I 1. () にことばか数字を入れてください。
すうじ い

宝田太郎
たからだ たろう

1971年
ねん

京都で生まれた
きょうと う

1993年
ねん

(①)) を出て、アップル銀行に
で ぎんこう

入った
はい

(②)) 年
ねん

アメリカの大学に留学した
だいがく りゅうがく

(③)) 年
ねん

花子と結婚した
はなこ けっこん

(④)) 年
ねん

(⑤) 歳) で銀行をやめた
さい ぎんこう

2050年
ねん

(⑥)) のパーティーをした

2060年
ねん

亡くなった
な

2. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。
ただ ただ か

1) () 太郎と花子は長生きをした。
たろう はなこ ながい

2) () 太郎は花子より早く死んだ。
たろう はなこ はや し

3) () 太郎はいろいろな会社で働いた経験がある。
たろう かいしゃ はたら けいけん

3. 4番目のスピーチはどこでしていると思いますか。
ばん め おも

① 卒業式
そつぎょうしき

② 葬式
そうしき

③ スピーチ大会
たいかい

- II 1. 友達が結婚します。お祝いのスピーチを書いてください。
ともだち けっこん いわ か

2. 日本では長生きすると、お祝いをします。60歳、70歳、77歳、
にほん ながい いわ さい さい さい
 88歳などです。あなたの国でもお祝いをしますか。
さい くに いわ

第49課 プラスアルファ

あいさつ状
じょう

1) 明けておめでとうございます。
あ
ことしもよろしく願いいたします。
ねが

2) ご結婚おめでとうございます。
けっこん
ご招待ありがとうございます。
しょうたい
喜んで出席させていただきます。
よろこ しゅっせき

3) わたしたち結婚しました。
けっこん
未熟な二人ですが、
みじゆく ふたり
よろしく願いいたします。
ねが

4) 暑中お見舞い申し上げます。
しゅちゅう みま もう あ
いかがお過ごしでいらっしゃいますか。
す
暑さはまだまだ続きそうです。
あつ つづ
どうぞ無理をなさらないでください。
むり

5) 紅葉がきれいな季節になりました。
もみじ きせつ
お元気でいらっしゃいますか。
げんき
さて、私、この度下記の住所に引っ越しました。
わたくし たびか き じゅうしょ ひ こ
お近くにおいでの際はぜひお立ち寄りください。
ちか せつ た よ

☆ 上のあいさつ状はどんなとき書きましたか。

- ① 夏 なつ ② うちを買ったとき か ③ 結婚式に招待されたとき けっこんしき しょうたい
④ 正月 しょうがつ ⑤ 結婚したとき けっこん

紫 式部に聞く
むらさきしき ぶ き

皆さん、こんにちは。「タイム・マシン」の時間です。

きょうは 紫 式部さんをお迎えしました。紫 式部さんは世界で初めての長い小説「源氏物語」をお書きになった方です。



では、お伺いします。紫 式部さんは源氏物語をお書きになったとき、1,000年後も読まれると思われましたか。

紫 式部
むらさきしき ぶ

いいえ。今の人気にびっくりしております。漫画やミュージカルになっているそうですね。

ええ。

どうして1,000年後の今も人気があると思われますか。

紫 式部
むらさきしき ぶ

いろいろな読み方ができるからだと思います。

この小説のテーマは愛ですが、昔も今も愛について人の考え方や気持ちは変わりません。また、平安時代の政治や文化、習慣を知ることができます。

「源氏物語」が外国語に翻訳されているのをご存じですか。

紫 式部
むらさきしき ぶ

いいえ、存じませんでした。

英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、中国

語に翻訳されています。
ご ほんやく

紫 式部 そうですか。でも、外国語で読まれた方は、できればもう一
むらさきしきぶ かいこくご よ かた いち
度、今の日本語で読んでくだされば、もっといいと思います。
ど いま に ほんご よ おも

——— ところで、2000年に 紫 式部さんと源氏物語 をデザインし
ねん むらさきしきぶ げんじものがたり
た二千円札が作られたのをご存じですか。
に せんえんさつ つく ぞん

紫 式部 はい、存じております。でも、絵が小さくて、私の顔がよく
むらさきしきぶ ぞん え ちい わたくし かお
見えないのが残念でございます。
み ざんねん

——— ご家族を紹介していただけますか。
か ぞく しょうかい

紫 式部 私は20代の終わりごろ結婚いたしました。夫は藤原宣孝と申
むらさきしきぶ わたくし だい お けっこん おっと ふじわらのふたか もう
します。結婚してすぐ夫は九州に転勤になりましたが、私
けっこん おっと きゅうしゅう てんきん わたくし
はいっしょに参りませんでした。頭がよくて、おもしろい人
まい あたま ひど
でしたが、2年後に病気で死んでしまいました。娘が1人お
ねんご びょうき し むすめ ひどり
ります。

——— それからどうなさいましたか。

紫 式部 天皇の奥様に和歌などをお教える仕事をいたしました。
むらさきしきぶ てんのう おくさま わ か おし しごと

——— 働きながら「源氏物語」を書かれたのですね。
はたら げんじものがたり か

紫 式部 はい。仕事を始めるまえから書いておりましたが、働くよう
むらさきしきぶ しごと はじ か はたら
になってからも続けました。
つづ

——— キャリアウーマンですね。今のキャリアウーマンで、だれか
い
お会いになりたい方がいらっしゃいますか。
あ かた

紫 式部 はい。日本の女性で初めて宇宙に行かれた向井千秋さんに
むらさきしきぶ に ほん じょせい はじ う ちゅう い むかい ちあき
ぜひお目にかかりたいです。
め

——— そうですか。今度機会があれば、式部さんと千秋さんの対談
こんどきかい しきぶ ちあき たいだん
をこの番組でお願いしたいです。
ばんぐみ ねが

きょうはどうもありがとうございました。

I インタビューの内容に合っているものに○、合っていないものに×
を書いてください。

1. 紫式部について

- 1) () 紫式部は源氏物語を書いたとき、1,000年後も読ま
れと思っていた。
- 2) () 紫式部の結婚生活はあまり長くなかった。
- 3) () 紫式部は和歌が上手だった。
- 4) () 紫式部は仕事を始めてから、源氏物語を書いた。
- 5) () 紫式部は平安時代のキャリアウーマンと言える。

2. 源氏物語について

- 1) () 源氏物語は今もよく読まれている。
- 2) () 源氏物語は平安時代の政治について書かれた小説
だ。
- 3) () 源氏物語はスペイン語でも読むことができる。
- 4) () 源氏物語は日本語で読んだほうがいい。

II あなたの国の有名な人を「タイム・マシン」の時間に招待して、イ
ンタビュー記事を書いてみてください。

第50課 プラスアルファ

お会いできて、うれしいです
あ

きょうは20世紀に「こちら」へいらっしゃった方に集まっていただき
せいき かた あつ
ました。まず自己紹介をしていただきますしょう。
じ こしょうかい



- 1) スウェーデンから参りました。私が発明したダイナマイトが戦争に
まい わたくし はつめい せんそう
使われて、たくさんの方が亡くなりました。死ぬまえに「わたしの
つか ひと な
お金は平和のために働いた人にあげてください。」と頼みました。
かね へい わ はたら ひと たの
- 2) 私は画家です。スペインで生まれて、フランスで仕事をいたしました
わたくし が か う しごと
た。1930年代にスペインで戦争があったとき、「ゲルニカ」をかきま
ねんだい せんそう
した。この絵で、戦争はしてはいけないと世界中の人に伝えたかつ
え せんそう せかいじゅう ひと つた
たのです。
- 3) 映画をたくさん作りました。40歳のとき作った「羅生門」で、ベネ
えいが たくさん つく さい つく らしょうもん
チア国際映画祭金獅子賞をいただいて、とてもうれしかったです。
こくさいえいが さいさんじ ししょう
「七人の侍」も有名で、ヨーロッパ、アメリカでも人気がありまし
しちにん さむらい ゆうめい にんき
た。88歳で「こちら」へ参りました。
さい まい
- 4) 相対性理論を発見して、ノーベル賞をいただきました。ドイツで生
そうたいせい りろん はっけん しょう う
まれましたが、戦争のときアメリカに亡命いたしました。20世紀に
せんそう ぼうめい せいき
活躍なさった皆さんにお会いできて、うれしいです。
かつやく みな あ

☆ 上の人はだれでしょうか。下の中から選んでください。

- うえ ひと した なか えら
①ピカソ ②アインシュタイン ③黒沢 明 ④ノーベル
くろさわあきら

著者

まきの 牧野	あきこ 昭子	財団法人海外技術者研修協会	非常勤講師
さわだ 沢田	さちこ 幸子	京都大学留学生センター	講師
しげかわ 重川	あけみ 明美	財団法人海外技術者研修協会	非常勤講師
たなか 田中	よね よね	財団法人海外技術者研修協会	非常勤講師
みずの 水野	まり子 マリ子	神戸大学留学生センター	助教授

翻訳

(株)スリーエーネットワーク		(英語)
徐	前	(中国語)
秋	承錦	(韓国語)
矢沢	悦子	(インドネシア語)
白石	アンチャリー	(タイ語)

イラストレーション

向井 直子
佐藤 夏枝

表紙デザイン

小笠原 博和

みんなの日本語 初級Ⅱ 初級で読めるトピック25

2001年6月5日 初版第1刷発行

2004年12月1日 第5刷発行

著者 まきのあきこ さわださちこ しげかわあけみ たなか よね みずのまり子
牧野昭子 沢田幸子 重川明美 田中よね 水野マリ子
発行者 高井道博
発行 株式会社 スリーエーネットワーク
〒101-0064 東京都千代田区猿楽町2-6-3 松栄ビル
電話 営業 03 (3292)*5751
編集 03 (3292) 6521
<http://www.3anet.co.jp>
印刷 倉敷印刷株式会社

不許複製

ISBN 4-88319-185-0 C-0081

落丁・乱丁本はお取替えいたします。

初級日本語教材の定番 みんなの日本語シリーズ

みんなの日本語初級Ⅰ

本冊	2,625円	漢字英語版	1,890円
本冊・ローマ字版	2,625円	漢字カードブック	630円
翻訳・文法解説ローマ字版(英語)	2,100円	初級で読めるトピック25	1,470円
翻訳・文法解説英語版	2,100円	書いて覚える文型練習帳	1,365円
翻訳・文法解説中国語版	2,100円	漢字練習帳	945円
翻訳・文法解説韓国語版	2,100円	聴解タスク25	2,100円
翻訳・文法解説スペイン語版	2,100円	教え方の手引き	2,940円
翻訳・文法解説フランス語版	2,100円	練習C・会話イラストシート	2,100円
翻訳・文法解説ポルトガル語版	2,100円	導入・練習イラスト集	2,310円
翻訳・文法解説タイ語版	2,100円	カセットテープ	6,300円
翻訳・文法解説インドネシア語版	2,100円	CD	5,250円
翻訳・文法解説ロシア語版	2,100円	携帯用絵教材	6,300円
翻訳・文法解説ドイツ語版	2,100円	B4サイズ絵教材	37,800円
標準問題集	945円	会話ビデオ	10,500円

みんなの日本語初級Ⅱ

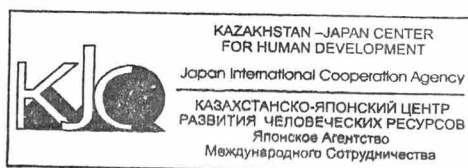
本冊	2,625円	漢字英語版	1,890円
翻訳・文法解説英語版	2,100円	初級で読めるトピック25	1,470円
翻訳・文法解説中国語版	2,100円	書いて覚える文型練習帳	1,365円
翻訳・文法解説韓国語版	2,100円	漢字練習帳	1,260円
翻訳・文法解説スペイン語版	2,100円	教え方の手引き	2,940円
翻訳・文法解説フランス語版	2,100円	練習C・会話イラストシート	2,100円
翻訳・文法解説ポルトガル語版	2,100円	導入・練習イラスト集	2,520円
翻訳・文法解説タイ語版	2,100円	カセットテープ	6,300円
翻訳・文法解説インドネシア語版	2,100円	CD	5,250円
翻訳・文法解説ロシア語版	2,100円	携帯用絵教材	6,825円
翻訳・文法解説ドイツ語版	2,100円	B4サイズ絵教材	39,900円
標準問題集	945円	会話ビデオ	10,500円

みんなの日本語初級 やさしい作文 1,260円

ホームページで
新刊や日本語セミナーを
ご案内しております
<http://www.3anet.co.jp>

みんなの日本語初級Ⅱ にほんごしょきゅう 初級で読めるトピック25 しょきゅう　　よ

ことばの翻訳 <small>ほんやく</small>	2
解答 <small>かいどう</small>	54
教師用ガイド	59



スリーイーネットワーク

ことばの翻訳

ほんやく

第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか

スペースシャトル	space shuttle	航天飞机	우주 왕복선
うちゅう 宇宙	space, universe	宇宙	우주
じゅうりょく 重力	gravity	重力	중력
ふつう 普通	usually	一般	보통
ちきゅう 地球	earth	地球	지구
まわります 回ります	go round	绕	돕니다
きめます 決めます	decide	决定	정합니다
うちあがります	be launched	发射	쏘아 올려집니다
打ち上がります			
もうひとつの	another	另一个	또 하나의
ボール	ball	球	공
ふきます	wipe	擦	닦습니다
におい	smell	味儿	냄새
とります 取ります	remove	去掉	제거합니다
とくべつ[な] 特別[な]	special	特别	특별 [한]
一センチ	— centimeter	~厘米	—센치
まえ	before	以前	전에
ただし 正しい	correct	正确	옳다

第27課 本文 忍者

にんじゃ

にんじゃ 忍者	ninja, a person engaged in espionage activities	隐身人	둔갑술을 써서 은밀히 정탐 행위 등을 하는 사람
スパイ	spy	间谍	첩보원
きびしい 厳しい	hard	严格	엄격하다
くんれん 訓練	training	训练	훈련
せんしゅ 選手	athlete, player	选手	선수
かべ 壁	wall	墙壁	벽
まんが 漫画	cartoon	漫画	만화
まちがい	mistake, misunderstanding	错误、过错	실수
そら 空	sky	天空	하늘
とびます 飛びます	fly	飞翔	날아다닙니다
じっさいは 實際は	actually, in fact	实际	실제는
ふつうの 普通の	ordinary	普通	보통의
しがけん 滋賀県	Shiga Prefecture	滋贺县	시가 현 (지명)
みえけん 三重県	Mie Prefecture	三重县	미에 현 (지명)
かいてんします	turn	旋转	회전합니다
回転します			
きえます 消えます	disappear	消失	사라집니다
ひみつ 秘密	secret	秘密	비밀
ただし 正しい	correct	正确	옳다
こたえます 答えます	answer	回答	대답합니다

第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか

スペースシャトル	space shuttle	แชเพส ชัทเทิล
うちゅう 宇宙	angkasa luar	อวกาศ, จักรวาล
じゅうりょく 重力	gaya gravitasi	ความโน้มถ่วง, ความดึงดูดของโลก
ふつう 普通	biasanya	ธรรมดา
ちきゅう 地球	bumi	ลูกโลก, โลก
まわります 回ります	berputar mengelilingi	หมุน (รอบ)
きめます 決めます	menentukan	ตัดสินใจ, กำหนด
うちあがります	diluncurkan	(ถูก) ยิงขึ้น
打ち上がります		
もうひとつの	satu lagi	อีก (กลุ่ม) หนึ่ง
ボール	bola	ลูกบอล
ふきます	membersihkan	ถู
におい	bau	กลิ่น
とります 取ります	menghilangkan	เอาออก
とくべつ[な] 特別[な]	istimewa, khusus	พิเศษ
一センチ	— sentimeter	— เซนติเมตร
まえ	dulu	ก่อน
ただしい 正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง

第27課 本文 忍者

にんじゃ 忍者	Ninja	นินจา
スパイ	mata-mata	นักสอดแนม, นักสืบสายลับ
きびしい 厳しい	keras	เคร่งครัด, เข้มงวด, กวดขัน, รุนแรง
くんれん 訓練	latihan	ฝึกฝน, ฝึกปรือ
せんしゅ 選手	juara	นักกีฬา, ผู้เล่น
かべ 壁	dinding	กำแพง, ข้างฝา
まんが 漫画	komik, kartun	การ์ตูน
まちがい	kesalahan	ความผิด, ผิดพลาด
そら 空	udara	ท้องฟ้า
とびます 飛びます	terbang	บิน
じっさいは 実際は	sebenarnya	แท้จริง, ที่จริง, ความเป็นจริง
ふつうの 普通の	biasa	โดยปกติ, สามัญ, โดยทั่วไป, โดยธรรมดาแล้ว
しがけん 滋賀県	prefektur Shiga	จังหวัดชิเงะ
みえけん 三重県	prefektur Mie	จังหวัดมิเอะ
かいてんします	memutar	หมุน
回転します		
きえます 消えます	menghilang	หาย, หายไป, ลับหายไป
ひみつ 秘密	rahasia	ความลับ
ただしい 正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง
こたえます 答えます	menjawab	ตอบ (คำถาม)

忍者教室 にんじやきょうしつ

うえのし 上野市	Ueno City	上野市	우에노 시 (지명)
こうなんちょう 甲南町	Konan Town	甲南町	코난 초 (지명)
まきます	sprinkle	撒	뿌립니다
ふすま	fusuma (sliding door made of paper)	(日本式) 隔扇	장지로 만든 미닫이 문
やぶります 破ります	break	弄破	찢습니다
つけます	put into	浸、浸泡	담금니다
ひも	string	帶子、细绳	끈
つけます	attach	系上	매달니다
つきます	touch	触着	닿습니다
あさ 麻	flax	麻	삼베
うえます 植えます	plant	栽种	심습니다
とびます 跳びます	jump	跳	뛰어 넘습니다

第28課 本文 昼ごはんはどこで? 何を? ひる なに

メニュー	menu	菜单	메뉴
カロリー	calorie	热量	칼로리
がいしょく 外食	eating out	在外吃饭	외식
えいよう 栄養	nutrition	营养	영양
しゅふ 主婦	housewife	主妇、家庭妇女	주부
おかず	dish	菜	반찬
まあまあ	so-so	还算可以	그럭저럭
なれます 慣れます	get used to	习惯	익숙해집니다
しょうがくいちねんせい 小学一年生	first grader	一年级小学生	초등학교 1년생
きゅうしょく 給食	school lunch	供给饮食 (学校提供 的午餐)	급식
せん 線	line	线	선
つなぎます	connect	连接	연결합니다
しょうがくせい 小学生	elementary school student	小学生	초등학생
だいがくせい 大学生	university student	大学生	대학생

忍者教室

にんじきょうしつ

うえのし 上野市	kotamadya Ueno
こうなんちょう 甲南町	kota Konan
まきます	menyiramkan
ふすま	Fusuma, pintu sorong Jepang
やぶります 破ります	merobek
つけます	merendam
ひも	tali
つけます	mengikat
つきます	menyentuh
あさ 麻	rami
うえます 植えます	menanam
とびます 跳びます	melompat

เมืองอุเอะโนะ (เมืองใหญ่)
เมืองโคนัน (เมืองเล็ก)
โปรย, พรม, สาด
ประตูกันห้อง (แบบใช้เลื่อน)
ขาด, ฉีก
แช่, จุ่ม
เชือก
ผูก, ผูกติด
แตะ, ถูกต้อง, สัมผัส
ป่าน
ปลุก
กระโดด

第28課 本文 昼ごはんはどこで? 何を?

メニュー	menu
カロリー	kalori
がいしょく 外食	makan di luar
えいよう 栄養	nutrisi, gizi
しゅふ 主婦	nyonya rumah
おかず	lauk pauk
まあまあ	lumayan
なれます 慣れます	menjadi biasa
しょうがくいちねんせい 小学一年生	kelas satu SD
きゅうしょく 給食	makan siang yang disia- pkan di sekolah
せん 線	garis
つなぎます	menghubungkan
しょうがくせい 小学生	murid SD
だいがくせい 大学生	mahasiswa

รายการอาหาร
แคลลอรี่
กินข้างนอก
การบำรุงเลี้ยง, อาหารเช้าบำรุงร่างกาย
แม่บ้าน
กับข้าว
พอใช้ได้
เคย, เคยชิน, คุ้นเคย, ชินกับ
นักเรียนชั้นประถมศึกษา 1
อาหารกลางวันของโรงเรียน
เส้น, สาย
โยง, ล่าม, ต่อ
นักเรียนชั้นประถม
นิสิต, นักศึกษา

第29課 本文 わたしの失敗

しっぱい 失敗	failure, mistake	失败	실패
とおりすぎます	pass	走过	통과해 갑니다
通り過ぎます			
うれしい	glad, happy	高兴	기쁘다
[お]そうしき [お]葬式	funeral	葬礼	장례식
ならびます 並びます	be in a row	排队	나란히 섭니다
[あたまを]さげます	bow	低 [头]	[머리를] 숙입니다
[頭を]下げます			
ばん 番	one's turn	轮到	차례
だい 台	table	台子	제단
こな 粉	powder	粉末	가루
におい	smell	味儿	냄새
まずい	nasty	难吃	맛이 없다
ふろや ふろ屋	public bath	澡堂	대중 목욕탕
いりぐち 入り口	entrance	入口	입구
ただし 正しい	correct	正确	옳다

第30課 本文 日本でいちばん

ひろしまけんふくやまし	Fukuyama City in	广岛县福山市	히로시마 현 후쿠야마
広島県福山市	Hiroshima Prefecture		시 (지명)
おきどけい 置き時計	table clock	座钟	탁상시계
そのほかの	other	除此以外	그 외의
きまった 決まった	regular	规定	정해진
なります 鳴ります	ring	响	울립니다
うるさい	noisy	吵	시끄럽다
ねじ	spring	螺丝	태엽
[ねじを]まきます	wind	上表 [的发条]	감습니다
[ねじを]卷きます			
〜じゅう 〜中	all ~ long	整〜	〜내내
いちどに 一度に	at the same time	一次	한 번에
すこしずつ 少しずつ	slightly	稍微	조금 씩
こつとうや 骨董屋	antique shop	古玩店	골동품 가게
みつけます 見つけます	find	发现	발견합니다
はなれ 離れ	detached room	离开 (主房另建的)	별채
いっぱい	full	满	가득
つみます 積みます	pile	堆积	쌓입니다
なれます 慣れます	get used to	习惯	익숙해집니다
はくぶつかん 博物館	museum	博物馆	박물관
このままにします	leave them as they are	就那样	이대로 합니다
ただし 正しい	correct	正确	옳다

第29課 本文 わたしの失敗

しっばい 失敗	kegagalan	ความล้มเหลว, ความผิดพลาด
とおりすぎます	lewat	ผ่านเลยไป
通り過ぎます		
うれしい	senang	ดีใจ
[お]そうしき [お]葬式	upacara kematian	งานศพ
ならびます 並びます	antre, berbaris	เข้าแถว, เรียงกัน
[あたまを]さげます	menundukkan [kepala]	ก้ม [ศีรษะ]
[頭を]下げます		
ばん 番	giliran	(ถึง) รอบ (ตัวเอง)
だい 台	altar	โต๊ะ
こな 粉	tepung	ผง, แป้ง
におい	bau	กลิ่น
まずい	tidak enak	ไม่อร่อย
ふろや ふろ屋	pemandian umum	สถานที่อาบน้ำร้อนสาธารณะ
いりぐち 入り口	pintu masuk	ทางเข้า
ただし 正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง

第30課 本文 日本でいちばん

ひろしまけんふくやまし	kotamadya Fukuyama	เมืองฟุกุยะมะ จังหวัดอิโรชิมะ
広島県福山市	prefektur Hiroshima	
おきどけい 置き時計	jam meja	นาฬิกา (ตั้งโต๊ะ)
そのほかの	yang lain	อื่น ๆ
きまった 決まった	waktu sama	ตกลง, กำหนด
なります 鳴ります	berbunyi	ดัง
うるさい	ribut	เสียงดัง, หนาวหู
ねじ	sekrup	ตะปูควง
[ねじを]まきます	menyetel	ไข [ตะปูควง]
[ねじを]巻きます		
～じゅう ～中	sepanjang ～	ตลอด ～
いちどに 一度に	pada waktu yang sama	ในเวลาเดียวกัน, ที่เดียวกัน
すこしずつ 少しずつ	sedikit demi sedikit	ทีละน้อย
こっとうや 骨董屋	toko barang antik	ร้านขายวัตถุโบราณ
みつけます 見つけます	mendapatkan	หาพบ, เห็นเข้า, ค้นพบ, พบ
はなれ 離れ	kamar yang letaknya tersendiri	(ห้อง) ห่างออกไป, แยกออกไป
いっぱい	penuhi	เต็ม
つみます 積みます	menyusun	สะสม, กอง, ทับถมกัน
なれます 慣れます	menjadi biasa	เคย, เคยชิน, คุ้นเคย
はくぶつかん 博物館	musium	พิพิธภัณฑ์
このままにします	membiarkan begini saja	ปล่อยไว้แบบนั้น
ただし 正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง

第30課 プラスアルファ 書き置き

かき置き 書き置き	written message	留言	메모, 쪽지
してん 支店	branch office	支店	지점
メール	e-mail	邮件	메일
では	well (polite equivalent of じゃ)	那么 (じゃの礼貌说法)	(じゃ의 정중한 표현)
おさきにしつれいします。 お先に失礼します。	Excuse me for leaving before you.	我先告辞了。	먼저 실례하겠습니다.
ゴメン	sorry	对不起	미안
サラダ	salad	色拉、凉拌菜	샐러드
とどきます 届きます	arrive	送到	도착합니다
うかがいます 伺います	(humble equivalent of きます)	拜访 (きます的谦逊语)	(きます의 겸양어)
ぜったいに～ない	never	一定别～	절대로 ～잘대로～
絶対に～ない			않다
かせいふ、家政婦	housemaid	女佣人	가정부

第31課 本文 1月1日

まいとし 毎年	every year	每年	매년
はっぴょうします 発表します	announce	发表	발표합니다
るすばんよろしくおねがいします。 留守番よろしく願います。	Please take care of the house.	看家的事拜托了。	집을 비울 때 잘 부탁합니다.
おどり 踊り	dance	舞蹈	춤
きょうみ 興味	interest	兴趣	흥미
バリ	Bali	巴厘岛	발리
一ねんせい 一年生	1-th grader	一年级学生	一年생
クラブ	club	俱乐部 (课外活动)	클럽
あしがはやい 足が速い	fast runner	跑得快	발이 빠르다
じょうずに 上手に	well	好	능숙하게
うつ 打つ	hit	打	치다
[しあい]に]でます [試合]に出ます	take part in [a game]	出场 [比赛]	[시합에] 나갑니다
ただしい 正しい	correct	正确	옳다
かならず 必ず	surely	一定	반드시

第30課 プラスアルファ 書き置き

かきおき 書き置き

してん 支店

メール

では

おさきにしつれいします。

お先に失礼します。

ゴメン

サラダ

とどきます 届きます

うかがいます 伺います

ぜったいに～ない

絶対に～ない

かせいふ、家政婦

pesan tertulis

kantor cabang

e-mail

kalau begitu (kata

formal untuk じゃ)

Saya permisi duluan.

maaf

selada

tiba, sampai

datang berkunjung

(kata merendahkan

diri untuk きます)

jangan sekali-kali

pembantu rumah tangga

เขียนข้อความทิ้งไว้

สาขา

e-mail

ถ้าเช่นนั้น (คำพูดสุภาพของ じゃ)

ขอโทษต้องขอตัวกลับก่อน

ขอโทษ

สลัด

(สิ่งของ, ของ) มาส่ง

(คำพูดถ่อมตัวของ きます)

ห้าม/อย่า ~ เป็นอันขาด, อย่างแน่นอน, เด็ดขาด

คนใช้ผู้หญิง

第31課 本文 1月1日

がつついたち

まいとし 毎年

はっぴょうします

発表します

るすばんよろしくおねがいします。

留守番よろしく願います。

おどり 踊り

きょうみ 興味

バリ

ーねんせい 一年生

クラブ

あしがはやい 足が速い

じょうずに 上手に

うつ 打つ

[しあい]に]でます

[試合]に]出ます

ただしい 正しい

かならず 必ず

setiap tahun

mengumumkan,

memberitahukan

Tolong jaga rumah

selama saya tidak ada.

tarian

perhatian

Bali

kelas —

perkumpulan

berlari dengan cepat

dengan pandai

memukul

ikut [bertanding]

benar

selalu, pasti

ทุกปี

การประกาศ, การรายงานหน้าห้อง

ฝากเฝ้า (ดูแล) บ้านด้วย

เต้น/รำ

ความสนใจ, สนใจเกี่ยวกับ

เกาะบาหลี

ชั้นปีที่ —

สโมสร, ขวมน

วิ่งเร็ว

เก่ง

ตี

เข้าร่วม, ลงแข่ง [กีฬา]

สมบูรณ์, ถูกต้อง

แน่ๆ, แน่แน่นอน, ให้ได้, เสมอ

第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ?

なにどうしう

～どし ～年	～ year	～年	～해
うまれ 生まれ	be born	出生	태어남
かみさま 神様	god	神仙、上帝	신
～たち	(plural suffix for people and animals)	～们 (人或动物的复数表现)	(사람이나 동물의 복수를 나타내는 접사)
ネズミ	rat	鼠	쥐
うそ	lie	谎言	거짓말
ウシ	cow	牛	소
さいしょに 最初に	first	第一个	맨 처음으로
せなか 背中	back	背	등
こっそり	secretly	悄悄	남 몰래, 살짝
とびおります	jump off	跳下来	뛰어 내립니다
飛び降ります			
きまります 決まります	be decided	决定	결정됩니다
まもります 守ります	guard	保护	지킵니다
じゅんばんに 順番に	by turns	顺序	순서대로
とし 年	age	年	띠, 해
おいかけます	run after	追赶	뒤쫓습니다
追いかけます			
おこります 怒ります	get angry	生气	화를 냅니다
トラ	tiger	虎	호랑이
ウサギ	rabbit	兔	토끼
タツ	dragon	龙	용
ヘビ	snake	蛇	뱀
ヒツジ	sheep	羊	양
サル	monkey	猴	원숭이
トリ	rooster	鸡	닭
イノシシ	boar	猪	멧돼지

第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ？ なにどう

～どし ～年
うまれ 生まれ
かみさま 神様
～たち

ネズミ
うそ
ウシ
さいしょに 最初に
せなか 背中
こっそり
とびおります
飛び降ります

きまります 決まります
まもります 守ります
じゅんばんに 順番に
とし 年
おいかけます
追いかけます

おこります 怒ります
トラ
ウサギ
タツ
ヘビ
ヒツジ
サル
トリ
イノシシ

tahun ～
kelahiran
Tuhan
(akhirah jamak untuk
orang dan binatang)
tikus
bohong
sapi
pertama
punggung
dengan diam-diam
terjun

ditentukan
menjaga, melindungi
secara bergiliran
tahun
mengejar

marah
harimau
kelinci
naga
ular
biri-biri
monyet
ayam
babi hutan

ปี ～
เกิด
พระเจ้า, เทพเจ้า
พวก (แสดงการเป็นพหูพจน์
ของคนและสัตว์)
ขวต
โกหก
ฉลุ
ที่แรก, ก่อนอื่น, แรกๆ, ลำดับแรก
หลัง
สลับ, แอบ
กระโดดลง

ตกลง, ตัดสิน
ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย)
ตามลำดับ, เป็นลำดับ
ปี
ไล่กวาด, รังไล่

โกรธ, ฉิว, โมโห, ขุ่นเคือง
ขาด
เกาะ
มะโรง
มะเส็ง
มะแม
วอก
ระกา
กุล

第32課 本文 20世紀の予想

せいき	世紀	century	世紀	세기
よそう	予想	expectation	予想	예상
ほうち	報知	(name of a newspaper)	報知 (日本报纸的名称)	(신문의 명칭)
こう		like this	这样	이 처럼
よそうします		expect	予想	예상합니다
予想します				
カラー		color	彩色	컬러
はまきがた	葉卷型	cigar-shaped	卷烟型	엽권련 형 (시가 형)
れっしゃ	列車	train	火车	열차
おんど	温度	temperature	温度	온도
ちょうせつします		adjust	调节	조절합니다
調節します				
すすみます	進みます	advance	进步	진행됩니다
しゅじゅつ	手術	operation	手术	수술
はり	針	needle	针	침
せ	背	height	身高	키
一センチ		— centimeter	～厘米	—센치
アフリカ		Africa	非洲	아프리카
しにます	死にます	die	死亡	죽습니다

第32課 本文 20世紀の予想

せい き	世紀	abad
よ そう	予想	dugaan
ほう ち	報知	(nama koran)
こう		begini
よ そう します		menduga
予想 します		
カラー		warna
は ま き が た	葉巻型	berbentuk cerutu
れ っ し ゃ	列車	kereta api
お ん ど	温度	suhu
ち ょ う せ つ します		mengatur
調節 します		
す す み ます	進みます	maju
し ゅ じ ゅ つ	手術	operasi
は り	針	jarum
せ	背	tinggi badan
ー セン チ		— sentimeter
ア フ リ カ		Afrika
し に ます	死にます	mati

ศตวรรษ
การคาดคะเน, การคาดหมาย
(ข้อหนังสือพิมพ์)
เช่นนี้, อย่างนี้
คาดคะเน, คาดหมาย

สี
บุหรืการ์
ขบวนรถ, กระบวนรถ
อุณหภูมิ
ปรับ

ก้าวหน้า, คืบหน้า, เจริญก้าวหน้า
การผ่าตัด, ศัลยกรรม
เข็ม
ความสูงของร่างกาย
— เซนติเมตร
ทวีปแอฟริกา
ตาย, เสียชีวิต

第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀

かがく 科学	science	科学	과학
ぎじゅつ 技術	technology	技术	기술
ほうそう 放送	broadcasting	广播	방송
うちゅう 宇宙	space, universe	宇宙	우주
うちゅうひこうし 宇宙飛行士	astronaut	宇航员	우주 비행사
ガガーリン	Gagarin, Yuri Aleksievich (1934-1968)	加加林 (1934-1968)	가가린(1934-1968)
うちゅうせん 宇宙船	spaceship	宇宙飞船	우주선
うちゅうステーション 宇宙ステーション	space station	航天站	우주 스테이션
じんこう 人口	population	人口	인구
どくりつ 独立	independence	独立	독립
どくりつこく 独立国	independent country	独立国家	독립국
せんそう 戦争	war	战争	전쟁
だいいちじせかいたいせん 第一次世界大戦	World War I	第一次世界大战	제 1차 세계대전
だいにじせかいたいせん 第二次世界大戦	World War II	第二次世界大战	제 2차 세계대전
げんしばくだん 原子爆弾	atomic bomb	原子弹	원자 폭탄
ちょうせんせんそう 朝鮮戦争	Korean War	朝鲜战争	한국 전쟁 (6·25 전쟁)
イラン・イラクせんそう イラン・イラク戦争	Iran-Iraq War	两伊战争	이란·이라크 전쟁
わんがんせんそう 湾岸戦争	Gulf War	海湾战争	걸프 전쟁

第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀

かがく 科学	ilmu pengetahuan	วิทยาศาสตร์
ぎじゅつ 技術	teknologi	เทคนิค, ฝีมือ
ほうそう 放送	siaran	การกระจายเสียง, การออกข่าว
うちゅう 宇宙	angkasa luar	อวกาศ, จักรวาล
うちゅうひこうし 宇宙飛行士	astronot	นักบินอวกาศ
ガガーリン	Gagarin Yuri Alekseevich (1934-1968)	Yuri Gagarin Alekseevich (1934-1968)
うちゅうせん 宇宙船	pesawat ruang angkasa	ยานอวกาศ
うちゅうステーション 宇宙ステーション	stasiun penerbangan ruang angkasa	สถานีกลางอวกาศ
じんこう 人口	jumlah penduduk	ประชากร
どくりつ 独立	kemerdekaan	เอกราช, อิสระ
どくりつこく 独立国	negeri yang merdeka	ประเทศเอกราช
せんそう 戦争	perang	สงคราม
だいいちじせきたいせん 第一次世界大戦	Perang Dunia pertama	สงครามโลกครั้งที่ 1
だいにじせきたいせん 第二次世界大戦	Perang Dunia kedua	สงครามโลกครั้งที่ 2
げんしばくだん 原子爆弾	bom atom	ลูกระเบิด
ちようせんせんそう 朝鮮戦争	Perang Korea	สงครามเกาหลี
イラン・イラクせんそう イラン・イラク戦争	Perang Iran Irak	สงครามอิหร่านอิรัก
わんがんせんそう 湾岸戦争	Perang Teluk	สงครามอ่าวทะเล

第33課 本文 大声大会

おおごえたいかい

おおごえ 大声	loud voice	大声叫喊	큰 소리
たいかい 大会	contest	大会	대회
さげびます 叫びます	shout	叫喊	외칩니다
いや[な] 嫌[な]	horrible	不愉快	좋지 않은
ある～	one～	有～	어느～
テーマ	theme	題目	테마
ぜいさん 税金	tax	税	세금
～とか～とか	such as～	～啦～啦	～든지～든지
たいわん 台湾	Taiwan	台湾	대만
じしん 地震	earthquake	地震	지진
げんきをだします 元氣を出します	cheer up	打起精神	힘을 냅니다
かね 金	money	钱	돈
～てくれ	(plain equivalent of～ てください)	(～てください的比 较随便的说法)	(～てください의 정 중하지 못한 표현)
ストレスをだします ストレスを出します	release of stress	消除紧张状态	스트레스를 해소합 니다
ただしい 正しい	correct	正确	옳은
そばくいたいかい そば食い大会	soba eating contest	吃荞麦面条比赛大会	소마 많이 먹기 대 회
いたいのがまんたいかい 痛いの我慢大会	pain bearing contest	忍耐疼痛比赛大会	고통 참기 대회
ちからもちくらべ 力餅比べ	heavy rice cake holding contest	举饼比赛大会	무거운 떡 들어 올 리기 대회
うめたねとばしたいかい 梅種飛ばし大会	ume stone blowing contest	扔梅核儿比赛大会	매실 씨 멀리 내 뱉 기 대회
おおつなひきたいかい 大綱引き大会	tug-of-war contest	拔河比赛大会	굵은 줄다리기 대회
さくらんぼたねふきとば したいかい さくらんぼ種吹き飛ば し大会	cherry stone blowing contest	吹樱桃子儿比赛大会	버찌 씨 멀리 내뱉 기 대회
ながぐつとばしたいかい 長靴飛ばし大会	boot throwing contest	扔长靴比赛大会	장화 멀리 날리기 대회

第33課 本文 大声大会

おおごえたいかい

おおごえ 大声	suara besar
たいかい 大会	lomba
さげます 叫びます	berteriak
いや[な] 嫌[な]	tak disukai, tak diingini
ある～	suatu～
テーマ	tema
ぜいきん 税金	pajak
～とか～とか	～, ～, dll.
たいわん 台湾	Taiwan
じしん 地震	gempa bumi
げんきをだします	bergembira
元氣を出します	
かね 金	uang
～てくれ	(kata informal untuk ～てください)

ストレスをだします	menghilangkan stress
ストレスを出します	
ただしい 正しい	benar
そばくいたいかい	lomba makan Soba
そば食い大会	
いたいのがまんたいかい	lomba menahan sakit
痛いのが我慢大会	
ちからもちくらべ	lomba mengangkat kue
力餅比べ	ketan berat
うめたねとばしたいかい	lomba menyemburkan
梅種飛ばし大会	bijih Ume
	(prem Jepang)
おおつなひきたいかい	lomba tarik tambang
大綱引き大会	besar
さくらんぼたねふきとば	lomba menyemburkan
したいかい	bijih buah ceri

さくらんぼ種吹き飛ばし大会	
ながぐつとばしたいかい	lomba melemparkan
長靴飛ばし大会	sepatu bot dari kaki

เสียงดัง
การแข่งขัน
ตะโกน, ร้องตะโกน
ที่ไม่ชอบ, ที่เกลียด, ไม่พอใจ, ไม่ปรารถนา
มี～, ～หนึ่ง
หัวข้อ
ภาษี
～, ～ และอื่นๆ, เช่น～
ได้หัว
แผ่นดินไหว
ทำใจได้, ทำใจได้ดี
(ใช้พูดปลอบใจ หรือ พูดให้กำลังใจ)
เงิน
(คำพูดไม่สุภาพของ～てください)

ปลดปล่อย/ระบาย ความเครียด

สมบูรณ์, ถูกต้อง
การแข่งขันกินโซบะ

การแข่งขัน
อดทนความเจ็บปวด
การแข่งขัน
ยกน้ำหนักก่อนข้าวเหนียว
การแข่งขันฟันเมตบียไกลที่สุด

การแข่งขัน
ชักกะเย่อเรือใหญ่
การแข่งขันฟันเมตลูกเชอร์รี่

การแข่งขัน
เตะบัตรองเท้าหุ้มข้อ (รองเท้าบูท) ไกลที่สุด

第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば

そのまま	as it is	就那样	그 대로
～じゅう ～中	all ～ long	～中	～ 내내
あか 赤	red	红色	빨강
まもる 守る	protect	保护	지키다
ちきゅう 地球	earth	地球	지구
たしかめる 確かめる	make sure	确认	확인하다
ひ 火	fire	火	불
しかる	scold	斥责	꾸짖다
としより 年寄り	old people	老人	나이 든 사람
わらう 笑う	laugh at	嗤笑	웃다
ーびょう 一秒	— second	一秒	— 초
いっしょう 一生	lifetime	终身、一生	한 평생

第34課 本文 あなたの国では?

あいさつ	greetings	寒暄、问候	인사
さげます 下げます	lower	低	숙입니다
あくしゅ 握手	shaking hands	握手	악수
また	and	另外	또한
ひとさしゆび 人差し指	forefinger	食指	집게 손가락
はな 鼻	nose	鼻子	코
さします 指します	point	指	가리킵니다
ジェスチャー	gesture	手势	제스처
たてます 立てます	raise	竖、立	세웁니다
ふります 振ります	wave	摆	흔듭니다
てのひら 手のひら	palm	手心	손바닥
むけます 向けます	turn	向	향하게 합니다
あいて 相手	the person you are talking to	对方	상대
じっと	fixedly	盯着	지긋이
しつれい[な] 失礼[な]	impolite	不礼貌	실례
このほかに	other than these	其他	이 외에
わらいます 笑います	laugh	笑	웃습니다
かくします 隠します	hide	掩盖	가립니다
こ 子	child	孩子	어린이
ガイドブック	guidebook	旅行指南	가이드 북

第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば

そのま	dengan tidak merubah keadaannya	ทั้งอย่างนั้น, ดังที่เป็นอยู่
～じゅう ～中	terus-terusan selama	ตลอดทั้ง～
あか 赤	merah	แดง, สีแดง
まもる 守る	melindungi	ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย)
ちきゅう 地球	bumi	โลก, ลูกโลก
たしかめる 確かめる	memastikan	ยืนยัน, สอบถามให้แน่, ตรวจสอบให้มั่นใจ
ひ 火	api	ไฟ
しかる	memarahi	ดุ, เ็ดด, ว่ากล่าว, ตักเตือน
としより 年寄り	orang yang sudah tua	คนแก่, คนสูงอายุ, ผู้เฒ่า
わらう 笑う	tertawa	หัวเราะ, ยิ้ม
ーびょう ー秒	— detik	— วินาที
いっしょう 一生	seumur hidup	ตลอดชีวิต, ชั่วชีวิต, ตลอดชีพ

第34課 本文 あなたの国では?

あいさつ	salam	การทักทาย, คำปราศรัย
さげます 下げます	menundukkan	(ก้มศีรษะ) ลง, กดลง, ยกลง
あくしゅ 握手	jabat tangan	การจับมือ
また	dan juga	และ, อีก
ひとさしゆび 人差し指	jari telunjuk	นิ้วชี้
はな 鼻	hidung	จมูก
さします 指します	menunjuk	ชี้
ジェスチャー	gerak-isyarat	การชี้มือชี้ไม้, การให้สัญญาณ, อากัปกิริยาที่แสดงออก
たてます 立てます	menegakkan	ตรง, ซึ่งตั้งตรง
ふります 振ります	melambaikan	โบก, แกว่ง
てのひら 手のひら	telapak tangan	ฝ่ามือ
むけます 向けます	mengarahkan	หัน (ลง, ไปทาง)
あいて 相手	lawan bicara	ฝ่ายตรงข้าม, คู่สนทนา
じっと	tanpa bergerak	นิ่ง, แน่วแน่, ตรง
しつれい[な] 失礼[な]	kurang sopan	เสียมารยาท, ไม่สุภาพ
このほかに	selain itu	นอกจากนี้
わらいます 笑います	tertawa	หัวเราะ, ยิ้ม
かくします 隠します	menyembunyikan	ซ่อน, ปิดบัง
こ 子	anak	เด็ก
ガイドブック	buku panduan	คู่มือ, หนังสือคู่มือทัศนาวจร

第35課 本文 自動販売機

じ どうはんばい き

はんばいき 販売機	vending machine	自动售货机	판매기
こおり 氷	ice	冰块儿	얼음
～なし	without ～	无～	～없음
ちょうせつします 調節します	adjust	调节	조절합니다
ふやします 増やします	increase	增加	늘립니다
りょうがえ 両替	money exchange	换钱	환전
エーティーエム ATM	automatic teller ma- chine	自动提款机	자동지불기
メーター	meter	(自动计量) 仪表	미터
～じゅう ～中	all ～ long	整～	～내내
かみコップ 紙コップ	paper cup	纸杯	종이 컵
また	and	另外	또한
ふえます 増えます	increase	增加	늘어납니다
すうじ 数字	number	数字	숫자
そのた その他	others	其他	기타
ごうけい 合計	total	合计	합계
ココア	cocoa	可可茶	코코아
てん 点	point	点	점

第35課 プラスアルファ アイデア自動販売機

じ どうはんばい き

アイデア	idea	提案	아이디어
マイコップ	one's own cup	自己的杯子	자기 컵
フライブルクだいがく フライブルク大学	Freiburg University	法兰克福大学	프라이부르크대학
～あり	with ～	有～	～있음
ソーラー	solar	太阳能	태양열
どうほく 東北	northeast area (of Japan)	东北 (日本的东北地 区)	일본의 동북지역
たいようでんち 太陽電池	solar cell	太阳电池	태양 전지
ためます	store	储存	모아 둡니다
ペットボトル	PET bottle	塑料瓶	펫트 병
いれもの 入れ物	vessel	容器	용기
エムディー MD	mini disc	MD	미니 디스크
ろくおんします 録音します	record	录音	녹음합니다
むし 虫	insect	昆虫	곤충
いきている 生きている	living	活着	살아 있다
ビジネスホテル	business hotel	商用旅馆	비즈니스 호텔

第35課 本文 自動販売機

はんばいき 販売機	mesin penjual
こおり 氷	es batu
～なし	tanpa ～
ちょうぜつします 調節します	mengatur
ふやします 増やします	menambah
りょうがえ 両替	penukaran uang
エーティーเอ็ม ATM	ATM
メーター	meteran
～じゅう ～中	sepanjang ～
かみコップ 紙コップ	gelas kertas
また	dan juga
ふえます 増えます	bertambah
すうじ 数字	angka
そのた その他	lain-lain
ごうけい 合計	jumlah
ココア	minuman coklat
てん 点	point

เครื่องจำหน่ายสินค้า
ที่ใช้หยอดเหรียญ
น้ำแข็ง
โดยไม่มี ～, ปราศจาก ～
ปรับ

เพิ่มให้มากขึ้น
แลกเปลี่ยนเงิน
ATM (เครื่องฝากถอนเงินอัตโนมัติ)
มิเตอร์
ตลอดทั้ง ～
ถ้วยกระดาษ
และ
มากขึ้น, เพิ่มขึ้น
ตัวเลข
และอื่น ๆ
จำนวนรวม, ผลรวม
โกโก้
จุด, แต้ม, คะแนน, ประเด็น

第35課 プラスアルファ アイデア自動販売機

アイデア	ide baik
マイコップ	gelas sendiri
フライブルクだいがく フライブルク大学	Universitas Freiburg
～あり	dengan ～
ソーラー	memakai tenaga surya atau matahari
とうほく 東北	wilayah Tohoku
たいようでんち 太陽電池	bateri surya
ためます	menyimpan
ペットボトル	botol plastik
いれもの 入れ物	wadah
エムディー MD	CD berukuran kecil
ろくおんします 録音します	merekam
むし 虫	serangga
いきている 生きている	yang masih hidup
ビジネスホテル	hotel bisnis

ความคิดเห็น, ข้อคิดเห็น, วิธี
ถ้วย (แก้ว) ส่วนตัว
มหาวิทยาลัยเฟรเบิร์ก

มี ～
จากดวงอาทิตย์
ทิศตะวันออกเฉียงเหนือ
ถ่านแสงอาทิตย์

เก็บไว้, สะสม
ขวดพลาสติกใส
ภาชนะใส่ของ
แผ่นดิสก์ขนาดเล็ก (MD)
อัดเสียง, บันทึกเสียง

แมลง
มีชีวิตอยู่, ยังเป็นอยู่
โรงแรมธุรกิจ

第36課 本文 動物の目

どうぶつ め

はな 鼻	nose	鼻子	코
いち 位置	position, location	位置	위치
ウマ	horse	马	말
ライオン	lion	狮子	사자
ならびます 並びます	be side by side	并排	나란히있습니다
とおく 遠く	far away	远	멀리
つかまえます	catch	抓住	잡습니다
捕まえます			
きより 距離	distance	距离	거리
サル	monkey	猴子	원숭이
とびます 跳びます	jump	跳	뜀니다
ヒト	human being	人	사람
一ほん(一ばん、一ばん)	(counter for long	一条、~根(数长东西	(긴 물건을 세는 수
一本	objects)	时的数量词)	량명사)
くさ 草	grass	草	풀
ヒツジ	sheep	羊	양
カバ	hippopotamus	河马	하마
~によってちがいます	be different depending	因~而异	~에 의해 다릅니다
~によって違います	on		
シカ	deer	鹿	사슴
クマ	bear	熊	곰
ワニ	crocodile, alligator	鳄鱼	악어
ラクダ	camel	骆驼	낙타
カエル	frog	青蛙	개구리
トラ	tiger	老虎	호랑이

第36課 本文 動物の目
どうぶつ め

はな 鼻	hidung	จมูก
いち 位置	letak, posisi	ตำแหน่ง, ที่
ウマ	kuda	ม้า
ライオン	singa	สิงโต
ならびます 並びます	serjajar	เข้าแถว, เรียงกัน
とおく 遠く	tempat yang jauh	ไกล
つかまえます	menangkap	จับ
捕まえます		
きより 距離	jarak	ระยะทาง
サル	monyet	ลิง
とびます 跳びます	meloncat	กระโดด
ヒト	manusia	คน
一ほん (一ほん、一ほん)	(kata bantu bilangan	ตาม, แห่ง, ขวด, (เต็ม) เล่ม, ต้น
一本	untuk benda panjang)	(หน่วยนับสิ่งของที่มีความยาว)
くさ 草	rumput	หญ้า
ヒツジ	biri-biri	แกะ
カバ	kuda nil, badak sungai	แรดน้ำ, อีบโป
～によってちがいます	berbeda menurut ～	แตกต่างกันขึ้นอยู่กับ ～
～によって違います		
シカ	rusa	กวาง
クマ	beruang	หมี
ワニ	buaya	จระเข้
ラクダ	unta	อูฐ
カエル	kodok	กบ
トラ	harimau	เสือ

第37課 本文 55年かかってゴールインした日本人選手

ゴールインします	finish the race	跑到终点	끝인합니다
せんしゅ 選手	athlete	选手	선수
だい5かい 第5回	the fifth	第5届	제 5회
ストックホルム	Stockholm (in Sweden)	斯德哥尔摩 (瑞典)	스톡홀름 (스웨덴)
たいかい 大会	meet	大会	대회
マラソン	marathon	馬拉松	마라톤
ーびょう 一秒	— second	一秒	一초
きろく 記録	record	记录	기록
みずをあびます 水を浴びます	pour water on oneself	浇水	물을 뒤집어씹니다
〜のところで 〜の所で	at the point of 〜	在〜的地方	〜의 지점에서
たおれます 倒れます	fall down	晕倒	쓰러집니다
たすけます 助けます	save	救助	돕습니다
いっしょうけんめい 一生懸命	hard	拼命地、努力地	열심히
よろこびます 喜びます	be glad	高兴	기뻐합니다
はずかしい 恥ずかしい	ashamed	不好意思	부끄럽다
きょうぎじょう 競技場	stadium	比赛场	경기장
アナウンス	announcement	广播	안내 방송
ミスター・カナグリ、 ニッポン	Mr. Kanaguri, Japan	日本金栗先生	미스터 카나구리, 일본
きょうぎ 競技	event	比赛	경기
まご 孫	grandchild	孙子	손자
スウェーデン	Sweden	瑞典	스웨덴

オリンピックの歴史

れきし 歴史	history	历史	역사
BC	BC	公元前	기원 전
こだい 古代	ancient times	古代	고대
アテネ	Athens	雅典	아테네
せんそう 戦争	war	战争	전쟁
ちゅうしします 中止します	call off	中止	중지합니다
クーベルタン	de Coubertin, Pierre (1863-1937)	库贝鲁丹 (1863-1937)	쿠베르탕(1863-1937)
よびかけます 呼びかけます	appeal	呼吁、号召	호소합니다
きんだい 近代	modern times	近代	근대
アトランタ	Atlanta	亚特兰大	아틀랜타
シドニー	Sydney	悉尼	시드니

第37課 本文 55年かかってゴールインした日本人選手

ゴールインします せんしゅ 選手	selesai perlombaan atlet	ถึงหลักชัย, ถึงเส้นชัย นักกีฬาผู้ถูกคัดเลือก เข้าแข่งขัน, ผู้เล่น ครั้งที่ 5
だい5かい 第5回 ストックホルム たいかい 大会 マラソン	kelima Stockholm (Swedia) pesta olahraga maraton	สทอคโฮลม (เมืองหลวงของสวีเดน) การแข่งขัน มาราธอน, การวิ่งทณะระยะทางไกล — วินาที สถิติ, ประวัติการณ์ รด (น้ำ)
ーびょう 一秒 きろく 記録 みずをあびます 水を浴びます ～のところで ～の所で たおれます 倒れます たすけます 助けます いっしょうけんめい 一生懸命 よろこびます 喜びます	— detik rekor menyiramkan air (dari kaki) di tempat ~ jatuh menolong sungguh-sungguh merasa gembira, senang hati malu arena pertandingan, stadion pemberitahuan, maklumat Bapak Kanaguri, Jepang pertandingan cucu Swedia	ตรงจุดที่ ~, แถวบริเวณที่ ~ ล้มลง ช่วย จนสุดกำลัง, จนสุดความสามารถ, พยายามที่สุด, อย่างตั้งใจ, อย่างขยันขันแข็ง ยินดี
はずかしい 恥ずかしい きょうぎじょう 競技場 アナウンス ミスター・カナグリ、 ニッポン きょうぎ 競技 まご 孫 スウェーデン		อาย, น้าอับอาย, ขาขี้หน้า สนามกีฬา การประกาศ, การแถลง คุณคณะบุรี ประเทศญี่ปุ่น การแข่งขัน หลาน สวีเดน

オリンピックの歴史

れきし 歴史 BC こだい 古代 アテネ せんそう 戦争 ちゅうしします 中止します クーベルタン	sejarah sebelum Masehi zaman purba Athena perang membatalkan Pierre de Coubertin (1863-1937) menghimbau	ประวัติศาสตร์ BC (ก่อนคริสต์กาล) สมัยโบราณ กรุงเอเธนส์ สงคราม งค, ยกเลิก, ระงับ, หยุด Pierre de Coubertin (1863-1937) เรียกร้อง, การขอความกรุณา
よびかけます 呼びかけます きんだい 近代 アトランタ シドニー	zaman modern Atlanta Sydney	สมัยใกล้ปัจจุบัน, ทันสมัย แอทแลนต้า ซิดนีย์

第38課 本文 消^けしたいもの

アンケート	questionnaire	问卷调查	앙케이트
はずかしい 恥 ^は ずかしい	embarrassing	不好意思、难为情	부끄럽다
ーいじょう ー以上	more than ー	ー以上	ー이상
ねごと 寢言	talking in one's sleep	梦话	잠꼬대
しかい 司会	master of ceremonies	司仪	사회
チャック	zipper	拉锁	지퍼
マンホール	manhole	工作口	맨홀
おちます 落ちます	fall	掉	떨어집니다
れい 例	example	例子	예
せいじか 政治家	politician	政治家	정치가
にきび	pimple	粉刺	여드름
しみ	spot	斑点	점
しぼう 脂肪	fat	脂肪	지방
こどもたち 子どもたち	children	孩子们	어린이들
せいせき 成績	academic record	成绩	성적
じんせい 人生	life	人生	인생
とし 年	age	年龄	나이
しつれん 失恋	lost love	失恋	실연
こいびと 恋人	sweetheart	对象	애인
だろう	(plain equivalent of しょう)	ー吧 (でしよ ^う 的普通形)	(でしよ ^う 의 보통체)

第38課 プラスアルファ 迷惑^{めいわく}なことは？

めいわく[な] 迷惑[な]	annoying	麻烦	성가신
てつどうがいしゃ 鉄道会社	railway company	铁路公司	철도 회사
つばをはきます つばを吐きます	spit	吐痰	침을 뱉습니다
ゆか 床	floor	地板	마루
さわぎます 騒ぎます	make a noise	吵闹	소란스럽게 소리를 냅니다
マナー	manner	规矩	매너
けしょう 化粧	makeup	化妆	화장
ヘッドホン	headphones	耳机	휴대폰

なぞなぞ

なぞなぞ	riddle	谜语	수수께끼
ながいきします 長生きします	live long	长寿	오래 삽니다
とし 年	age	年龄	나이
にせがね にせ金	counterfeit money	假钱	가짜돈

第38課 本文 消けしたいもの

アンケート	angket
はずかしい 恥 <small>は</small> ずかしい	malu
ーいじょう ー以上	lebih dari -
ねごと 寝言	igauan
しかい 司会	penyelenggara
チャック	ritsleting, kancing tarik
マンホール	lubang got
おちます 落ちます	jatuh
れい 例	contoh
せいじか 政治家	politikus
にきび	jerawat
しみ	bintik
しばう 脂肪	lemak
こどもたち 子どもたち	anak-anak
せいせき 成績	nilai
じんせい 人生	kehidupan
とし 年	umur
しつれん 失恋	patah hati
こいびと 恋人	pacar
だろう	(kata informal untuk でしょう)

แบบสอบถาม
 อายุ, น้าอัยย, น้ายายหน้า
 ~ กว่า, มากกว่า, ~ ขึ้นไป, เกิน ~ ไป
 เพ้อ, ละเมอ
 พิธีกร
 ซิป
 ปากท่อ
 ตก, ร่วง, หล่น
 ตัวอย่าง
 นักการเมือง
 ผิว
 รอยต่าง, จุดต่าง
 ไขมัน
 พวกเด็ก ๆ
 ผลการเล่าเรียน, ผลสอบ
 ชีวิต
 อายุ
 อกหัก, พลาดรัก
 แฟน, คู่รัก, คนรัก
 จำนวนแบบกันเอง (ธรรมดา) ของ でしょう

第38課 プラスアルファ 迷惑めいわくなことは?

めいわく[な] 迷惑[な]	mengganggu
てつどうがいしゃ 鉄道会社	perusahaan kereta api
つばをはきます つばを吐きます	meludah
ゆか 床	lantai
さわぎます 騒ぎます	ribut
マナー	tingkah laku
けしょう 化粧	make up
ヘッドホン	head phone

なぞなぞ

なぞなぞ	teka-teki
ながいします 長生 <small>ながいき</small> します	berumur panjang
とし 年	umur
にせがね にせ金	uang palsu

ความเดือดร้อน
 บริษัทการทางรถไฟ
 ถ่มน้ำลาย, ฉุยน้ำลาย
 พื้น
 เอะอะ, เจียวจ้าว,
 ทำเสียงอีกทีอีกครั้งใครม
 มารยาท
 แต่งหน้า
 หูวิทยุ/โทรศัพท์, หูเครื่องฟัง

ปัญหา, ปริศนา, คำถามที่ทำให้งง
 มีอายุยืน
 อายุ
 เงินเก๊, เงินปลอม

第39課 本文 タイタニック

そのころ	at that time	那时候	그 당시
しずみます 沈みます	sink	下沈	가라앉습니다
サザンプトン	Southampton	南安普敦	사우샘프턴
むかいます 向かいます	head for	开往	향합니다
ひょうざん 氷山	iceberg	冰山	빙산
うまれます 生まれます	come about	产生	일어납니다
ボート	boat	小艇	보트
ある～	one～	有(个)～	한～
べつべつになります	separate	分别	따로따로 되다
別々になります			
さいご 最後	the last	最后	최후
とき 時	moment	时候	순간
がくだん 楽団	band	乐团	악단
たすけます 助けます	save	救助	돕습니다
そこ 底	bottom	底	밑바닥
ショック	shock	打击	쇼크
そのご その後	after that	后来	그 후
じさつします	commit suicide	自杀	자살합니다
自殺します			
かれら 彼ら	they	他们	그들
ひきあげます	salvage	打捞	들어올립니다
引き上げます			

タイタニック資料 しりょう

ながさ 長さ	length	长度	길이
はば 幅	width	宽度	폭
たかさ 高さ	height	高度	높이
おもさ 重さ	weight	重量	중량
ートン	— ton	～吨	—톤
さいこうそくど	maximum speed	最高速度	최고 속도
最高速度			
—ノット	— knot	～海里	—노트
—とう 一等	—th class	～等	—등

第39課 本文 タイタニック

そのころ	pada waktu itu
しずみます 沈みます	tenggelam
サザンブトン	Southampton
むかいます 向かいます	menuju
ひょうざん 氷山	gumpalan es berbentuk gunung
うまれます 生まれます	terjadi, muncul
ボート	sekoci
ある～	seseorang ～
べつべつになります	berpisah
別々になります	
さいご 最後	terakhir
とき 時	waktu
がくだん 楽団	kelompok musik
たすけます 助けます	menolong
そこ 底	dasar
ショック	kejutan
そのご その後	sesudah itu
じさつします	bunuh diri
自殺します	
かれら 彼ら	mereka
ひきあげます	mengangkat
引き上げます	

タイタニック資料 しりょう

ながさ 長さ	panjangnya
はば 幅	lebarnya
たかさ 高さ	tingginya
おもさ 重さ	beratnya
ートン	— ton
さいこうそくど 最高速度	kecepatan maksimum
— ノット	— knot
— どう 一等	kelas-

在那時, 在那時
 沉
 南安普頓
 前往, 前往
 前往, 前往
 前往, 前往

เกิดขึ้น, ปรากฏขึ้น
 เรือ, เรือลำเล็ก
 มี ～, ～ หนึ่ง
 แยกต่างหาก, แยกกัน,

สุดท้าย
 เวลา, เมื่อ, ขณะ
 ออเคสตรา, วงดนตรี
 ช่วย
 กัน (ทะเล)
 อาการเรือ
 ต่อมาหลังจากนั้น
 ฆ่าตัวตาย

พวกเขา, เขาทิ้งหลาย
 ดึงขึ้น, ทุ้ม (เรือ)

ความยาว
 ความกว้าง
 ความสูง
 น้ำหนัก
 — ตัน
 ความเร็วสูงสุด

— นอต
 ชั้น —

第39課 プラスアルファ あの映画を見ましたか

ローマのきゅうじつ	(title of a film)	(电影名)	(영화 제목)
ローマの休日			
おうじょさま 王女様	princess	公主	공주님
ローマ	Rome	罗马	로마
しんぶんきしゃ 新聞記者	newspaper reporter	报社记者	신문 기자
シャルウィダンス?	(title of a film)	(电影名)	(영화 제목)
Shall we ダンス?			
ちゅうねん 中年	middle-aged	中年	중년
つまらない	boring	没意思	지루하다
たのしみにします	look forward to	饶有兴趣地	기대합니다
楽しみにします			
シラノ・ド・ ペルジュラック	(title of a film)	(电影名)	(영화 제목)
はらはらします	feel nervous	捏一把汗	조마 조마 합니다
うっとりします	be enchanted	发呆、出神	황홀 해 집니다
わくわくします	be excited	欢欣雀跃	두근두근 합니다
いらいらします	be irritated	焦躁不安	초조하게 합니다

第40課 本文 常識

じょうしき 常識	common knowledge	常识	상식
さがります 下がります	go down	降低	내립니다
せいけつ 清潔	clean	清洁	청결
ぬるい	lukewarm	微温	미지근하다
しんじます 信じます	believe	相信	믿습니다
かた 肩	shoulder	肩	어깨
あたためます 温めます	warm	温热	따뜻하게 합니다
ながく 長く	long	长久	오래
ひどい	terrible	厉害	심하다
うなぎ	eel	鳗鱼	장어
うめぼし 梅干し	pickled plum	咸梅	매실 장아찌
すいか	watermelon	西瓜	수박
おなかをこわします	upset one's stomach	坏肚子	배탈납니다
いがくてきに 医学的に	medically	医学上	의학적으로
おおくの 多くの	a lot of	很多的	대부분의
そのまま	as it is	就那样	그 대로
へん[な] 変[な]	strange	怪	이상한

第39課 プラスアルファ あの映画を見ましたか

ローマのきゅうじつ	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
ローマの休日		
おうじょさま 王女様	puteri raja	เจ้าฟ้าหญิง, เจ้าหญิง
ローマ	Roma	กรุงโรม
しんぶんきしゃ	wartawan	นักข่าวหนังสือพิมพ์
新聞記者		
シャルウイダンス?	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
Shall we ダンス?		
ちゅうねん 中年	setengah baya	อายุวัยกลาง
つまらない	membosankan, tidak menarik	ทำให้น่าเบื่อ, ไม่น่าสนใจ, ไม่สนุก
たのしみにします	mengharapkan dengan perasaan gembira	รอคอยด้วยความสนุก, รอคอยอย่างใจจดใจจ่อ
楽しみにします		
シラノ・ド・	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
ペルジュラック		
はらはらします	hati berdebar-debar dan merasa khawatir	รู้สึกใจหายใจคว่ำ
うっとりします	terpesona	หลงใหล, ปลื้มปริ่ม
わくわくします	tidak sabar menunggu	ตื่นเต้นด้วยความตั้งใจ
いらいらします	gelisah, kesal	หงุดหงิด, อุกฤษฏ์กล่น, กระวนกระวาย

第40課 本文 常識

じょうしき 常識	akal/pikiran sehat	สามัญสำนึก
さがります 下がります	turun	ลด
せいけつ 清潔	kebersihan	สะอาดหมดจด, ความสะอาด
ぬるい	kurang panas, setengah hangat	อุ่นน้อย ๆ
しんじます 信じます	percaya	เชื่อ, ไว้ใจ
かた 肩	bahu	บ่า, ไหล่
あたためます 温めます	menghangatkan	อุ่น, ทำให้อุ่น
ながく 長く	lama	นาน, ยาว
ひどい	keras	รุนแรง, โหดร้าย, ร้ายกาจ, แย่
うなぎ	belut	ปลาไหล
うめぼし 梅干し	Umeboshi	บ๊วยเค็ม
すいか	(asinan prem Jepang)	
おなかをこわします	semangka	แตงโม
いがくてきに 医学的に	perut sakit	ท้องเสีย
おおくの 多くの	secara medis	ทางการแพทย์
そのまま	banyak	ส่วนใหญ่, เป็นจำนวนมาก, ส่วนมาก
へん[な] 変[な]	begitu saja	ดังที่เป็นอยู่, ฉะนั้น ฉะนั้น
	aneh	แปลก, พิลึก

第40課 プラスアルファ だれでもできて健康にいい習慣、教えます

ちょう 腸	bowels	腸	장
うごきはじめます	begin to move	开始动	움직이기 시작합니다
動き始めます			
いえき 胃液	gastric	胃液	위액
おおまたで 大股で	with long strides	大步	큰 보폭으로
きんにく 筋肉	muscle	肌肉	근육
せ 背	height	身高	키
あしのうら 足の裏	sole	脚心	발바닥
マッサージします	massage	按摩	마사지합니다

健康チェック

チェックします	check	检查	체크합니다
しんぞう 心臓	heart	心脏	심장
けっかん 血管	vessel	血管	혈관
てん 点	point, score	分	점
あぶら 油	oil	油	기름
みゃくはく 脉拍	pulse	脉搏	맥박
しおからい 塩辛い	salty	咸	짜다
かけます	cover oneself	盖	덮습니다
まくら 枕	pillow	枕头	베개
どきどきします	throb	(心脏) 怦怦地跳	두근거립니다

第41課 本文 ロボットといっしょ

ロボット	robot	机器人	로봇트
ひとりぐらし	single life	独居	독신 생활
一人暮らし			
ふえます 増えます	increase	增加	늘어납니다
また	also, and	另外	또한
かず 数	number	数	수
おとしより お年寄り	old people	老人	노인
せわをします	take care	照料	돌봅니다
世話をします			
おてつだい お手伝い	help	保姆	도와 줌, 거들
ある～	one～	某～	한～
くま	bear	熊	곰
ひょうげんします	express	表现	표현합니다
表現します			
かいぬし 飼い主	owner	主人	기르는 주인
データ	data	资料	테이터
たとえば 例えば	for example	比如	예를 들면
おはか お墓	grave	坟墓	묘

第40課 プラスアルファ だれでもできて健康にいい習慣、教えます

ちょう 腸	usus	ไส้, ลำไส้
うごきはじめます	mulai bekerja	เริ่มเคลื่อนไหว
動き始めます		
いえき 胃液	getah perut	น้ำย่อยอาหาร
おおまたで 大股で	dengan langkah besar/ panjang	เดินก้าวยาว, เดินจังหวะยาว
きんにく 筋肉	otot	กล้ามเนื้อ
せ 背	tinggi badan	ความสูงของร่างกาย
あしのうら 足の裏	tapak kaki	ฝ่าเท้า
マッサージします	pijat	นวด, การนวด

健康チェック

チェックします	mengecek	เช็ค, ตรวจสอบ
しんぞう 心臓	jantung	หัวใจ
けっかん 血管	pembuluh darah	เส้นโลหิต, หลอดโลหิต
てん 点	angka	จุด, แด้ม, คะแนน, ประเด็น
あぶら 油	minyak makan	ไขมัน, น้ำมัน
みゃくはく 脈拍	denyut nadi	ชีพจร
しおからい 塩辛い	asin	เค็ม
かけます	menyelimuti tubuh	คลุม, ห่ม
まくら 枕	bantal	หมอน
どきどきします	berdebar-debar	ใจเต้น, ใจสั่น

第41課 本文 ロボットといっしょ

ロボット	robot	หุ่นยนต์
ひとりぐらし	hidup sendiri	การดำเนินชีวิตอยู่คนเดียวโดดเดี่ยว
一人暮らし		
ふえます 増えます	bertambah	มากขึ้น, เพิ่มขึ้น
また	dan juga	และ, อีก, ทั้ง ~ อีก
かず 数	jumlah	จำนวน
おとしより お年寄り	orang yang sudah tua	คนแก่, คนชรา, ผู้สูงอายุ
せわをします	merawat	อุปการะ, ดูแล, เลี้ยงดู
世話をします		
おてつだい お手伝い	bantuan	ช่วยเหลือ, ช่วย (งาน)
ある～	sebuah ～	มี ～, ～ หนึ่ง
くま	beruang	หมี
ひょうげんします	mengekspresikan	แสดงออกมา, แสดง (ความรู้สึก)
表現します		แสดงความคิด (ความรู้สึก) ออกมาเป็นคำพูด
かいぬし 飼い主	pemilik	เจ้าของ
データ	data	เดต้า
たとえば 例えば	contohnya	เช่น, ตัวอย่างเช่น, อาทิเช่น
おほか お墓	kuburan	หลุมฝังศพ

第42課 本文 肉を食べると

りょう 量	quantity	数量、分量	양
ふえます 増えます	increase	増加	늘어 납니다
うし 牛	cow	牛	소
ひつじ 羊	sheep	羊	양
ぶた 豚	pig	猪	돼지
にわとり 鶏	chicken	鸡	닭
じんこう 人口	population	人口	인구
ーばい ー倍	— times	ー倍	一배
はんぶん 半分	half	一半	반
くさち 草地	meadow	草地	풀밭
もり 森	forest	森林	숲
ちゅうおうアメリカ 中央アメリカ	Central America	中美	중앙 아메리카
3ぶんの1 3分の1	one third	三分之一	3분의 1
また	also, and	另外	또한
どうもろこし	corn	玉米	옥수수
やく 約	approximately	大约	약
エネルギー	energy	能源	에너지
ーリットル	— liter	ー公升	一리터
ぎゅうにく 牛肉	beef	牛肉	쇠고기
テキサス	Texas	德基萨斯	텍사스
カリフォルニア	California	加利弗尼亚	캘리포니아
ひとたち 人们	people	人们	사람들
まもります 守ります	protect	保护	지킵니다
ハンガリー	Hungary	匈牙利	헝가리

第42課 プラスアルファ 地球はどうなる?

わけます 分けます	separate	分开	구분합니다
どんどん	more and more, one after another	连续不断地、一个劲	점점
もやします 燃やします	burn	烧掉	태웁니다
オゾンそう オゾン層	ozone layer	臭氧层	오존층
かんきょうホルモン 環境ホルモン	environmental hormones	环境荷尔蒙	환경호르몬
しがいせん 紫外線	ultraviolet rays	紫外线	자외선
しょくりょう 食料	foods	食粮	식료
ガン	cancer	癌症	암
なんみん 難民	refugee	难民	난민
いなくなります	vanish	消失	없어지게 됩니다
フロンガス	chlorofluorocarbon	氟里昂气体	프론 가스
ダイオキシン	dioxin	二噁英	다이옥신
にさんかたんそ 二酸化炭素	carbon dioxide	二氧化碳	이산화 탄소

第42課 本文 肉を食べると

りょう 量	kuantitas	จำนวน, ปริมาณ
ふえます 増えます	bertambah	มากขึ้น, เพิ่มขึ้น
うし 牛	sapi	วัว
ひつじ 羊	biri-biri	แกะ
ぶた 豚	babi	หมู
にわとり 鶏	ayam	ไก่
じんこう 人口	jumlah penduduk	ประชากร
ーばい ー倍	— kali	— เท่า
はんぶん 半分	setengah	ครึ่งหนึ่ง
くさち 草地	padang rumput	ทุ่งหญ้า
もり 森	hutan	ป่า
ちゅうおうアメリカ 中央アメリカ	Afrika Tengah	อเมริกากลาง
3ぶんの1 3分の1	sepertiga	เศษ 1 ส่วน 3
また	dan juga	และ, อีก, ทั้ง ~ อีก
とうもろこし	jagung	ข้าวโพด
やく 約	kira-kira	ราว, ประมาณ
エネルギー	energi, tenaga	พลังงาน, พลังกำลังงาน
ーリットル	— liter	— ลิตร
ぎゅうにく 牛肉	daging sapi	เนื้อวัว
テキサス	Texas	รัฐเท็กซัส
カリフォルニア	California	แคลิฟอร์เนีย
ひとたち 人たち	orang-orang	คน, ผู้คน
まもりす 守ります	melindungi	ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย)
ハンガリー	Hongaria	ฮังการี

第42課 プラスアルファ 地球はどうなる?

わけます 分けます	membagi	แบ่ง, แยกประเภท
どんどん	terus-menerus	อย่างรวดเร็ว
もやします 燃やします	membakar	เผา
オゾンそう オゾン層	lapisan ozon	ชั้นบรรยากาศโอโซน
かんきょうホルモン	polutan pencemaran	สารเคมีจากสิ่งแวดล้อม
環境ホルモン	lingkungan	
しがいせん 紫外線	sinar ultraviolet	แสงอุลตราไวโอเล็ต
しょくりょう 食料	makanan	เครื่องบริโภค
ガン	kanker	มะเร็ง
なんみん 難民	pengungsi	ผู้ลี้ภัย, ผู้หลบภัย
いなくなります	menghilang	สูญสิ้น, ไม่มีอยู่, หายไป
フロンガス	khlorofluorokarbon	CFC
ダイオキシン	dioksin	ไดออกซิน
にさんかたんそ 二酸化炭素	karbon dioksida	ก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์

あなたのエコロジー度は?

エコロジー	ecology	生态学	에콜로지
ーど ー度	— degree	～度	— 정도
ーてん ー点	— point	～分	— 점
リサイクル	recycling	再利用	리사이클
だします 出します	offer	拿出	내놓습니다
しょうエネ 省エネ	saving energy	节能	절약 에너지
ごうせいせんざい	detergent	合成洗涤剂	합성 세제
合成洗剤			
あぶら 油	oil	油	기름
よごれ 汚れ	dirt	污垢	더러움
ふきます	wipe	擦	닦습니다
まあまあ	not so bad	还可以	그런 저런 정도

第43課 本文 お元気ですか

ガラパゴス	Galapagos	加拉帕戈斯	갈라파고스
かめ	tortoise	龟	거북이
だいすき[な]	very much fond of	非常喜欢	매우 좋아하다
大好き[な]			
オランウータン	orangutan	猩猩	오랑우탕
みつゆにゆうします	smuggle	走私进口	밀수입합니다
密輸入します			
ワニ	crocodile, alligator	鳄鱼	악어
きびしい 厳しい	strict	严格	엄격하다
～によろしくいってください。	Say hello to ～, please.	向～问好。	～에게 안부 전해 주십시오.
～によろしく言ってください。			
メール	e-mail	邮件	메일
うめ 梅	ume (Japanese apricot)	梅树	매실
おもいで 思い出	memory	回忆	추억
なきます 泣きます	cry	哭	웁니다
ふるさと	hometown	故乡	고향
たのしみにしています	be looking forward to	愉快地盼望着	기대를 하고 있습니다
楽しみにしています			
ついしん 追伸	postscript	又及	추신
こいびと 恋人	sweetheart	(恋爱) 对象	애인
しんせき 亲戚	relatives	亲戚	친척

あなたのエコロジー度は？

エコロジー	ekologi
ーど ー度	— derajat
ーてん ー点	angka —
リサイクル	daur ulang
だします 出します	membuang
しょうエネ 省エネ	hemat energi
ごうせいせんざい	bahan pencuci sintetis
合成洗剤	
あぶら 油	minyak
よごれ 汚れ	kotoran
ふきます	menyeka
まあまあ	lumayan

นิเวศวิทยา

— ระดับ, ขนาด
— จุด, แต้ม, คะแนน, ประเด็น
การนำของเก่ามาใช้ใหม่
ยื่น, เอาออก, ให้
ประหยัดพลังงาน
ผงซักฟอก

น้ำมัน, ไขมัน
สกปรก, เปื้อน
เช็ด
พอใช้ได้

第43課 本文 お元気ですか

ガラパゴス	Galapagos
かめ	kura-kura
だいすき[な]	suka sekali
大好き[な]	
オランウータン	orang utan
みつゆにゆうします	menyeludupkan
密輸入します	
ワニ	buaya
きびしい 厳しい	disiplin
～によろしくいってください。	Beri salam kepada ～.
～によろしく言ってください。	
メール	e-mail
うめ 梅	Ume (prem Jepang)
おもいで 思い出	kenangan
なきます 泣きます	menangis
ふるさと	kampung halaman
たのしみにしています	menunggu-nunggu
楽しみにしています	
ついしん 追伸	kata-kata tambahan
こいびと 恋人	kekasih
しんせき 親戚	sanak famili

(ชื่อหมู่เกาะ)
เต่า
ซึ่งชอบมาก

ลิงอุรังอุตัง
ลักลอบนำสินค้าเข้า
โดยผิดกฎหมาย
จระเข้
เคร่งครัด, เข้มงวด, กวดขัน, รุนแรง
กรุณาบอก ～ ด้วยว่าคิดถึง

e-mail
ผลิบัว
ความทรงจำ, ความรำลึก
ร้องไห้
บ้านเกิด, บ้านเกิดเมืองนอน
รอคอยด้วยความสนุก/
อย่างใจจดใจจ่อ
ปล, (ปัจฉิมลิขิต)
แฟน, คนรัก, คู่รัก
ญาติ

ふるさとへ帰ったオランウータン

ーひき (ーびき) ー匹	(counter for small animals)	～只 (数小动物时的数量词)	(작은 동물을 세는 수사)
リハビリ	rehabilitation	康复	리허빌리테이션 (사회 복귀 요법)
くんれん 訓練	training	训练	훈련
しぜん 自然	nature	自然	자연
しゅるい 種類	kind	种类	종류
1950ねんだい 1950年代	1950's	五十年代	1950년대

世界の絶滅しそうな動物

ぜつめつします 絶滅します	become extinct	灭绝	절멸합니다
------------------	----------------	----	-------

第44課 本文 カレー

かけます	put on	盖在	끼얹습니다
めいじじだい 明治時代	Meiji era	明治时代	메이지 시대
せいき 世紀	century	世纪	세기
ぎゅうにく 牛肉	beef	牛肉	쇠고기
エビ	prawn, shrimp	虾	새우
カエル	frog	青蛙	개구리
たいしょうじだい 大正時代	Taisho era	大正时代	타이쇼우 시대
カレーこ カレー粉	curry powder	咖喱粉	카레 가루
えいようがあります 栄養があります	nutritious	有营养	영양이 있습니다
ぐんたい 軍隊	army	军队	군대
1960ねんだい 1960年代	1960's	六十年代	1960년대
インスタント	instant	方便食品	인스턴트
カレールウ	curry roux	咖喱糕	카레 루
タイプ	type	类型	형식
うどん	noodles	面条	우동

カレーあれこれ

あれこれ	all sorts of things	有关咖喱的各种信息	이모저모
せいさんりょう 生産量	production amount	产量	생산량
グラフ	graph	图表	그래프
スパイス	spice	调味品	스파이스 (향신료)
おんど 温度	temperature	温度	온도
そのご その後	after that	之后	그 후
でんしレンジ 電子レンジ	microwave oven	微波炉	전자 렌지
レトルト	boil-in-the-bag food	蒸煮袋食品	레토르트(고압가열 살균처리된 가공저장식품 예: 3분카레)
かんづめ 缶詰	canned food	罐头	통조림
ヌードル	noodles	鸡蛋挂面	국수

ふるさとへ帰ったオランウータン

ーひき (ーびき) ー匹	(kata bantu bilangan untuk binatang kecil)
リハビリ	rehabilitasi
くんれん 訓練	latihan
しぜん 自然	alam
しゅるい 種類	jenis
1950ねんだい 1950年代	tahun 1950-an

世界の絶滅しそうな動物

ぜつめつします	musnah
絶滅します	

第44課 本文 カレー

かけます	memberikan
めいじじだい 明治時代	zaman Meiji
せいき 世紀	abad
ぎゅうにく 牛肉	daging sapi
エビ	udang
カエル	kodok
たいしょうじだい 大正時代	zaman Taisho
カレーこ カレー粉	bumbu kari
えいようがあります 栄養があります	bergizi
ぐんたい 軍隊	tentara
1960ねんだい 1960年代	tahun 1960-an
インスタント	instan
カレールウ	bumbu kari
タイプ	jenis
うどん	Udon (mie Jepang)

カレーあれこれ

あれこれ	bermacam-macam
せいさんりょう 生産量	jumlah produksi
グラフ	grafik
スパイス	bumbu
おんど 温度	suhu
そのご その後	sesudah itu
でんしレンジ 電子レンジ	kompur listrik
レトルト	makanan cepat saji
かんづめ 缶詰	kalengan
ヌードル	mie

ー だ

(ลักษณะนามของสัตว์ตัวเล็ก)
 หักพื้น. ทำให้สุขภาพกลับคืนสู่ปกติ
 ฝึก, ฝึกฝน
 ธรรมชาติ
 จำพวก, ชนิด, ประเภท
 สมัยปี 1950

สูญสิ้น, สูญสลาย

วาด

สมัยเมจิ

ศตวรรษ

เนื้อวัว

กุ้ง

กบ

สมัยไทโช

ผงกะหรี่

มีธาตุอาหารบำรุงร่างกาย

กองทัพ, กองทหาร

สมัยปี 1960

สำเร็จรูป

ผงกะหรี่เป็นก้อนสำเร็จรูป

ชนิด, ประเภท, จำพวก

อุด้ง (ก๋วยเตี๋ยวญี่ปุ่น)

ต่าง ๆ, ต่าง ๆ นานา ๆ

ปริมาณผลิต

กราฟ

เครื่องเทศ

อุณหภูมิ

ต่อมาหลังจากนั้น

เตาอบไมโครเวฟ

อาหารสำเร็จรูปที่อุ่นได้เลย

โดยไม่ต้องเอาออกจากถุง

เครื่องกระป๋อง

ก๋วยเตี๋ยว

第44課 プラスアルファ 料理教室

りょうり きょうしつ

おこのみやき	Japanese savory	杂样煎菜饼	일본식 부침개
お好み焼き	pancake		
こむぎこ 小麦粉	flour	面粉	밀가루
カップ	cup	杯子	컵
キャベツ	cabbage	洋白菜	양배추
かつおぶし	shaved dried bonito	(调味用)干制鲣鱼	가다랭이 포
あおのり 青のり	finely cut dried green laver	肠浒苔	파래 김
フライパン	frying pan	煎锅	후라이팬
あぶら 油	oil	油	기름
ぬる 塗る	spread	抹	바르다
まるく 丸く	round	圓形	둥글게
ひろげます 広げます	spread	摊开	펼칩니다
やきます 焼きます	fry	烤	굽습니다
えび	prawn, shrimp	虾	새우
うらがえします	turn over	翻过来	뒤집습니다
裏返します			
こげます 焦げます	scorch	烤糊	타입니다

第45課 本文 119番に電話をかける

ばん でんわ

きゅうきゅうしゃ	ambulance	急救车	구급차
救急車			
しょうぼうしょ 消防署	fire department	消防署	소방서
おちつきます	calm down	镇静	침착해 집니다
落ち着きます			
しょうぼうしゃ 消防車	fire engine	消防车	소방차
そば	near	旁边	가까이
あわてます 慌てます	be confused	慌张	당황합니다
アドバイスします	advise	劝告	조언합니다
ひじょう 非常	emergency	紧急	비상

第45課 プラスアルファ 危ない!

あふ

さげびます 叫びます	shout	喊	소리지릅니다
スピード	speed	速度	스피드
バックします	back	倒车	후진 합니다
ブレーキ	brake	刹车器	브레이크
ふしぎ[な] 不思議[な]	strange	不可思议	이상한

第44課 プラスアルファ 料理教室

りょうり きょうしつ

おこのみやき	Okonomiyaki
お好み焼き	(martabak ala Jepang)
こむぎこ 小麦粉	tepung terigu
カップ	cangkir
キャベツ	kol
かつおぶし	kayu tongkol yang diparut
あおのり 青のり	rumput laut hijau kering
フライパン	penggorengan
あぶら 油	minyak
ぬる 塗る	mengoleskan
まるく 丸く	dibuat bulatan
ひろげます 広げます	diratakan
やきます 焼きます	memanggang
えび	udang
うらがえます 裏返します	membalikkan
こげます 焦げます	menjadi hangus

第45課 本文 119番に電話をかける

ばん でんわ

きゅうきゅうしゃ	ambulans
救急車	
しょうぼうしょ 消防署	kantor pemadam kebakaran
おちつきます 落ち着きます	menenangkan hati
しょうぼうしゃ 消防車	mobil pemadam kebakaran
そば	sebelah
あわてます 慌てます	terburu-buru
アドバイスをします	menasehati
ひじょう 非常	keadaan darurat

第45課 プラスアルファ 危ない！

あぶ

さげびます 叫びます	berteriak
スピード	kecepatan
バックします	memundurkan mobil
ブレーキ	rem
ふしぎ[な] 不思議[な]	(merasa) heran

แป้งผสมไข่ เนื้อ ผัก
ทอดบนกระทะร้อน
แป้งสาลี
ถ้วย
กะหล่ำปลี
ปลาโอแห้ง

สาหร่ายแห้งสีเขียว
ชนิดที่เป็นชิ้นเล็กๆ
กะทะ
น้ำมัน
ทา
วงกลม, รอบ
แผ่ขยาย, กว้างออกไป
ทอด
กุ้ง
กลับข้าง, พลิก

ไหม้, เกรียม

รถพยาบาล

สถานีดับเพลิง

คุมสติไว้มั่นคง, สงบสติอารมณ์

รถดับเพลิง

ใกล้เคียง, ข้าง, ข้างเคียง
รีบร้อน, ผุนผื่น, ตะลึงตะลัน
แนะนำ, เตือน, ให้ความเห็น
ฉุกเฉิน

ตะโกน, ร้องตะโกน

ความเร็ว

ถอยหลัง

เบรค

ประหลาด, แปลกประหลาด,
มหัศจรรย์

第46課 本文 いとこの長靴

いとこ	cousin	表哥	사촌
ながぐつ 長靴	boot	长筒靴	장화
パトカー	patrol car	警车	경찰차
せわ 世話	care	照料	돌 봄
おふる お古	old	旧	낡은
ノックする	knock	敲门	노크 하다
けいさつしょ 警察署	police department	公安局	경찰서
じまん 自慢	be proud of	骄傲	자랑
できごと 出来事	happening	事情	일어난 일

第46課 プラスアルファ 俳句

はいく 俳句	Japanese poem consisting of 17 syllables	俳句	일본 고유의 17음절로 된 단시
おん 音	syllable	音节	음절
し 詩	poem	诗	시
リズム	rhythm	韵律	리듬
あらわします 表します	symbolize	表现	표현합니다
こばやし いっさ 小林一茶	poet (1763-1783)	诗人 (1763-1783)	시인(1763~1783)
こがらし	cold winter wind	寒风	초겨울에 부는 찬 바람
ゆうひ 夕日	setting sun	夕阳	석양
ふきおとします 吹き落とします	blow down	刮落	불어서 떨어뜨립니다
なつめ そうせき 夏目漱石	novelist (1867-1916)	小说家 (1867-1916)	소설가(1867~1916)
しずみます 沈みます	(the sun) set	(日) 落	(태양이) 집니다
しずかさ	quietness	安静	고요함
いわ 岩	rock	岩石	바위
しみいります	sink into	渗入	스며듭니다
せみ 蝉	cicada	蝉	매미
まつおばしょう 松尾芭蕉	poet (1644-1694)	诗人 (1644-1694)	시인 (1644~1694)
なのはな 菜の花	rape blossoms	油菜花	유채꽃
ひ 日	sun	太阳	태양, 해
よさぶそん 与謝蕪村	poet (1716-1783)	诗人 (1716-1783)	시인 (1716~1783)
はたけ 畑	field	田地	밭

第46課 本文 いとこの長靴

ながぐつ

いとこ	saudara sepupu
ながぐつ 長靴	sepatu bot
パトカー	mobil patroli
せわ 世話	perawatan
おふる お古	usang
ノックする	mengetuk
けいさつしょ 警察署	kantor polisi
じまん 自慢	kebanggaan
できごと 出来事	kejadian, peristiwa

ลูกพี่ลูกน้อง
รองเท้ายาวหุ้มข้อ, รองเท้าบูท
รถตำรวจ, รถสายตรวจจราจร
อุปการะ, ดูแล, เลี้ยงดู
(เสื้อผ้า/สิ่งของ) ที่ใช้แล้ว
เคาะ (ประตู)
สถานีตำรวจ
ไอ้จู้, ไอ้จู้, ไอ้จู้
เหตุการณ์

第46課 プラスアルファ 俳句

はいく

はいく 俳句	puisi pendek khas Jepang, terdiri dari 17 mora	โคลงไฮกุ
おん 音	mora, syllable	พยางค์
し 詩	syair	กวี, กลอน, โคลง, ฉันท์, กาพย์
リズム	irama	จังหวะ
あらわします 表します	menyatakan	แสดง, เป็นสัญลักษณ์, เป็นเครื่องหมาย
こばやし いっさ 小林一茶	penyair (1763-1783)	นักแต่งกวี (1763 - 1783)
こがらし	angin bertiup di musim dingin	ลมของฤดูหนาวอันเยือกเย็น
ゆうひ 夕日	matahari senja	พระอาทิตย์ตอนสายเย็น
ふきおとします 吹き落とします	meniup	พัดตกลง
なつめそうせき 夏目漱石	pengarang cerita roman (1867-1916)	นักแต่งนวนิยาย (1867 - 1916)
しずみます 沈みます	(matahari) terbenam	(พระอาทิตย์) ตก
しずかさ	ketenangan	ความเงียบ
いわ 岩	batu besar	ศิลา, หินก้อนใหญ่
しみいります	terbenam ke dalam	ซึมลง, แทรกซึม
せみ 蝉	jangkrik	จักจั่น
まつおばしろう 松尾芭蕉	penyair (1644-1694)	นักแต่งกวี (1644 - 1694)
なのはな 菜の花	bunga lobak berwarna kuning	ดอกไม้ชนิดหนึ่ง (นะโนะฮะนะ)
ひ 日	matahari	พระอาทิตย์
よさぶそん 与謝蕪村	penyair (1716-1783)	นักแต่งกวี (1716 - 1783)
はたけ 畑	ladang	ไร่, สวน

第47課 本文 空を飛ぶ自動車 そら と じどうしゃ

とびます 飛びます	fly	飞翔	날아갑니다
すいちょくに 垂直に	vertically	垂直	수직으로
一のり 一乗り	— passenger car	～乘坐	—승
しゅるい 種類	kind	种类	종류
はね 羽	wing	翅膀、机翼	날개
そのまま	as it is	就那样	그 대로
はば 幅	width	宽度	폭
かず 数	number	数	수
そくど 速度	speed	速度	속도
きより 距離	distance	距离	거리
—リットル	— liter	～公升	—리터
ばりき 馬力	horsepower	马力	마력
そのた その他	others	其他	그 외
こうこく 広告	advertisement	广告	광고
すうじ 数字	number	数字	숫자
のりもの 乗り物	vehicle	交通工具	탈 것
いちどに 一度に	once	一次	한 번에

第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは？

～のかわり ～の代わり	substitute for ～	代替～	～대신에
めぐすり 目薬	eye lotion	眼药	안약
コンタクトレンズ	contact lens	隐形眼镜	콘택트 렌즈
クレジットカード	credit card	信用卡	신용 카드
はずします 外します	take off	摘	뽑니다
ワクチン	vaccine	疫苗	백신
だから	therefore	因此	그래서
きつえんようカプセル	capsule for smoking	吸烟专用头罩	흡연용 캡슐
喫煙用カプセル			

第47課 本文 空を飛ぶ自動車

とびます 飛びます	terbang	กระโดด, บิน, ลอย
すいちょくに 垂直に	dengan tegak lurus	ตั้งฉาก, ตั้งตรง
一のり 一乗り	yang berkapasitas —	สำหรับนั่ง —
しゅるい 種類	jenis	ชนิด, ประเภท, จำพวก
はね 羽	sayap	ปีก
そのまま	dengan tidak merubah keadaannya	ทั้งอย่างนั้น, ดังที่เป็นอยู่
はば 幅	lebar	ความกว้าง
かず 数	jumlah	จำนวน
そくど 速度	kecepatan	ความเร็ว
きょり 距離	jarak	ระยะทาง
ーリットル	— liter	— ลิตร
ばりき 馬力	tenaga kuda	กำลังแรงแม้า
そのた その他	lain-lain	และอื่น ๆ
こうこく 広告	iklan	โฆษณา
すうじ 数字	angka	ตัวเลข
のりもの 乗り物	kendaraan	ยานพาหนะ
いちどに 一度に	satu kali	ครั้งหนึ่ง, หนึ่งหน, หนึ่งครั้ง

第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは?

～のかわり ～の代わり	pengganti ~	แทน ~
めぐすり 目薬	obat mata	ยาหยอดตา
コンタクトレンズ	kontak lensa	คอนแทคเลนส์
クレジットカード	kartu kredit	เครดิตการ์ด
はずします 外します	melepaskan	ถอดออก
ワクチン	vaksin	วัคซีน
だから	oleh karena itu	ดังนั้น, เพราะฉะนั้น
きつえんようカプセル	topi plastik untuk	แคปซูลสำหรับสวมเวลาสูบบุหรี่
喫煙用カプセル	merokok	

第48課 本文 竹取物語

たけとりものがたり

たけとりものがたり

竹取物語

たけ 竹

ふしぎ[な] 不思議[な]

ひかり 光

だします 出します

よろこびます 喜びます

なまえをつけます

名前をつけます

どんどん

うつくしい 美しい

おとこたち 男たち

おとこ 男

ほとけのいしのはち

仏の石の鉢

ほうせき 宝石

ねずみのかわ

ねずみの皮

りゅうのくびのたま

竜の首の玉

つばめ

かい 貝

てんのう 天皇

どうしたの?

まんげつ 満月

へいたい 兵隊

まもる 守る

よなか 夜中

～ていっぱいになります

とびます 飛びます

ふし 不死

かなしみます

悲しみます

いきます 生きます

じゅん 順

月の動物

つき どうぶつ

ウサギ

もちつき

The Tale of the

Bamboo Cutter

bamboo

mysterious

light

give out

be pleased

name

rapidly

beautiful

men

man

Buddha's stone bowl

jewel

mouse skin

ball on the Dragon's

neck

swallow

shell

emperor

What's the matter?

(plain equivalent of ど

うしたんですか)

full moon

soldier

guard

midnight

be filled with ～

fly

immortality

grieve

live

order

rabbit

rice-cake making

砍竹人的故事

竹子

奇异

光

发出

高兴

起名

渐渐地

美丽

男人们

男人

石佛钵

宝石

鼠皮

龙脖子上玉

燕子

贝壳

天皇

怎么了? (どうした

んですかの比较随便

的说法)

满月

军队

守卫

深夜

充满了～

飞

长生不老

悲伤

活着

顺序

兔子

捣年糕

대나무꾼 이야기

대나무

불가사의 한

빛

냅니다

기뻐합니다

이름을 지어줍니다

점점

아름다운

남자들

남자

돌로 된 부처의 사발

보석

쥐의 가죽

용의 목에 매달려 있

는 구슬

제비

조개 껍데기

천왕

(どうしたんですかの

정중하지 못한 표현)

보름달

병사

지키다

한 밤중

～로 가득해 집니다

납니다

불사

슬퍼합니다

살아갑니다

순서

토끼

떡을 찹

第48課 本文 竹取物語

たけとりものがたり

たけとりものがたり

竹取物語

たけ 竹

ふしぎ[な] 不思議[な]

ひかり 光

だします 出します

よろこびます 喜びます

なまえをつけます

名前をつけます

どんどん

うつくしい 美しい

おとこたち 男たち

おとこ 男

ほとけのいしのはち

仏の石の鉢

ほうせき 宝石

ねずみのかわ

ねずみの皮

りゅうのくびのたま

竜の首の玉

つばめ

かい 貝

てんのう 天皇

どうしたの?

まんげつ 満月

へいたい 兵隊

まもる 守る

よなか 夜中

～でいっぱいになります

とびます 飛びます

ふし 不死

かなしみます

悲しみます

いきます 生きます

じゅん 順

月の動物

つき どうぶつ

ウサギ

もちつき

Hikayat Taketori

(orang yang mengam-
bil bambu)

bambu

heran

cahaya

memancarkan

senang, merasa

gembira

memberi nama

dengan cepat

cantik

laki-laki

pria

mangkuk batu untuk

Budha

permata

kulit tikus

bola di leher naga

burung layang-layang

kerang

Kaisar Jepang

Ada apa? (ucapan

informal untuk どうし

たんですか)

bulan purnama

prajurit

membela

tengah malam

penuh dengan ～

terbang

hidup kekal

bersedih hati

hidup

urutan

kelinci

membuat kue ketan

dengan alu

นิทานเรื่อง ตัดไม้ไผ่

ไม้ไผ่

ลึกลับ, เป็นที่สงสัย, แปลก

แสง

ปล่อยออก, ส่งออก

ยินดี

ตั้งชื่อ

อย่างรวดเร็ว

สวย, งาม, จดงาม

พวกผู้ชาย

ผู้ชาย

ชามของพระพุทธเจ้าทำด้วยหิน

เพชรพลอย, มณี

หนังของหนู

ลูกที่แขวนอยู่ที่คอมังกร

นกนางแอ่น

หอย

จักรพรรดิ

เป็นอะไรหรือ, ทำไมหรือ

(คำพูดแบบกันเองของ どうしたんですか)

พระจันทร์เต็มดวง

ทหาร

คุ้มครอง, ป้องกัน, รักษา

ในเวลาตกดิน, ในเวลาเที่ยงคืน

เต็มไปด้วย ～, ～ เต็มไปหมด

กระโดด, บิน, ลอย

อมตะ, ไม่รู้จักตาย

เศร้าโศก, เสียใจ

มีชีวิตอยู่

ลำดับ

กระต่าย

ตำข้าวเหนียว

第49課 本文 人生

じんせい

じんせい 人生

しんろう 新郎

しんぷ 新婦

ごしょうかいいたします

ご紹介いたします

～でいらっしゃいます

じだい 時代

モスクワ

たいしょくします

退職します

だします[ほんを～]

出します[本を～]

まだまだ

このたび この度

けっしん 決心

デザイナー

ふじん 夫人

ーしゅうねん 一周年

ねんげつ 年月

いきます

いまごろ 今ごろ

やすらかにねむりくだ

さい。

安らかにねむりくだ

い。

すうじ 数字

life

bridegroom

bride

(humble equivalent of
しょうかいします)

(respectful equivalent
of ～です)

period

Moscow

retire

publish[a book]

a lot more

this time

determination

designer

Mrs., wife

-th anniversary

years

pass away

now

May you rest in peace.

number

人生

新郎

新娘

介绍(しょうかいし
ますの谦逊语)

(～ですの尊敬语)

时代

莫斯科

退職

出版[书]

还

这次

决心

设计家

夫人

～周年

岁月

逝去

现在

请安眠吧。

数字

인생

신랑

신부

(しょうかいします
의 겸양어)

(～です의 존경어)

시대

모스크바

퇴직합니다

출판합니다 [책을～]

더욱

이 번

결심

디자이너

부인

一주년

연월

지나가버립니다

지금 쯤

편안하게 잠 드십시
요.

숫자

第49課 本文 人生

じんせい

じんせい 人生

しんろう 新郎

しんぷ 新婦

ごしょうかいいたします

ご紹介いたします

～でいらっしやいます

じだい 時代

モスクワ

たいしょくします

退職します

だします[ほんを～]

出します[本を～]

まだまだ

このたび この度

けっしん 決心

デザイナー

ふじん 夫人

ーしゅうねん 一周年

ねんげつ 年月

いきます

いまごろ 今ごろ

やすらかにねむりくだ
さい。

安らかにねむりくだ
さい。

すうじ 数字

kehidupan

pengantin laki-laki

pengantin perempuan

(kata merendahkan
diri untuk しょうかい
します)

(kata hormat untuk～
です)

masa

Moskow

berhenti bekerja

menerbitkan [buku]

masih, lagi

kali ini, sekarang

keputusan hati

perancang

Ibu

ulang tahun yang ke-

bertahun-tahun

(lamanya)

meninggal, wafat
sekarang

Silahkan beristirahat
dengan tenang.

angka

ชีวิต

เจ้าบ่าว

เจ้าสาว

(คำพูดถ่อมตัวเองของ しょうかいします)

(คำพูดยกย่องคู่สมรสของ～です)

ยุค, สมัย, กาลสมัย

มอสโก

(ลา) ออกจากตำแหน่ง

ออก [หนังสือ]

ยังมีอีก, ยังต้องอีก

คราวนี้

ตกลงใจ, ตัดสินใจ

นักออกแบบ

คุณนาย, ภรรยา

ครบรอบ — ปี

กาล, เวลา

ตาย, เสียชีวิต

ป่านนี้

ขอให้หลับอย่างสงบ

ปราศจากสิ่งรบกวน

ตัวเลข

第49課 プラスアルファ あいさつ状^{じょう}

あいさつじょう	greeting card	问候信	인사장
あいさつ状			
あけましておめでとうございませう	A Happy New Year!	新年好	새해 복 많이 받으세요
明けましておめでとうございませう			
いたします	(humble equivalent of します)	(します的谦逊语)	(します의 겸양어)
よろこびます 喜びます	be pleased	高兴	기뻐합니다
みじゅく[な] 未熟[な]	inexperienced	初出茅庐	미숙한
しゅちゅうおみまいもうしあげます	(seasonal greeting for summer)	(夏天的季节问候)	(여름의 계절 인사)
暑中お見舞い申し上げます			
いかがおすごしていらっしゃいますか。	How are you? (respectful equivalent of どうすごしていますか)	过得怎么样? (どうすごしていますか的尊敬语)	(どうすごしていますかの 공손한 표현)
いかがお過ごしでしょうか。			
さて	now	却说	그럼
わたくし 私	I	我	저
かき 下記	the following	下列	하기
おちかくにおいでませうは	when you are in the neighborhood	到附近来的时候	근처에 오실 때는
お近くにおいでの際は			
たちよります	drop in	顺路来我家	들립니다
立ち寄ります			

第50課 本文 紫式部に聞く^{むらさきしきぶ}

テーマ	theme	主题	테마
あい 愛	love	爱	사랑
また	also, and	另外	또한
へいあんじだい 平安時代	Heian era	平安时代	헤이안 시대
できれば	if possible	可能的话	가능하다면
20だい 20代	one's twenties	二十岁到三十岁的年轻人	20대
てんのう 天皇	emperor	天皇	천왕
わか 和歌	(Japanese traditional poem of 31 syllables)	和歌 (由 31 个字构成的日本传统诗)	(31음절로 된 일본의 전통적인 시)
キャリアウーマン	career woman	职业妇女	캐리어 우먼
むかいちあき 向井千秋	astronaut (1952-)	宇航员 (1952-)	우주비행사 (1952~)
たいだん 対談	interview, talk between two people	对谈	대담
インタビュー	interview	采访	인터뷰
ないよう 内容	content	内容	내용
きじ 記事	article	报导	기사

第49課 プラスアルファ あいさつ状

あいさつじょう	surat/kartu ucapan se-	บัตรอวยพร	
あいさつ状	lamat/pemberitahuan		
あけましておめでとう ございます	Selamat tahun baru.	สวัสดิปีใหม่	많이 받으세
明けましておめでとう ございます			
いたします	(kata merendahkan diri untuk します)	(คำพูดถ่อมตัวเองของ します)	↓ 겸양어)
よろこびます 喜びます	senang, merasa gembira	ยินดี	다
みじゆく[な] 未熟[な]	belum matang	อ่อนหัด, ประสบการณ์น้อย	↓ 절 인사)
しゅちゅうおみまいもう しあげます	(ucapan selamat dalam musim panas)	(บัตรอวยพรสำหรับฤดูร้อน)	
暑中お見舞い申し上げ ます			↓ していま 손한 표현)
いかがおすごしていらっ しゃいますか。	Apa kabar? (ucapan hormat untuk どうす ごしていますか)	สบายดีไหมครับ/คะ (คำพูดยกย่องคู่สนทนาของ どうすごしていますか)	
いかがお過ごしでい らっしゃいますか。			
さて	selanjutnya	เอื้อ	
わたくし 私	saya	ผม/ดิฉัน	
かき 下記	dibawah ini	ต่อไปนี้	↓ 때는
おちかくにおいで of the せつ は	kalau ada waktu	หากมีโอกาสผ่านมาแถวนี้	
お近くにおいで of the 節は			
たちよりもす	mampir	กรุณาแวะด้วย	
立ち寄ります			

第50課 本文 紫式部に聞く

テーマ	tema	หัวข้อ	
あい 愛	cinta	ความรัก	
また	dan juga	และ, อีก, ทั้ง ~ อีก	
へいあんじだい 平安時代	zaman Heian	สมัยเฮอัน	
できれば	kalau bisa	และหากเป็นไปได้	
20だい 20代	umur dua-puluhan	สมัยอายุ 20, ตอนอายุ 20	
てんのう 天皇	Kaisar Jepang	จักรพรรดิ	
わか 和歌	puisi pendek khas Jepang, terdiri dari 31 mora	โคลง 31 เป็นโคลงประเพณี	일본의
キャリアウーマン	wanita karir	สืบทอดของญี่ปุ่น	
むかいちあき 向井千秋	astronot (1952-)	ผู้หญิงที่ประกอบกรงาน	
たいだん 対談	interview, pembicaraan- pembicaraan antara dua orang	นักบินอวกาศ, (1952 -) คุยกัน, สนทนากัน	52~)
インタビュー	interview, wawancara	สัมภาษณ์	
ないよう 内容	isi	เนื้อเรื่อง, เนื้อความ	
きじ 記事	artikel	ข่าว, เรื่องราว, ข้อความ	

第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです

一世紀	-th century	～世紀	—세기
じしょうかい	self-introduction	自我介绍	자기 소개
自己紹介			
スウェーデン	Sweden	瑞典	스웨덴
ダイナマイト	dynamite	炸药	다이나마이트
がが 画家	painter	画家	화가
1930ねんだい 1930年代	1930's	三十年代	1930년대
ゲルニカ	(title of a painting)	(绘画作品名)	(그림작품명)
らしょうもん 羅生門	(title of a movie)	(电影名)	(영화 제목)
ベネチアえいがさいきん	Palme d'Or, Gold Prize	威尼斯电影金狮奖	베네치아 영화제 금
じししょう	of the Venice Film		사자상
ベネチア映画祭金獅賞	Festival		
そうたいせいりろん	the theory of relativity	相对论	상대성 이론
相对性理論			
ノーベルしょう	Nobel Prize	诺贝尔奖金	노벨 상
ノーベル賞			
ぼうめいします	seek political asylum	亡命	망명합니다
亡命します			
かつやくします	play a conspicuous part	活跃	활약합니다
活躍します			
アインシュタイン	Einstein, Albert	爱因斯坦 (1879—	아인슈타인 (1879—
	(1879-1955)	1955)	1955)
ノーベル	Nobel, Alfred	诺贝尔 (1833-1896)	노벨 (1833—1896)
	Bernhard (1833-1896)		

第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです

一世紀	abad-	ศตวรรษที่ —
じこしょうかい 自己紹介	perkenalan diri	แนะนำตัวเอง, แนะนำตนเอง
スウェーデン	Swedia	สวีเดน
ダイナマイト	dinamit	ดินระเบิด, ไดนาไมต์
がか 画家	pelukis	จิตรกร, ช่างเขียน
1930ねんだい 1930年代	tahun 1930-an	สมัยปี 1930
ゲルニカ	(judul lukisan)	(ชื่อนักจิตรกร)
らしょうもん 羅生門	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
ベネチアえいがさいきん じししょう ベネチア映画祭金獅賞	Festival Film Venice, Gold Prize	เทศกาลภาพยนตร์เวเนเซียน, รางวัลทอง
そうたいせいりろん 相对性理論	teori relativitas	ทฤษฎีสัมพัทธภาพ
ノーベルしょう ノーベル賞	Hadiah Nobel	รางวัลโนเบล
ぼうめいします 亡命します	mendapat suaka	เนรเทศ
かつやくします 活躍します	bergerak	กระทำอย่างว่องไว, เคลื่อนไหวอยู่เสมอ
アインシュタイン	Albert Einstein (1879-1955)	ไอน์สไตน์ (1879 - 1955) (นักคณิตศาสตร์ชาวเยอรมัน)
ノーベル	Alfred Bernhard Nobel (1833-1896)	โนเบล (1833 - 1896)

ページ

4 第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか
せいかつ

I 1) × 2) ○ 3) × 4) ×

6 第27課 本文 忍者
にんじゃ

I 1. 1) ○ 2) ○ 3) × 4) ×

2. 1) とても速く歩くこと、走ること、高い壁を登ること、長い時間水の
はや ある はし たか かい のほ なが じかんみず

中にあること、遠い所を見ることが、小さい音を聞くことなど
なか とお ところ み ちい おと き

2) 厳しい訓練をしたから。
きび くんれん

8 第28課 本文 昼ごはんはどこで？ 何を？
ひる なに

I 1) -c-ア 2) -a-ウ 3) -d-イ 4) -b-エ

10 第29課 本文 わたしの失敗
しっぱい

I 1. 1) ○ 2) ○ 3) × 4) × 5) ○

2. 1) 友達が車で待っていてくれましたから。
ともだち えき ま

2) 日本の習慣だと思いましたから。
にほん しゅうかん おも

3) 国でふる屋について本を読んで、おもしろいと思いましたから。
くに や ほん よ おも

12 第30課 本文 日本でいちばん
にほん

I 1) ② 2) ② 3) ③

14 第30課 プラスアルファ 書き置き
か お

1. B 2. E 3. D 4. A 5. C

16 第31課 本文 1月1日
がつついたち

I 1) ○ 2) × 3) × 4) ○

18 第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ？
なにとしう

1. ネズミがうそを言ったから、ネコは神様のうちへ早く行けなかった。
かみさま はや い
ネコは遅れてしまったから、仕事がもらえなかった。それでネコは今も怒っているから。
おく しごと いま おこ
2. 2001年ならヘビ年、2002年ならウマ年。
ねん どし ねん どし
答えはこの本を使っている年によって変わる。
こた ほん つか どし か

3.

	生まれた年 う どし			
	1958年 ねん	1970年 ねん	1982年 ねん	1994年 ねん
2001年 ねん	43歳 さい	31歳 さい	19歳 さい	7歳 さい
2002年 ねん	44歳 さい	32歳 さい	20歳 さい	8歳 さい
2003年 ねん	45歳 さい	33歳 さい	21歳 さい	9歳 さい

20 第32課 本文 20世紀の予想
せいき よそう

- I 1) カラーテレビ、カラーファクスなど
2) 新幹線 (新幹線「のぞみ号」)
しんかんせん しんかんせん こう
3) エアコン
4) 通信販売
つうしんはんばい

22 第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀
せいき せいき

- ① c ② a ③ b ④ アポロ ⑤ 9 ⑥ 2 ⑦ 広島 ひろしま ⑧ 長崎 ながさき

24 第33課 本文 大声大会
おおごえたいかい

- I 1. 1) ③ 2) ① 3) ③
2. 1) ○ 2) ○ 3) ×

26 第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば
ひと

人 ひと	石川 いしかわ	南山 みなみやま	上田 うえだ	田村 たむら	高橋 たかはし
ことば	C	E	B	A	D

28 第34課 本文 あなたの国では？
くに

- I 1) b 2) c 3) a

30 第35課 本文 自動販売機

- I 1. ① 飲み物 の もの ② 123 ③ たばこ ④ 17 ⑤ 切符 きっぷ ⑥ 92
2. 1) ①⑩ 2) ⑤⑭
3. 1) 夜止めなければ、子どももたばこが買えるから。
よる と こ
- 2) 人と話す機会が少なくなる。
ひと はな しかい すく

34 第36課 本文 動物の目

- I 1. 1) × 2) ○ 3) ○ 4) ○
2. ① クマ、トラ ② シカ、ラクダ ③ ワニ、カエル

36 第37課 本文 55年かかってゴールインした日本人選手

- I 1. 1) × 2) ○ 3) × 4) ×
2. 1) ① 2) ② 3) ② 4) ② 5) ②

40 第38課 本文 消したいもの

- I 1. ① 恥ずかしいこと は ② 悪い政治家 わる せいじ か ③ 恥ずかしいこと は
- ④ にきびやしみ ⑤ 入学試験 にゅうがく し けん
2. 1) × 2) ○ 3) × 4) ×

43 第38課 プラスアルファ なぞなぞ

1. 水 みず 2. 名前 なまえ 3. にせ金 がね 4. 年 とし 5. 夢 ゆめ

44 第39課 本文 タイタニック

- I 1) 氷山にぶつかりましたから。
ひょうざん
- 2) 最後の時まで弾くのをやめませんでした。
さいご とし ひ
- 3) 助けられました。
たす
- 4) 船には十分なボートがありませんでしたから。
ふね じゅうぶん
- 5) 北の冷たい海の底にあります。
きた つめ うみ そこ
- 3,800メートルの海の底に沈んでいます。
うみ そこ しず

47 第39課 プラスアルファ あの映画を見ましたか

- a ④ b ② c ① d ③ e ⑤

48 第40課 本文 常識

- I 1) × 2) ○ 3) ○ 4) ○

52 第41課 本文 ロボットといっしょ

I 1. 1) × 2) × 3) ○

2. 一人暮らしの人やお年寄りが増えている。一人の生活は寂しいし、
ひとりぐ ひと どしよ ふ ひひとり せいかつ さび

何でも自分でしなければならないので、大変だから。
なん じぶん たいへん

54 第42課 本文 肉を食べると

I 1. 1) 世界の人口の3倍
せかい じんこう ばい

2) 牛や羊をたくさん飼うために、森の木を切って、草地を作るから。
うし ひつじ か もり き ぐさ ち つく

2. ① b ② a ③ d ④ c

56 第42課 プラスアルファ 地球はどうなる？

① b ② c ③ a

58 第43課 本文 お元気ですか

I 1. ①

2. ③

3. 1) ○ 2) × 3) ○ 4) ×

4. ②

62 第44課 本文 カレー

I 1) ○ 2) × 3) × 4) ○ 5) ○

65 第44課 プラスアルファ 料理教室

1 b 2 c 3 d 4 a

66 第45課 本文 119番に電話をかける

I 1) × 2) ○ 3) ○ 4) ○

68 第45課 プラスアルファ 危ない！

1. c 2. f 3. d 4. a 5. e 6. b

70 第46課 本文 いとこの長靴

I 1. 1) c 2) e 3) a 4) d 5) b

2. 1) いとこからもらった長靴でしたから。
ながぐつ

2) 自分の答えを信じてもらえませんでしたから。
じぶん こた しん

3) 例：3歳の子がどこかへ行くときは、いっしょに行ってください
れい さい こ い

い。

子どもの物に正しい名前を書いてください。
こ もの ただ なまえ か

72 第46課 プラスアルファ 俳句

I 1) 秋 2) 冬 3) 夏 4) 春
あき ふゆ なつ はる

74 第47課 本文 空を飛ぶ自動車

I 1) × 2) ○ 3) ×

2. ① 1 ② 4 ③ 1 ④ 6.3 ⑤ 1440

76 第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは？

1. クレジットカードになる時計、食べるワクチン
どけい た

78 第48課 本文 竹取物語

たけとりものがたり

I 1. 1 b 2 e 3 c 4 a 5 f 6 d

2. 1) ② 2) ③ 3) ② 4) ② 5) ③

82 第49課 本文 人生

じんせい

I 1. ① さくら大学 ② 1995年 ③ 2000年 ④ 2018年
だいがく ねん ねん ねん

⑤ 47歳 ⑥ 結婚50周年
さい けっこん しゅうねん

2. 1) ○ 2) × 3) ×

3. ②

85 第49課 プラスアルファ あいさつ状

じょう

1) ④ 2) ③ 3) ⑤ 4) ① 5) ②

86 第50課 本文 紫式部に聞く

むらさきしきぶ き

I 1. 1) × 2) ○ 3) ○ 4) × 5) ○

2. 1) ○ 2) × 3) × 4) ○

89 第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです

あ

1) ④ 2) ① 3) ③ 4) ②

教師用ガイド

本書は初級後期の学習者を対象にした読解教材です。学習項目は「みんなの日本語初級Ⅱ」に準拠しています。「みんなの日本語初級Ⅱ」以外の教科書をお使いの場合は学習項目一覧の文型を参考に適当なものを選んでください。

I 作成方針

日本語学習における読解はややもすれば問題を解くための練習が中心のものになりがちです。そのため学習者は長い文章を詳しく読み取る作業を課され、読むことが苦痛になる場合もあります。本書は、初級後期の学習者が「読む」ことをおもしろいと感じ、楽しみながら読む技術を身につけられることを目指して、以下の点に配慮しました。

1. さまざまな内容、形式の読み物で構成する。

学習者の興味、関心は人によって異なりますが、いろいろな学習者が楽しんで読めるように内容、形式ともにできるだけバラエティーに富んだものにしました。

2. 本文の長さは1～2ページ程度(1,000字程度)に収める。

課によって多少の違いはありますが、原則として、文章は初級後期の学習者に適当と思われる長さにしました。課が進むに従って短いものから長いものに徐々に移っていくようにしてあります。

3. 文法項目は原則として既習の範囲に収める。

習っていない文法項目が出てくると、それにひっかかってしまい、読む作業が中断してしまうことがあります。全体を読み通すということを第一に考え、文法項目を既習のもの、もしくは簡単な補足説明で理解できるものに制限してあります。

4. 新出語彙はできるだけ少なくする。

知らない語彙が多いと読む意欲がそがれてしまいます。「みんなの日本語初級Ⅱ」の該当課までで習っていない語彙は各課とも多くとも30程度までとし、学習者の便をはかって5か国語訳をつけました。

5. 問題は内容のポイントが読み取れているかどうかを問うものにする。

精読を要求するよりは内容のポイントをとらえる練習を数多く継続的にを行い、読みに慣れることを目指しました。

6. 振りがなは漢字の下に振る。

日本語を読む際に漢字学習は不可欠ののですが、初級後期の段階では漢字学習の進度に差があります。この点に配慮して漢字にはすべて振りがなを振ってありますが、漢字の下に振ってありますので、漢字学習が進んでいる学習者には振りがなを隠して読ませることが可能です。

II 構成と特徴

「本文」「プラスアルファ」があります。

1. 本文

トピックや形式がさまざまな読み物で構成されています。問題にはIとIIがあり、問題Iは内容がどのくらい理解できているかを確認するものです。問題IIは、読んだ内容に関連した教室活動を行うためのタスクです。単に読んで解答して終わりというのではなく、学習者の能動的な言語活動を促すのがこのタスクの目的です。本文の内容に関連した資料が載っている課もありますので、タスクに活用してください。

また、内容の理解を深めるための資料がついている課もあります。本文によって得た知識を確認し、さらに活発なコミュニケーション活動につなげることもできます。

2. プラスアルファ

課によっては「プラスアルファ」のページを設けてあります。これはクイズ、アンケートなどの形式が中心で、読んで楽しむためのページです。時間的に余裕がある場合や、早く本文が読めてしまった学習者がいた場合などに読ませるとよいでしょう。また、教室活動を行う際の話題としても利用してください。

Ⅲ 使い方

第26課から50課までの本文とプラスアルファの使い方を以下の点について簡単に説明します。

ねらい : 学習者が読んで何をするか、何がわかればいいかなどについて

読むまえに : 指導するまえにしておいたほうがいい準備、読解に入るまえに導入として行ったほうがいいことについて

読んでから : 読解が終わったあとで、どのように内容を発展、応用させるかの例について

留意点 : 主に「みんなの日本語初級Ⅱ」の該当課までで習っていない文法事項について

以上が、授業を楽しく、おもしろいものにするヒントになれば幸いです。なお、読解は学習者のレベルによってかかる時間が異なりますので、各課の読解に特に標準的な所要時間を設けていません。学習者に応じて、適当な時間をとって本書を活用してくださるようお願いいたします。

第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか [宇宙飛行士へのインタビュー]

ねらい

- ・スペースシャトルの中の日常生活について知る。
- ・インタビューによる話の展開を楽しむ。

読むまえに

- ・宇宙に興味があるか、宇宙に行ってみたいか、宇宙についてどんなことを知っているか聞いてみる。
- ・スペースシャトルの中の様子や生活に関する資料、写真を準備しておくとい。

読んでから

- ・スペースシャトルや宇宙での生活についてほかにどんなことを聞きたいか、インタビューの形式で項目を挙げさせる。

留意点

- ・90分で1回地球を回ります
この「で」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第32課で扱っている。ある事柄の実現に要する金額、時間、数量などの限度を表す。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 45-6を参照。
- ・まえと同じになります
「同じです」は助詞「と」をとる。

第27課 本文 忍者 [忍者についての説明文]

ねらい

- ・忍者に関する説明文を読み、どんな存在かを知る。
- ・忍者はどんな能力を持っていたか理解する。

読むまえに

- ・「忍者」について、学習者がどのくらい知っているか、どんな人物をイメージするか聞いてみる。
- ・忍者の写真や漫画、忍者屋敷の資料などを準備するとよい。

読んでから

- ・忍者の映画や漫画を見た学習者がいたら、感想やストーリーを話させる。
- ・資料を参考に忍者屋敷、忍者の道具などを紹介する。また、忍者の訓練にはほかにどんなものが考えられるか、いろいろなアイデアを出させてみる。
- ・学習者の国にも忍者のような人が過去にいたか、あるいは現代にもいるかどうか聞いてみる。
- ・忍者の簡単な歴史を紹介してもよい。

留意点

- ・見える、聞こえる
ここでは視力、聴力としての能力を言っている。

第28課 本文 昼ごはんはどこで？ 何を？ [いろいろな人がそれぞれの昼食について述べた文]

ねらい

- ・昼食をどこで食べるか、何を食べるか、だれと食べるか、また、その理由は何かを読み取る。

- ・日本人の昼食事情の一端を知る。

読むまえに

- ・いつもどこで昼食を食べるか、何をよく食べるか聞いてみる。
- ・昼食で困ることや不満に思うことがないか聞いてみる。

読んでから

- ・学習者の国の昼食事情を話させる。食べる場所や食べる物、値段、かける時間など、いろいろな点で日本とどう違うか比べさせるとよい。

第29課 本文 わたしの失敗 [日本社会での異文化理解上の失敗談]

ねらい

- ・3つのストーリーの内容をそれぞれつかむ。
- ・どんな失敗か、またその原因は何かを読み取る。

読むまえに

- ・日本での体験に限らず、今までどんな失敗をしたか、「～てしまいました」の構文を使って言えることをいくつか発表させておく。
- ・「ふろ屋」については、日本の典型的な公衆浴場の写真を用意し、入り口、脱衣場、棚やかご、浴槽、洗い場などを見せておく。お葬式に関しても写真があれば、理解を助ける。この段階ではあまり説明しすぎず写真を見せるぐらいにとどめる。

読んでから

- ・もう一度「ふろ屋」と「お葬式」の写真を見せ、どの場所で何が起こったかを確認する。
- ・日本へ来て戸惑ったことや習慣がわからなくて困ったことなどについて話し合う。

第30課 本文 日本でいちばん [古い時計を収集している人物の紹介]

ねらい

- ・物を大量に収集している人の紹介文を読む。
- ・収集の動機や現在の状況、将来の計画などが読み取れる。

読むまえに

- ・趣味として集めている物、また集めてみたい物があるかどうか聞いてみる。

読んでから

- ・珍しい物あるいは何かを大量に集めている人物を知っていたら紹介させる。
- ・個人の収集物を展示した博物館などの資料があれば紹介する。学習者にも紹介させる。

留意点

- ・古い時計を見ると、買ってしまいます
この「～てしまいます」は本人の意志にかかわりなく、ついしてしまう行為を表す。

第30課 プラスアルファ 書き置き [伝言のメモ]

- ・メモを読み、その内容からだれがだれに書いたものか類推する。
- ・状況を与え、書き置きを作らせる。(例：電話の伝言メモ、留守番を頼んだ相手にしてもらうことなど)

第31課 本文 1月1日 [家族それぞれの新年の決意]

ねらい

- ・「1年の計は元旦にあり」という日本の習慣を知る。
- ・家族それぞれの新年にしようと思うこと、なぜそうしようと思うかが読み取れる。

読むまえに

- ・学習者の国では一般的に新年に何か特別なことをするかどうか聞いてみる。

読んでから

- ・登場人物の新年の決意についてどう思うか話させる。
- ・今までどんな決意をして、どのくらい実行できたか話させる。
- ・それぞれのことしの決意を発表させる。

第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ? [千支の話]

- ・千支の知識を得る。
- ・千支の成り立ちの民間伝承を知る。
- ・自分の千支を知る。

留意点

- ・大切な仕事をあげよう

この「～(よ)う(一人称単数の意志)」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第14課で扱っている申し出の表現「～ましょうか」の平叙文「わたしが～しましょう」の普通形である。

第32課 本文 20世紀の予想 [100年まえに書かれた未来予想の新聞記事をもとにした叙述文]

ねらい

- ・100年まえの人が20世紀はどのようになると予想していたかを知る。
- ・100年まえの予想がどのくらい当たったかを考えながら楽しんで読む。

読むまえに

- ・昔の生活がわかるような写真や絵があれば用意しておく。
- ・昔の生活や習慣などについて祖父母や両親から聞いたことを話させる。

読んでから

- ・これから世の中がどのように変わっていくか、自分の予想を話させたり書かせたりする。

第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀 [20世紀の出来事についてのクイズ]

- ・クイズに答えながら20世紀を振り返ってみる。
- ・科学や技術の進歩が現代の生活にもたらした恩恵、影響について話し合う。
- ・自分の生まれた年に世界あるいは自分の国でどんなことがあったか調べさせたり、テキストにあることからの簡単な年表を作らせたりするなど発展させることもできる。

第33課 本文 大声大会 [大声大会とその意義についての紹介文]

ねらい

- ・大声大会というイベントの存在を知り、その意義について考えてみる。
- ・命令文を使って叫ぶ心情を理解する。

読むまえに

- ・日常生活で大声を出す機会があるか、どんなときに大声を出すか、大声で叫びたい衝動にかられるときがあるか、そんなときはどうするか、もし大声大会があったら参加するか、学習者の国でもあるかなどについて聞いてみる。

読んでから

- ・クラスで大声大会を行う。実際に無理な場合は仮にあるとしたらどんなことを叫びたいか書かせる。
- ・資料を参考に、学習者の国ではどんなおもしろいイベントがあるか、参加したことがあるか、ほかにどんなイベントがあったらいいと思うかなどを話し合う。

留意点

- ・何か奥さんに言えないことをしたのでしょう

「～のしょう」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第26課学習文型「～んです」の書きことばである「～のです」の「です」が「でしょう」になった形で、理由を推測している。

第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば [ことわざや格言など]

- ・ことわざや格言の形式に慣れる。
- ・ことわざの意味とそれを使う状況を結びつけることができる。

留意点

- ・寝るまえは

「みんなの日本語初級Ⅰ」第18課で「～まえに」を学習したが、この「～まえに」にとりたての「は」がつき、「に」が落ちたもの。とりたての「は」については第27課で既習。

第34課 本文 あなたの国では？ [日本人のジェスチャーについての説明文]

ねらい

- ・日本人はどんなときにどんなジェスチャーをするかを知る。
- ・日本人のジェスチャーの意味を読み取る。

読むまえに

- ・日本人のジェスチャーの中でおもしろいと思ったものや気になったものなどを聞いてみる。

読んでから

- ・学習者の国ではどんなジェスチャーがあるか、やってはいけない動作があるか紹介させる。
- ・紹介されたお互いのジェスチャーについて、不思議に見えたり、不快に思ったりしたものがあれば、それを説明し合う。

留意点

- ・文と絵だけでは本文に書かれたジェスチャーの正確な動作をイメージできない場合もあるので、教師が実際に動作をやって見せ、学習者の理解を助ける。

第35課 本文 自動販売機 [数字情報を中心とする説明文]

ねらい

- ・自動販売機に関するデータを正しく読み取れる。
- ・いろいろな情報の中から、必要な情報だけ読み取る。
- ・自動販売機の功罪について考えさせる。

読むまえに

- ・日本でどんな販売機を見たことがあるか、どんな場所にあるかなど、自動販売機の実状について学習者の知識や体験を話し合っておく。

読んでから

- ・自動販売機の普及度について自国と日本の違いを聞いてみる。
- ・自動販売機の長所、短所について、また、今後自動販売機がどのように発展していくのかについて話し合う。

留意点

- ・「自動販売機」の概念は本文にもあるとおり、必ずしも物品販売のためだけでなく、サービスを提供するものも含まれていることに注意。

第35課 プラスアルファ アイデア自動販売機 [変わった販売機についての説明文]

- ・絵や写真を見ながら特殊な販売機について読み、普通の販売機とどこが違うか話し合う。
- ・学習者にユニークなアイデア販売機を考えさせ、みんなでそれについて話し合う。

第36課 本文 動物の目 [動物の目の働きについて書かれた説明文]

ねらい

- ・動物の目の働きと、それぞれの動物の目がどうしてその位置にあるのか、その理由を知る。

読むまえに

- ・本文に出てくる動物の写真を用意しておく。ほかにもいろいろな動物の写真を用意しておくとうい。

読んでから

- ・学習者の国の、ユニークな器官を持っている動物について話させる。
- ・動物のある部分（目や口、歯、足、毛の長さなど）に注目させ、その働きやどうしてそのような形なのか考えてみる。

第37課 本文 55年かかってゴールインした日本人選手 [オリンピックに参加した日本人選手のエピソード]

ねらい

- ・オリンピックに参加した日本人選手のエピソードを読む。
- ・出来事の推移を読み取る。

読むまえに

- ・学習者がオリンピックについてどの程度知っているか聞いておく。
- ・オリンピックについての雑誌、写真などを用意しておく。

読んでから

- ・オリンピックの意義、現在のオリンピックのメダル競争、薬物使用、プロ選手の参加等の具体的トピックを提示して意見を言わせる。
- ・オリンピックにまつわるエピソード、個人的な思い出などを話させる。
- ・資料「オリンピックの歴史」を読んで、オリンピックの成り立ち、発展などについて知る。

第38課 本文 消したいもの [文房具会社のアンケート結果の報告文]

ねらい

- ・アンケートの結果について書かれた報告文を読む。
- ・日本人の性向、世代間の感じ方の違いなどが読み取れる。

読むまえに

- ・アンケートに答えたことがあるか、どんなアンケートだったか聞いてみる。
- ・タイトルを見て、どんな内容を想像するか聞いてみる。

読んでから

- ・学習者自身が「消したい」と思うものは何か、その理由も併せて話させる。あるいは、お互いに聞かせる。
- ・日本人の男性、女性、子どもの答えと、学習者が予想する自国のそれぞれの人の答えを比較してみる。
- ・「恥ずかしい」ことについての文化論的な比較をさせてもよい。

第38課 プラスアルファ 迷惑なことは？ [駅や電車での迷惑な行為についてのアンケート結果]

- ・アンケートの項目と数値からその傾向が読み取れる。
- ・学習者が迷惑だと感じるのはどんなことか話し合う。
- ・その他のテーマについて簡単なアンケートを作って、実施してみる。(例：日本でうれしかったこと、嫌なことなど)

なぞなぞ [クイズ]

- ・ことば遊びを楽しむ。
- ・学習者どうしてなぞなぞを出し合う。紙に書かせて、教師が読み上げて答えを考えさせてもよい。

第39課 本文 タイタニック [タイタニック号の事故の記録文]

ねらい

- ・海難事故史上もっとも有名な船の事故の記録を読み、事実を知る。
- ・事故の発生、船内の混乱、及びその後の経緯からドラマを読み取る。

読むまえに

- ・タイタニック号の事故について知っているか、どんなことを知っているか、映画「タイタニック」を見たか、どんなストーリーだったか聞いてみる。知らない人のために映画のビデオや写真集を準備しておくもよい。

読んでから

- ・「タイタニック資料」の数字を見て、気づいたことを挙げ、その意味するところについて考えてみる。
- ・航空機、その他記憶にある大きな事故について報告させる。

留意点

- ・だれも船が沈むとは思いませんでした
「みんなの日本語初級Ⅰ」第21課では「[わたしは] ～ないと思います」の形で提出されており、「～と思いません」は扱っていない。ここでは「だれも」に呼応して「思いません(でした)」となっている。

- ・2時間ぐらいあとで
第34課で「動詞た形／[名詞]の＋あとで、～」という文型を学習したが、期間を表すことばとともに「あとで」を使うこともできる。その場合は「～まえに」と同様、「期間＋あとで」になる。
- ・できれば、たった1人乗っていた日本人について調べておき、紹介するとよい。

第39課 プラスアルファ あの映画を見ましたか [映画の簡単な感想文]

- ・感情を表す表現に接し、話し手の気持ちを感じ取る。
- ・見たことがある映画について、「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 85「気持ち」のことばを使って感想を述べてみる。

留意点

- ・どう変わるか楽しみにして見ていました。
これは「Nを楽しみにする」のNの部分に疑問文を組み込んだ形である。その場合、「疑問文」の述語は普通形になる。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 92参照。

第40課 常識 [昔からの常識についての意見文]

ねらい

- ・意見文を読む。
- ・常識とされることの成立事情を読み取る。

読むまえに

- ・日本人の習慣、しきたりで何か驚いた経験があるかどうか聞いてみる。

読んでから

- ・日本独特の常識と思われることを学習者に上げさせ、それについて考えさせる。
学習者が上げられなければ、教師から具体的に示してそれについてどう思うか話させる。
- ・自分の国の常識を発表させる。どうしてそういう常識が形成されたか理由も考えさせる。

留意点

- ・おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。
この「～からです」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第9課で提出された「～から」と同様理由を表し、先に述べたことがらが成立する理由を付け加えるときに使う。
「～から」は独立性の高い接続助詞で普通体のとき、「～」は普通形、丁寧体のとき「～」は丁寧形になるが、「～からです」の「～」には普通形しか使えない。
- ・おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。
「みんなの日本語初級Ⅰ」第21課で「～と思います」を学習。思考内容の引用は他の類似動詞（考える、信じる、etc.）でも同様な形式をとる。
- ・おふろに入ってはいけないと思うようになりました。
「～ようになる（習慣、慣習の変化）」については「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。

第40課 プラスアルファ だれでもできて健康にいい習慣、教えます [健康法についての情報を箇条書きにした文]

- ・普通体、非過去形で書かれた箇条書き文を読む。
- ・健康維持のためにやっていることを話させる。
- ・一般に健康にいいと言われていることを何か知っているか聞いてみる。

健康チェック [健康度を測るチェックリスト]

- ・自分の健康度を知る。
- ・自分の生活の中で健康によくないと思われることはないか振り返ってみる。

第41課 ロボットといっしょ [ロボットをめぐる現代の社会事象についての評論文]

ねらい

- ・日本社会の高齢化、家族形態の変化に伴うロボットの普及という社会現象に関する説明と意

見を含んだ文を読む。

- ・ロボットの機能とその普及した理由が理解できる。

読むまえに

- ・ロボットに関してどんなイメージを持っているか、何を連想するか聞いてみる。
- ・実際に使われているロボットの種類を挙げさせる。
- ・資料にある物以外のロボットの写真、鉄腕アトム、鉄人28号、ガンダムなど漫画やアニメのロボットの主人公の資料なども準備するとよい。

読んでから

- ・ペットロボットに関する肯定的、否定的な意見を言わせる。本物のペットとロボットの長所、短所についてディベートさせてもよい。
- ・資料を参考にどんなロボットが欲しいか、あればいいか話す。
- ・学習者の国と日本の社会の世代構成の変化及び老後の生活形態がどうなっているかを比較させる。

留意点

- ・お墓を作ってやるだろうか
「だろうか」は「でしょうか」の普通形。「でしょう」の普通形については「みんなの日本語」では特に紹介していないので、ここで説明する。
- ・一般に欧米ではロボットは人の職場を奪うものとして否定的な見方をされてきた（例：チャップリンの「モダンタイムズ」）が、日本人はロボットに肯定的な見方を持っていて、日本人のロボット好きについては「鉄腕アトム」がその元祖だと言われている。手塚治虫とともに紹介してみるのも学習者の興味を引くかもしれない。

第42課 肉を食べると [食生活がもたらす地球規模の問題についての解説文]

ねらい

- ・食料と地球環境に関する問題についての説明と意見を読む。
- ・多量の肉食が地球環境の破壊とエネルギーや食糧問題にどう結びついているかを知る。

読むまえに

- ・どんな物をよく食べるか、好きな食べ物は何かなど食生活について聞いてみる。
- ・学習者の国における食生活の変化について聞いてみる。

読んでから

- ・食料の問題を解決するにはどんなことが考えられるか、話し合いをさせる。
- ・肉食のみならず、魚介類の多大な消費はどんな問題があるかについて考えさせてもよい。（まぐろ、エビなどの世界一の消費国である日本やアメリカの市場を目標にした乱獲や人工養殖によって自然の生態系に悪影響が出ている例もある。）
- ・世界で今問題になっていることを挙げさせ、その原因と対策を考えさせる。

留意点

- ・1年に食べる肉
この「に」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第11課「1年に1回」の「に」と同じく基準となる期間を表す。
- ・肉をたくさん食べるのをやめれば
「みんなの日本語初級Ⅱ」第38課で学習した「～のを忘れる」と同じく、動詞を名詞化する働きの「～の」である。
- ・雨が少ない土地で牛を飼うからだ
この「～からだ」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第9課で提出された「～から」と同様理由を表し、先に述べたことがらが成立する理由を付け加えるときに使う。「～から」は独立性の高い接続助詞で普通体のとき「～」は普通形、丁寧体のとき「～」は丁寧体になるが、「～からだ」の「～」には普通形しか使えない。

第42課 プラスアルファ 地球はどうなる？ [環境問題のフローチャートクイズ]

- ・フローチャートから原因と結果の流れを読み取る。
- ・現代人の常識となっている環境に関する語彙を知る。

- ・それぞれにどんな対策が必要か考えてみる。

あなたのエコロジー度は？ [環境問題に対する意識調査のアンケート]

- ・環境問題に対する各自の意識・生活スタイルのレベルを知る。
- ・ほかにどんなことを心がけているか話す。
- ・日常目にする無駄なことを挙げさせる。

第43課 本文 お元気ですか [季節のあいさつに意見を添えた手紙文]

ねらい

- ・手紙文を読んで、書かれた季節及び発信者と受信者の関係を読み取る。
- ・文中からそれぞれの筆者の意見と主張を読み取る。

読むまえに

- ・よく手紙を書いたりもらったりするか、だれにどんな手紙を書くか、手段は郵便かイーメールか聞いてみる。
- ・ペットを飼っているか、どんなペットを飼っているか、変わったペットを飼っている人を知っているか、どう思うかなどを聞いてみる。

読んでから

- ・資料「世界の絶滅しそうな動物」のページを見て、どんな動物がどうして絶滅しそうになっているか、どう思うかについて話す。
- ・資料「ふるさとへ帰ったオランウータン」を読み、学習者の国での希少動物についてどのような対策がなされているかなどについて話す。
- ・イーメールと郵便の長所短所についてディベートまたはディスカッションをしてみる。

留意点

- ・隣の家のペットがうちへ入って来てびっくりしました。
この「～て来ます」は話し手に向かって起こる動作・作用を表す。
- ・本文中の、オランウータンが日本からインドネシアに戻される顛末についてのニュースを新聞などで調べ、もう少し詳しい情報を提供すれば、学習者にとってよりわかりやすく興味深いだろう。

第44課 本文 カレー [カレーの歴史についての説明文]

ねらい

- ・日本の国民食といわれるカレーについて、その歴史と現在の位置づけを読み取る。
- ・時代の変化とともに変わってきたカレーの実体とその変化の理由を読み取る。

読むまえに

- ・カレー食品の見本や、資料にないものの写真などを準備しておく。
- ・カレー料理や、カレーを使った食品について学習者の体験や知識を確認しておく。

読んでから

- ・日本人が「カレー」や「カレーライス」と呼んでいるものが学習者から見てどんなものか、各国の食文化と絡めて話し合う。
- ・日本料理の中のカレーについて印象を話し合う。
- ・資料からカレーについてのさまざまな情報を読みとり、知識を増やす。

留意点

- ・食べるようになったと言われている
習慣の変化を表す「～ようになる」。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。
また、ここは「～ようになる」と受け身「～と言われている」とが組み合わせられた形で複雑なので注意が必要。

第44課 プラスアルファ 料理教室 [お好み焼きの作り方]

- ・日本的な食べ物の中の典型の一つである「お好み焼き」の作り方を知る。
- ・関東、関西、広島など地域的に異なる「お好み焼き」の差を説明してもよい。

- ・辞書を用意し、語彙を補充しながら、自分の国の料理紹介をさせ、作り方を書かせる。

第45課 本文 119番に電話をかける [万一の場合の心得について書かれた生活情報記事の文]
ねらい

- ・緊急時に人はどういう反応をするか知り、緊急連絡するときの心得を知る。

読むまえに

- ・自分や友達が急病になったり、事故に遭ったりしたことがあるか聞いてみる。
- ・日本での緊急連絡の電話番号を知っているか聞いてみる。

読んでから

- ・実際に緊急連絡メモを作らせる。
- ・いろいろな災害、緊急事態（地震、遭難、ハイジャックなど）の場合の心得について話し合う。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 121「非常の場合」が参考になる。

留意点

- ・赤ちゃんがどうしたのか、救急車はどこへ行けばいいのか
この「～のか」は第26課の学習文型「～んですか」の書きことばである「～のですか」を文中に使うときの用法。

第45課 プラスアルファ 危ない！ [異文化情報のクイズ]

- ・物事に対する言語反応の国による違いを知る。
- ・学習者の国ではクイズの場面ではどんなことばを発するか、聞いてみる。
- ・日本へ来てから、驚いたり、おもしろく思ったりした日本人の反応を挙げさせる。

留意点

- ・日本人の友達
「日本人である友達」の意味である。「日本人の」を所有の意味にとる学習者もいるので注意する。

第46課 いとこの長靴 [回想文]

ねらい

- ・出来事の経緯を理解する。
- ・子どもの気持ちの変化を読み取る。

読むまえに

- ・迷子になったことがあるかどうか、聞いてみる。
- ・“お下がり”の習慣が学習者の国にもあるかどうか聞いてみる。

読んでから

- ・子ども時代の出来事について話させる。

留意点

- ・友達の健ちゃん
「友達である健ちゃん」の意味である。「友達の」を所有の意味にとる学習者もいるので、注意する。
- ・その名前は僕が言ったのと違う。
この「の」は既出の名詞を受けたもので、「みんなの日本語初級Ⅰ」第14課で提出された「大きいのはありませんか」と同じもので、名詞と同じように修飾される。
- ・その名前は僕が言ったのと違う。
「AはBと同じだ」と同様に他のものと比較して異なっていることを述べるときに比較の対象になっているものは「と」で表す。

第46課 プラスアルファ 俳句

- ・季語を使って短い文に多くの意味を盛り込む「俳句」という文学形式に注意しながら優れた俳句を読み、日本語のリズムを感じ取る。
- ・五・七・五のリズムが各種の標語などとして日常生活にも用いられていることを紹介する。
「飛び出すな 車は急に 止まらない」「火の用心 マッチ！本 火事の元」

- ・規則に従って、俳句を作らせてみる。

第47課 本文 空を飛ぶ自動車 [製品の説明文とデータ]

ねらい

- ・新製品の機能とデータを読み取る。

読むまえに

- ・リニアモーターカーやスペースシャトルなど現代の新しい乗り物の名前を挙げさせる。学習者の国の独自の乗り物なども紹介させる。
- ・いろいろな乗り物の便利な点、不便な点を挙げさせる。

読んでから

- ・どんな乗り物があればいいか、アイデアを話し合い、その広告を作ってみる。
- ・それぞれの乗り物がこれからどんな発展を遂げるか考えてみる。
- ・学習者が興味を持ち、パソコンの使用が可能なら、インターネットでスカイカーの資料を集めさせて、他にどんな種類のものがあるかなど報告させてみるのもおもしろい。

第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは？ [おもしろ便利グッズの紹介]

- ・商品の説明を読んで、本当にある物かどうか考える。
- ・それぞれの長所、短所を考えてみる。
- ・どんな物があればいいか、アイデアを出させる。

第48課 竹取物語 [日本の昔話]

ねらい

- ・「物語の出で来始めの祖」と源氏物語にも書かれ、もっとも古い文学作品と言われている「竹取物語」のあらすじを読む。
- ・話の流れ、人物の関係を読み取る。

読むまえに

- ・日本の民話や昔話を知っているかどうか聞いてみる。知っていたら、簡単に紹介させる。
- ・竹を知らない学習者には写真や図鑑を見せる。また、時代の風俗（十二単、牛車、家など）がわかるように竹取物語の絵本や紙芝居、または物の写真などを準備しておくといよい。

読んでから

- ・学習者の国にも似たような話があるかどうか尋ね、あったら紹介させる。
- ・竹取物語の紙芝居や絵本の絵を見せ、ストーリーを再構成させたり、登場人物のせりふを考えさせたりする。
- ・資料を参考に月に関することわざや民話を紹介し合う。

留意点

- ・かぐや姫という名前
「～という」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第38課の会話『『上手な整理の方法』という本』、第43課の会話「(名前は) 渡辺さんといひます」と同じもので、タイトルや呼び名を引用する用法である。
- ・泣くようになりました
「以前は(月を見て)泣かなかったが、今では(月を見ると)泣くようになった」という習慣や反応の変化を表す。「みんなの日本語初級Ⅱ 翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。

第49課 本文 人生 [人生の節々に行われる改まったスピーチ文]

ねらい

- ・冠婚葬祭の場でのフォーマルスピーチの型を知る。
- ・尊敬表現の適切な使い方を知る。

読むまえに

- ・学習者の国ではどんなときにスピーチをするか聞いてみる。
- ・冠婚葬祭の場でどんなことをスピーチするか聞いてみる。
- ・もしあれば日本の伝統的な結婚式、葬式のビデオなどを見せるとおもしろい。

読んでから

- ・いろいろな機会を想定してスピーチを作ってみる。

留意点

- ・新郎の宝田太郎さん
「新郎である宝田太郎さん」の意味である。「新郎の」を所有の意味にとる学習者もいるので注意する。
- ・花子さんはニューヨークでお生まれになり、
「みんなの日本語初級Ⅰ」第16課で、動詞の「て形」で文をつなぐことを学習したが、フォーマルなスピーチや書き言葉では「ます形」でつなぐことが多い。
- ・話をなさっているのでしょう
「みんなの日本語初級Ⅱ」第26課学習文型「～んです」の書きことばである「～のです」の「です」が「でしょう」になった形で、理由を推測している。

第49課 プラスアルファ あいさつ状 [あいさつ状の定型]

- ・年賀状、暑中見舞い、結婚式招待に対する出欠の返事、住所変更のお知らせなどの定型文を知る。
- ・いろいろなあいさつ状のサンプルを見せると、参考になるだろう。
- ・学習している時期が夏に近ければ、暑中見舞状を、冬に近ければ、年賀状のパターンでもう少し内容を補充して書かせてみる。

第50課 本文 紫式部に聞く [タイムマシンで現代にやってきた紫式部へのインタビュー]

ねらい

- ・尊敬、謙譲表現を使った丁寧なインタビューの応答文を読む。
- ・紫式部の経歴及びその作品について知る。
- ・タイムマシンという設定のおもしろさを楽しみながら読む。

読むまえに

- ・日本の昔の人で知っている人がいるかどうか聞いてみる。
- ・「源氏物語」の絵、漫画などを見せ、あらすじを紹介し、「源氏物語」に興味を持たせる。
- ・平安時代の背景を紹介しておくとうい。

読んでから

- ・タイムマシンを使って現代に人を呼べるとすれば、だれを呼び出したいか、何を話したいかを話させる。

留意点

- ・いろいろな読み方ができるからだと思います
この「～からです」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第9課で提出された「～から」と同様、理由を表し、先に述べた事柄が成立する理由を付け加えるときに使う。
「～から」は独立性の高い接続助詞で、文が普通体のとき、「～」は普通形、丁寧体のとき、「～」は丁寧形になるが、「～からです」の「～」には普通形しか使えない。
- ・働くようになってから
習慣の変化を表す「～ようになります」である。「みんなの日本語初級Ⅱ 翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。

第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです [20世紀に他界した有名人のあの世での自己紹介]

- ・フォーマルな席での自己紹介のことば使いに接する。
- ・20世紀に世を去った有名人の写真や似顔絵を多めに準備し、知っているかどうか、何をした人か話す。
- ・学習者がなりたい有名人になって、自己紹介をし、お互いにだれか当てる。
- ・1行目の「20世紀に「こちら」へいらっしゃった」の「こちら」は「あの世」を指している。



9784883191857



1920081014002

ISBN4-88319-185-0

C0081 ¥1400E

定価： 本体1,400円 +税

スリーエーネットワーク

Minna no Nihongo